

ALTO MINHO

A MENOS DE 60 MINUTOS... TUDO!

علي بعد أقل من 60 دقيقة، من كل شيء !

**PARA
VIVER**

للمعيشة

**PARA
VISITAR**

للزيارة

**PARA
INVESTIR**

للاستثمار



www.altominho.pt

ÍNDICE

NOTA DE ABERTURA	04
ALTO MINHO, A MENOS DE 60 MINUTOS... TUDO!	06
‣ DAS PRINCIPAIS CIDADES DO LITORAL NORTE DA PENÍNSULA IBÉRICA	08
‣ DE INFRAESTRUTURAS CHAVE DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES	10
‣ DE UMA REDE QUALIFICADA E COMPETITIVA DE ESPAÇOS DE ACOLHIMENTO E INCUBAÇÃO EMPRESARIAL	12
‣ DE UMA REDE EXEMPLAR DE APOIO INSTITUCIONAL E FINANCEIRO AO INVESTIMENTO EMPRESARIAL	20
‣ DE UMA NOTÁVEL REDE REGIONAL DE INOVAÇÃO, INVESTIGAÇÃO E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO	22
‣ DE UMA REDE DE EXCELÊNCIA DE ENSINO SUPERIOR E PROFISSIONAL	26
‣ DE UMA REGIÃO COM ELEVADOS PADRÕES DE SUSTENTABILIDADE AMBIENTAL E ENERGÉTICA	30
‣ DE UM AMBIENTE VIBRANTE MARCADO PELA ARTE, CULTURA E CRIATIVIDADE	33
ALTO MINHO, PARA INVESTIR	36
‣ SETORES DE ESPECIALIZAÇÃO COM ELEVADA INTENSIDADE TECNOLÓGICA E POTENCIAL DE INTERNACIONALIZAÇÃO	38
‣ CLUSTER COMPONENTES AUTOMÓVEIS	40
‣ CLUSTER MECÂNICA E METALOMECÂNICA	44
‣ CLUSTER ECONOMIA DO MAR	48
‣ CLUSTER ENERGIA	52
‣ CLUSTER FLORESTAL, MADEIRA E MOBILIÁRIO	56
‣ CLUSTER AGROALIMENTAR E VITIVINICULTURA	60
‣ CLUSTER TURISMO	68
‣ OUTROS SETORES E EMPRESAS DE REFERÊNCIA	78
‣ TESTEMUNHOS: PORQUÊ INVESTIR NO ALTO MINHO?	82
INFORMAÇÕES ÚTEIS	84
CONTATOS ÚTEIS	88
FICHA TÉCNICA	92

الفهرس

كلمة ترحيب

04

06

ألتو مينهو ، في أقل من 60 دقيقة تكون الأقرب إلي كل شيء

08

« الأقرب إلي المدن الكبرى في الساحل الشمالي من شبه الجزيرة الأيبيرية

10

« الأقرب إلي شبكة نقل واتصالات قوية ومتكاملة

12

« الأقرب إلي شبكة متميزة من مناطق استضافة الأعمال وحاضنات الأعمال

20

« الأقرب إلي شبكة فعالة من منظمات توفر الدعم الاستثماري والمالي ودعم مبادرات ريادة الأعمال

22

« الأقرب إلي شبكة إقليمية متميزة لدعم البحث والابتكار والتطوير التكنولوجي

26

« الأقرب إلي شبكة متميزة من معاهد ومؤسسات التعليم العالي

30

« الأقرب إلي منطقة تمتاز بأعلى معايير الطاقة المستديمة والاستدامة البيئية

33

« الأقرب إلي بيئة ثقافية وفنية وإبداعية متكاملة ومتميزة

36

ألتو مينهو، للاستثمار

38

« قطاعات متخصصة تمتاز بالتكنولوجية والخبرة والاستعداد للمنافسة الدولية

40

« قطاع صناعة السيارات

44

« قطاع المعادن والميكانيكا

48

« قطاع الاقتصاد البحري

52

« قطاع الطاقة

56

« قطاع الغابات، الأخشاب والأثاث

60

« قطاع الأغذية الزراعية وصناعة النبيذ

68

« قطاع السياحة

80

« قطاعات أعمال ريادية أخرى

82

« إشارات وشهادات توثيق : لماذا الاستثمار في ألتو مينهو ؟

85

معلومات مفيدة

88

جهات اتصال هامة

92

بيانات هذه المطبوعة

NOTA DE ABERTURA

كلمة ترحيب

O Alto Minho constitui, atualmente, no contexto do País e do Noroeste Peninsular, um dos espaços mais atrativos em termos de localização empresarial. A sua posição geográfica central na eurorregião Norte de Portugal/Galiza, os seus excelentes serviços de apoio à competitividade empresarial, os seus clusters dinâmicos e inovadores e um notável património natural e cultural, proporcionam todas as condições para quem aqui queira viver, trabalhar ou investir.

Conscientes do valor destes argumentos, a Comunidade Intermunicipal e os municípios do Alto Minho (Arcos de Valdevez, Caminha, Melgaço, Monção, Paredes de Coura, Ponte da Barca, Ponte do Lima, Valença, Viana do Castelo e Vila Nova de Cerveira), têm vindo a promover a melhoria das condições de enquadramento das empresas que pretendem investir na região.

A tradução concreta dessa forte aposta autárquica tem revestido diversas formas. Desde logo, a criação de parques empresariais estrategicamente localizados, devidamente preparados com todos os serviços fundamentais para acolher as empresas mais exigentes. Mas, também, o esforço permanente colocado na redução dos custos de contexto para os investidores, abrangendo quer o momento inicial da decisão de investimento, quer o subsequente acompanhamento constante da atividade empresarial. Por fim, a qualificação da generalidade dos serviços públicos de proximidade, valorizando a qualidade de vida de quem vive, trabalha, ou investe no Alto Minho.

Asseguradas as principais condições infraestruturais e institucionais importa, neste momento, reforçar a promoção territorial do Alto Minho, dotando os potenciais investidores da informação essencial sobre a região e sobre os instrumentos de apoio ao seu dispor.

É, pois, neste contexto que a CIM Alto Minho entende dar prioridade ao lançamento da presente brochura sobre a atratividade empresarial -

“Alto Minho, para viver, visitar e investir”. Esperamos desta forma ir ao encontro das necessidades sentidas por todos aqueles que nos procuram no sentido de concretizar a sua vocação e iniciativa empresarial, contribuindo assim para o desenvolvimento económico, social e cultural do Alto Minho.

تعد ألتو مينهو بموقعها المتميز داخل البلاد شمال غرب شبه الجزيرة، واحدة من الأماكن الأكثر جاذبية للأعمال. فيوفر كل من موقعها الجغرافي المركزي في شمال البرتغال / غاليسيا في أوروبا مع الخدمات المتميزة لدعم القدرة التنافسية التجارية وقطاعاتها الديناميكية والابتكارية وتراثها الطبيعي والثقافي العريق والمعروف كل الظروف المناسبة لأولئك الذين يريدون المعيشة هنا أو العمل أو الاستثمار.

وبناء على إدراكه لجميع هذه القيم، قام اتحاد بلديات ألتو مينهو (أركوس دي فالديفيز، كامينها، ميلجاكو، مونسون، باردييس دي كورا، بونتي دا برسا، بونتي دي ليما، فالينسا، فيانا دو كاستيلو وفيلانوفا دي سيرفيرا) بالعمل على الالتزام بتحسين المناخ الاستثماري وتذليل العقبات أمام الشركات الراغبة في الاستثمار في المنطقة.

وقد ظهر هذا الالتزام من قبل السلطات في عدة أشكال . بداية بإنشاء مجمعات تجارية في موقع استراتيجي وتجهيز هذه المجمعات بجميع الخدمات الأساسية لاستيعاب الشركات ذات الاحتياجات المتعددة. أيضا يظهر هذا الالتزام في الجهود المستمرة المبذولة للحد من التكاليف الإدارية التي يتحملها المستثمرين والتي تشمل التكاليف الأولية لبداية المشروع الاستثماري بالإضافة إلى التكاليف اللاحقة في متابعة أعمال النشاط التجاري. أخيرا، يظهر هذا الالتزام أيضا في تطوير أغلب الخدمات العامة المحلية، وتحسين جودة المعيشة لمن يعيش أو يعمل أو يستثمر في ألتو مينهو

بالإضافة إلى الاهتمام بالبنية التحتية والمؤسسية الرئيسية، فمن المهم العمل على الدعاية والترويج لألتو مينهو، وتوفير المعلومات الأساسية والهامة للمستثمرين المحتملين حول المنطقة وحول أدوات الدعم الموضوعية تحت تصرفهم. وبالتالي فإنه في هذا السياق يصدر اتحاد بلديات ألتو مينهو هذا الكتيب “ألتو مينهو، للمعيشة، والزيارة والاستثمار” بهدف جذب الاستثمارات والأعمال. نرجو أن نلبي كافة احتياجات من يأتي إلينا لإقامة المشاريع الاستثمارية وإظهار روح المبادرة في ريادة الأعمال، وبالتالي المساهمة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية لألتو مينهو.

O CONSELHO EXECUTIVO DA CIM ALTO MINHO

المجلس التنفيذي لاتحاد بلديات ألتو مينهو

PRESIDENTE ANTÓNIO RUI ESTEVES SOLHEIRO
Presidente da Câmara Municipal de Melgaço

الرئيس انطونيو روي إستيفيس سولهيرو
عمدة ميلجاكو

VICE-PRESIDENTE FRANCISCO RODRIGUES DE ARAÚJO
Presidente da Câmara Municipal de Arcos de Valdevez

نائب الرئيس فرانسيسكو رودريغيز دي أراجو
عمدة أركوس دي فالديفيز

VICE-PRESIDENTE VICTOR MANUEL ALVES MENDES
Presidente da Câmara Municipal de Ponte de Lima

نائب الرئيس فيكتور مانويل ألفيس مينديز
عمدة بونتي دي ليما

JÚLIA PAULA PIRES PEREIRA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Caminha

جوليا بولا بيريس بيريرا كوستا
عمدة كامينها

JOSÉ EMÍLIO PEDREIRA MOREIRA
Presidente da Câmara Municipal de Monção

خوسيه اميليو بيدريرا موريرا
عمدة مونسون

ANTÓNIO PEREIRA JÚNIOR
Presidente da Câmara Municipal de Paredes de Coura

انطونيو بيريرا جونيور
عمدة باريديس دي كورا

ANTÓNIO VASSALO ABREU
Presidente da Câmara Municipal de Ponte da Barca

انطونيو فاسالو ابريو
عمدة بونتي دا برسا

JORGE MANUEL SALGUEIRO MENDES
Presidente da Câmara Municipal de Valença

جورج مانويل سالجويرو مينديز
عمدة فالينسا

JOSÉ MARIA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Viana do Castelo

خوسيه ماريا كوستا
عمدة فيانا دو كاستيلو

JOSÉ MANUEL VAZ CARPINTEIRA
Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Cerveira

جوزيه مانويل فاز كارينتر
عمدة سيرفيرا

ALTO MINHO



LISBOA

MADRID

GIBRALTAR

PARIS

A MENOS DE 60 MINUTOS... TUDO!
في أقل من 60 دقيقة تكون الأقرب إلي كل مكان

BERNA

LJUBLJANA

MONACO

ANDORRA

**A MENOS DE 60 MINUTOS...
TUDO!**

في أقل من 60 دقيقة تكون
الأقرب إلي كل مكان



● MADRID

08

● LISBOA

A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DAS PRINCIPAIS CIDADES DO LITORAL NORTE DA PENÍNSULA IBÉRICA

في قلب المدن الكبرى في الساحل الشمالي من شبه
الجزيرة الأيبيرية

- › Situado na costa ocidental da Europa, o Alto Minho beneficia de uma excelente posição geoestratégica para a atividade empresarial, entre a Europa, a América e a África.
- › Com uma área total de 2,219 km², 245 mil habitantes e mais de 23.000 empresas, o Alto Minho possui um mercado de proximidade de mais de 3 milhões de pessoas a menos de 60 minutos, abrangendo:
 - A Área Metropolitana do Porto, a sul;
 - O eixo urbano Braga/Guimarães, a leste;
 - A Área Metropolitana de Vigo (Galiza / Espanha), a norte.

◀ بموقعها المتميز علي الساحل الغربي لأوروبا، تتمتع ألتو مينهو بموقع جيو-
استراتيجي ممتاز للنشاط التجاري، بين أوروبا وأمريكا وأفريقيا.

◀ تتميز أيضا ألتو مينهو بمساحة إجمالية قدرها 2219 كيلو متر مربع، وعدد
سكان 245,000 نسمة، وأكثر من 23,000 شركة، مما يجعل ألتو مينهو
السوق المحلي لأكثر من 3 مليون شخص علي بعد أقل من 60 دقيقة لكل
من:

منطقة بورتو المتروبولتان الحضرية متعددة الأجناس،
الجنوب؛

محور دينة براغا / غيمارايش، الشرق؛

منطقة فيغو المتروبولتان الحضرية متعددة الأجناس
غاليسيا / إسبانيا، الشمال.

A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DAS INFRAESTRUTURAS CHAVE DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

في قلب شبكة نقل واتصالات قوية ومتكاملة

▶ AEROPORTOS INTERNACIONAIS

▶ O **Aeroporto Francisco Sá Carneiro (Porto)**, integrado na rede transeuropeia dos principais aeroportos europeus, possui 35 ligações frequentes, de apenas uma escala, aos principais centros turísticos e de negócios dos continentes europeu (Paris, Londres, Frankfurt, Madrid, Barcelona, Genebra, Roma, Milão, Bruxelas, etc.), americano (Nova Iorque, Rio de Janeiro, São Paulo, Caracas) e africano (Angola, Cabo Verde). Em 2011 foi distinguido, pelo sexto ano consecutivo, pela ACI - Airports Council International, como um dos três melhores aeroportos europeus, tendo atingido em 2012 um novo recorde ao nível de passageiros transportados: 6.051.048 passageiros.

▶ O **Aeroporto de Vigo** (Galiza-Espanha), com ligações regulares para Madrid, Barcelona, Valência, Bilbao, Gran Canaria, Tenerife e Lanzarote, em Espanha; Paris (França) e Londres (Reino Unido).

◀ المطارات الدولية

◀ **مطار فرانسييسكو سا كارنيرو (بورتو)** والذي يعد واحدا من أكبر المطارات الأوروبية في شبكة النقل الأوروبي، ويمتلك 35 خط متواصل برحلة رابطة واحدة فقط مع أهم المدن السياحية والتجارية الرئيسية في أوروبا (باريس، لندن، فرانكفورت، مدريد، برشلونة، جنيف، روما، ميلان، بروكسل، إلخ.)، وأمريكا (نيويورك، ريو دي جانيرو وساو باولو وكاراكاس) وأفريقيا (أنغولا والرأس الأخضر). وتم اختيار هذا المطار في 2011 - للسنة السادسة على التوالي - كأحد أفضل ثلاثة مطارات أوروبية من قبل المجلس الدولي للمطارات. وفي عام 2012 حقق المطار رقم قياسي جديد في حمل الركاب : 6,051,048 راكب.

◀ **مطار فيغو** (غاليسيا، إسبانيا)، والذي يرتبط بخطوط ورحلات دورية إلى مدريد برشلونة، فالينسا، بلباو، غران كناريا، تينيريفي وانزاروت (إسبانيا)، باريس (فرنسا) ولندن (المملكة المتحدة).

▶ PORTOS DE MAR

▶ O **porto de Viana do Castelo**, com funções de porto comercial (carga), recreio, pesca e industrial.

▶ O **porto de Leixões (Porto)**, integrado na rede transeuropeia dos principais portos europeus, possuindo ainda um novo terminal de cruzeiros.

▶ E o **porto de Vigo** (Galiza-Espanha), que, além de outras valências, constitui um dos mais importantes portos de pesca do mundo.

◀ الموانئ البحرية

◀ **ميناء فيانا دو كاستيلو**، ويعد ميناء تجاري (شحن)، وترفيه، وميناء صيد، وميناء صناعي.

◀ **ميناء ليكسيوس (بورتو)**، والذي يعد واحدا من أكبر الموانئ الأوروبية في شبكة النقل الأوروبي، ويعد أيضا محطة كبرى للركاب و محطة جديدة للرحلات البحرية.

◀ **ميناء فيجو (غاليسيا، إسبانيا)**، والذي يعد واحدا من أهم موانئ الصيد في العالم بالإضافة إلى وجود عدة مرافق أخرى به.

▶ REDE VIÁRIA

A **moderna e eficaz rede rodoviária** da região garante em excelentes condições de acessibilidade interna e externa ao território regional, colocando o Alto Minho a menos de 60 minutos de grandes centros urbanos - Porto, Braga/ Guimarães e Vigo - onde, no seu conjunto, vivem mais de 3 milhões de pessoas. As principais ligações rodoviárias são

- Da **A3**, o eixo viário que liga o Porto e Braga/Guimarães à Galiza (Espanha), através da fronteira de Valença, aquela que, ao nível nacional, evidencia uma maior intensidade de tráfego em ambos os sentidos (tráfego médio diário de 22.645 veículos ligeiros e pesados);
- Da **A27**, que se desenvolve ao longo do rio Lima, assegurando a acessibilidade ao interior;
- Da **A28**, que faz a ligação Norte-Sul, próximo da faixa litoral;

شبكة الألياف الضوئية

تربط شبكة ألياف بصرية مصممة على أحدث طراز بسعة 100 ميغابايت في الثانية متناظرة بين جميع أنحاء ألتو مينهو، والمباني العامة والمجمعات التجارية الرئيسية، مما يؤدي إلى تشغيل الخدمات "الثلاثية" (خدمات الإنترنت، الصوت والبيانات والتلفزيون عالي الوضوح، الخ.) لجميع المشغلين داخل ألتو مينهو.



AEROPORTOS INTERNACIONAIS

المطارات الدولية



PORTOS DE MAR

الموانئ البحرية



INFRAESTRUTURAS RODOVIÁRIAS

شبكة الطرق والمواصلات

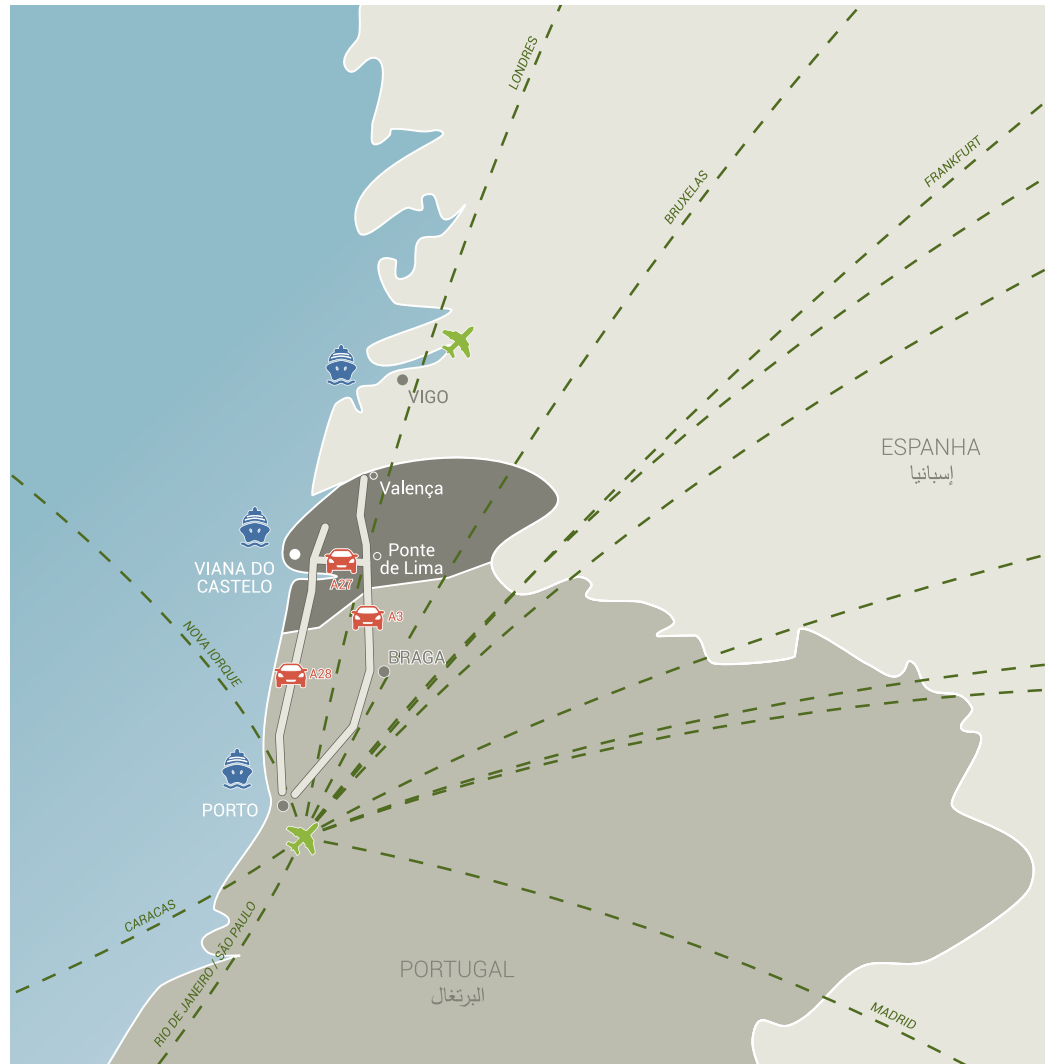
شبكة الطرق و المواصلات

تضمن شبكة الطرق الحديثة والفعالة في المنطقة الظروف الممتازة للانتقال داخليا وخارجيا إلى المنطقة، وتضع ألتو مينهو على بعد أقل من 60 دقيقة من المراكز الحضرية الكبرى - بورتو، براغا / غيمارايش وفيجو - يعيش بهذه المراكز أكثر من 3 ملايين شخص. والطرق الرئيسية هي:

- < طريق **A3**، ويربط بورتو وبراجا / غيمارايش بغاليسيا (إسبانيا)، عبر الحدود مع فالينسا، والذي يشهد على المستوى المحلي ازدياد كثافة حركة المرور في كلا الاتجاهين (متوسط حركة المرور اليومية 654,22 من المركبات الخفيفة والثقيلة)؛
- < طريق **A27**، والذي يمتد على طول نهر ليما، ويسهل من الوصول داخليا؛
- < طريق **A28**، ويربط بين الشمال والجنوب، بالقرب من الساحل؛

REDE DE FIBRA ÓTICA

Uma **rede de fibra ótica de última geração**, que liga em anel todas as sedes de concelho do Alto Minho, os principais edifícios públicos e os parques empresariais, com uma capacidade de 100 Mbps simétricos, possibilitando os chamados serviços "triple play" (internet, voz, dados, televisão de alta definição, etc.) abertos a todos os operadores.





A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DE UMA REDE QUALIFICADA E COMPETITIVA DE ESPAÇOS DE ACOLHIMENTO E INCUBAÇÃO EMPRESARIAL

في قلب شبكة متميزة من مناطق استضافة الأعمال وحاضنات الأعمال

▶ AMPLA, QUALIFICADA E COMPETITIVA OFERTA DE PARQUES EMPRESARIAIS NO ALTO MINHO

...em que os fatores Inovação, Qualidade e Qualificação Ambiental estão bem presentes, com:

- > Seis milhões de m² de solo industrial.
- > Localização privilegiada em termos de acessibilidades rodoferro-viárias e portuárias, bem como de acesso à rede de fibra ótica de última geração.
- > Serviços e infraestruturas de excelência de apoio às empresas e investidores (centros de apoio à instalação empresarial; auditórios para realização de seminários, workshops, eventos públicos e empresariais; salas de formação; zonas de estacionamento de veículos pesados e ligeiros; rede de combate a incêndios e de rega; creches; incubadoras de empresas; unidades de restauração).
- > Bons níveis de atendimento no que respeita a infraestruturas urbanísticas, nomeadamente em termos de abastecimento de água, tratamento de águas residuais e recolha e deposição de resíduos.
- > Custo do solo industrial significativamente mais baixo do que noutras regiões do País e da Europa.

◀ مجموعة واسعة ومتنوعة من مجمعات الأعمال المتميزة في ألتو مينهو

... حيث تتكامل عوامل الابتكار والجودة والحماية البيئية، مع:

- < ستة ملايين متر مربع من الأراضي الصناعية.
- < موقع متميز من حيث سهولة الوصول للطرق، والسكك الحديدية والموانئ، مع شبكة ألياف بصرية علي أحدث طراز.
- < خدمات متميزة وبنية تحتية قوية لدعم الشركات والمستثمرين (مراكز لدعم إنشاء الأعمال التجارية؛ قاعات لعقد الندوات وورش العمل والفعاليات العامة وفعاليات الشركات، قاعات التدريب، ساحات انتظار للسيارات والمركبات الثقيلة والخفيفة؛ شبكات مكافحة الحرائق وشبكات للري؛ المشاتل؛ حاضنات الأعمال؛ المطاعم المتنقلة)
- < مستوى خدمات متميز وبنية تحتية قوية من حيث المرافق خاصة المياه والصرف الصحي والتخلص من النفايات.
- < تكلفة تملك الأراضي الصناعية أقل بكثير من مناطق أخرى من البلاد ومن بقية أنحاء أوروبا.

ÁREAS DE ACOLHIMENTO EMPRESARIAL

مجمعات الأعمال





ARCOS DE VALDEVEZ

1 Designação da AAE

Parque Empresarial de Mogueiras
(Tabaço-Souto)

Área total (m²) 177 592

Promotor / gestor Município de Arcos de Valdevez

2 Designação da AAE

Parque Empresarial de Padreiro

Área total (m²) 91 920

Promotor / gestor Município de Arcos de Valdevez

Praça Municipal | 4974-003 Arcos de Valdevez

T (+351) 258 520 500 | F (+351) 258 520 509

E geral@cmav.pt | S www.cmav.pt

3 Designação da AAE

Parque Empresarial de Paçô

Área total (m²) 156 135

Promotor / gestor Município de Arcos de Valdevez

CAMINHA

4 Designação da AAE

Zona Industrial da Gelfa

Área total (m²) 54 044

Promotor / gestor Município de Caminha

Largo Calouste Gulbenkian | 4910-113 Caminha

T (+351) 258 710 300 | F (+351) 258 710 319

E geral@cm-caminha.pt | S www.cm-caminha.pt

MELGAÇO

5 Designação da AAE

Zona Industrial de Penso

Área total (m²) 50 000

Promotor / gestor Município de Melgaço

Largo Hermenegildo Solheiro | 4960-551 Melgaço

T (+351) 251 410 110 | F (+351) 251 402 429

E secretaria.dde@cm-melgaco.pt

S www.cm-melgaco.pt

MONÇÃO

6 Designação da AAE

Zona Industrial da Lagoa

Área total (m²) 160 000

Promotor / gestor Município de Monção

Largo de Camões | 4950-440 Monção

T (+351) 251 649 000 | F (+351) 251 649 010

E gap@cm-moncao.pt | S www.cm-moncao.pt

PAREDES DE COURA

7 Designação da AAE

Zona Industrial da Castanheira - Corredouras

Área total (m²) 112 400

Promotor / gestor Município de Paredes de Coura

Apartado 6 | 4941-909 Paredes de Coura

T (+351) 251 780 100 | F (+351) 251 780 118

E contacto@cm-paredes-coura.pt

S www.cm-paredes-coura.pt

8 Designação da AAE

Parque Industrial de Formariz

Área total (m²) 437 480

Promotor / gestor Município de Paredes de Coura

PONTE DA BARCA

9 Designação da AAE

Parque Empresarial do Rodo

Vila Nova de Muía

Área total (m²) 16 426

Promotor / gestor Lotes Privados

10 Designação da AAE

Zona Industrial de Vila Nova de Muía

Promotor / gestor Lotes Privados

PONTE DE LIMA

11 Designação da AAE

Pólo Industrial e Empresarial da Gemeira

Área total (m²) 218 900

Promotor / gestor Município de Ponte de Lima

Praça da República | 4990-062 Ponte de Lima

T (+351) 258 900 400 | F (+351) 258 900 410

E geral@cm-pontedelima.pt

S www.cm-pontedelima.pt

12 Designação da AAE

Pólo Industrial e Empresarial da Queijada

Área total (m²) 148 200

Promotor / gestor Município de Ponte de Lima

VALENÇA

13 Designação da AAE

Parque Empresarial de Valença

Área total (m²) 893 257

Promotor / gestor Município de Valença

Praça da República | 4930-702 Valença

T (+351) 251 809 500 | F (+351) 251 809 519

E gap@cm-valenca.pt / geral@cm-valenca.pt

S www.cm-valenca.pt

F (+351) 251 823 834

E geral@interminho.pt | S www.interminho.pt

14 Designação da AAE

Pólo Empresarial de S. Pedro da Torre

Área total (m²) 117 111

Promotor / gestor

Conselho Diretivo dos Baldios de

São Pedro da Torre

T (+351) 918 855 282

E jmcorreia@simplesnet.pt

VIANA DO CASTELO

15 Designação da AAE

Parque Empresarial de Mazarefes - Zona

Industrial de Darque Lima Retail Park

Promotor / gestor Sierra Management Portugal

Alameda António Alves da Cunha, N.º 208

4935-202 Viana do Castelo

T (+351) 258 330 170

F (+351) 258 358 157

E bacoimbra@sonaesierra.com

16 Designação da AAE

Parque Empresarial de Lanheses

Área total (m²) 418 150

Promotor / gestor GestinViana - Parques

Empresariais de Viana do Castelo, S.A.

CAE - Centro de Apoio às Empresas - Pav 7C

Parque Empresarial de Lanheses

4900 Viana do Castelo

T (+351) 258 813 673 / (+351) 918 755 827

F (+351) 258 813 674

E gestinviana@aeportugal.com

/ artur.jorge.gestinviana@parque-invest.pt

17 Designação da AAE

Parque Empresarial da Meadela

Área total (m²) 31 174

Promotor / gestor Município de Viana do Castelo

Passeio das Mordomas da Romaria

4904-877 Viana do Castelo

T (+351) 258 809 300

S www.cm-viana-castelo.pt

18 Designação da AAE

Zona Industrial do Neiva S. Romão do Neiva

Área total (m²) 848 000

Promotor / gestor

Município de Viana do Castelo

19 Designação da AAE

Parque Empresarial da Praia Norte

Área total (m²) 83 484

Promotor / gestor Município de Viana do Castelo

VALENÇA

20 Designação da AAE

Zona Industrial de Cerveira - Pólo I

Área total (m²) 253 000

Promotor / gestor Município de Vila Nova de Cerveira

Praça do Município | 4920-284 Vila Nova de Cerveira

T (+351) 251 708 020 | F (+351) 251 708 022

E gap@cm-vncerveira.pt | S www.cm-vncerveira.pt

21 Designação da AAE

Zona Industrial de Cerveira - Pólo II

Área total (m²) 370 000

Promotor / gestor Município de Vila Nova de Cerveira

22 Designação da AAE

Zona Industrial do Fulão

Área total (m²) 450 000

Promotor / gestor Grupo Empresarial Gradin

Ctra.de Porriño a Salceda, s/n

36418 Porriño (Pontevedra) España

T (0034) 986 332 553 | F (0034) 986 336 288

E grupogradin@grupogradin.com

أركوس دي فالديفيز

الاسم 1

Parque Empresarial de Mogueiras (Tabaço-Souto)
المساحة الكلية: 177 592 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية أركوس دي فالديفيز

الاسم 2

Parque Empresarial de Padreiro
المساحة الكلية: 91 920 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية أركوس دي فالديفيز
ساحة المدينة

4974-003 أركوس دي فالديفيز
الهاتف: (+351) 258 520 500
الفاكس: (+351) 258 520 509
البريد الإلكتروني: geral@cmav.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cmav.pt

الاسم 3

Parque Empresarial de Paçõ
المساحة الكلية: 156 135 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية أركوس دي فالديفيز

كلمينها

الاسم 4

Zona Industrial da Gelfa
المساحة الكلية: 54 044 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية كامينها
كالوست غولينكيان ارغو
كامينها
4910-113
الهاتف: (+351) 258 710 300
الفاكس: (+351) 258 710 319
البريد الإلكتروني: geral@cm-caminha.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-caminha.pt

ميلجكو

الاسم 5

Zona Industrial de Penso
المساحة الكلية: 50 000 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية ملجاكو
لارغو هرمغيلدو سولهدرو
ميلجاكو
4960-551
الهاتف: (+351) 251 410 110
الفاكس: (+351) 251 402 429
البريد الإلكتروني: secretaria.dde@cm-melgaco.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-melgaco.pt

مونسو

الاسم 6

Zona Industrial da Lagoa
المساحة الكلية: 160 000 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية مونسو
لارغو دي كامويس
4950-440 مونسو
الهاتف: (+351) 251 649 000
الفاكس: (+351) 251 649 010
البريد الإلكتروني: gap@cm-moncao.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-moncao.pt

باريديس دي كورا

الاسم 7

Zona Industrial da Castanheira - Corredouras
المساحة الكلية: 112 400 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية باريديس دي كورا
أبارتادو 6

4941-909 باريديس دي كورا
الهاتف: (+351) 251 780 100
الفاكس: (+351) 251 780 118

البريد الإلكتروني: contacto@cm-paredes-coura.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-paredes-coura.pt

الاسم 8

Parque Industrial de Formariz
المساحة الكلية: 487 480 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية باريديس دي كورا

بونتي دي ياريسا

الاسم 9

Parque Empresarial do Rodo Vila Nova de Muía
المساحة الكلية: 16 426 متر مربع
الإشراف / الإدارة: مجموعة خاصة من الملاك

الاسم 10

Zona Industrial de Vila Nova de Muía
الإشراف / الإدارة: مجموعة خاصة من الملاك

بونتي دي ليما

الاسم 11

Pólo Industrial e Empresarial da Gernieira
المساحة الكلية: 218 900 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية بونتي دي ليما
ساحة الجمهورية

4990-062 بونتي دي ليما
الهاتف: (+351) 258 900 400
الفاكس: (+351) 258 900 410

البريد الإلكتروني: geral@cm-pontedelima.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-pontedelima.pt

الاسم 12

Pólo Industrial e Empresarial da Queijada
المساحة الكلية: 148 200 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية بونتي دي ليما

فلبينسا

الاسم 13

Parque Empresarial de Valença
المساحة الكلية: 893 257 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية فالينسا
ساحة الجمهورية | فالينسا
4930-702 فالينسا

الهاتف: (+351) 251 809 500
الفاكس: (+351) 251 809 519
البريد الإلكتروني: geral@cm-valenca.pt
gap@cm-valenca.pt

الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-valenca.pt

الهاتف: (+351) 251 823 834

البريد الإلكتروني: geral@interminho.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.interminho.pt

الاسم 14

Polo Empresarial de S. Pedro da Torre
المساحة الكلية: 117 111 متر مربع

الإشراف / الإدارة:
مجلس إدارة دوس بالديوس دي ساو بيدرو دا توري
الهاتف: (+351) 918 855 282
Ejmcorreia@simplesnet.pt

فيانا دو كاستيلو

الاسم 15

Parque Empresarial de Mazarefes
Zona Industrial de Darque - Lima Retail Park
الإشراف / الإدارة: Sierra Management Portugal

الأميدا أنطونيو ألفيس دا كونها، رقم 208
4935-202 فيانا دو كاستيلو

الهاتف: (+351) 258 330 170
الفاكس: (+351) 258 358 157

البريد الإلكتروني: bacoimbra@sonaesierra.pt

الاسم 16

Parque Empresarial de Lanheses
المساحة الكلية: 418 150 متر مربع

الإشراف / الإدارة:
GestinViana - Parques Empresariais de
Viana do Castelo, S.A.

CAE - Centro de Apoio às Empresas – Pav. 7C
Parque Empresarial de Lanheses
4900 فيانا دو كاستيلو

الهاتف: (+351) 918 755 827 / (+351) 258 813 673
الفاكس: (+351) 258 813 674

البريد الإلكتروني: gestinviana@aeportugal.com
artur.jorge.gestinviana@parque-invest.pt

الاسم 17

Parque Empresarial da Meadela
المساحة الكلية: 31 174 متر مربع

الإشراف / الإدارة: بلدية فيانا دو كاستيلو
Passeio das Mordomas da Romaria
4904-877 فيانا دو كاستيلو

الهاتف: (+351) 258 809 300
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-viana-castelo.pt

الاسم 18

Zona Industrial do Neiva - S. Romão do Neiva
المساحة الكلية: 848 000 متر مربع

الإشراف / الإدارة: بلدية فيانا دو كاستيلو

الاسم 19

Parque Empresarial da Praia Norte
المساحة الكلية: 83 484 متر مربع

الإشراف / الإدارة: بلدية فيانا دو كاستيلو

فيلا نوكا دي سيرفييرا

الاسم 20

Zona Industrial de Cerveira - Pólo I
المساحة الكلية: 253 000 متر مربع

الإشراف / الإدارة: بلدية نوكا دي سيرفييرا
ساحة المدينة | فيلا نوكا دي سيرفييرا

الهاتف: (+351) 251 708 020
الفاكس: (+351) 251 708 022

البريد الإلكتروني: gap@cm-vncerveira.pt
الموقع علي شبكة الانترنت: www.cm-vncerveira.pt

فيلا نونفا دي سيرفيرا

22 الاسم

Zona Industrial do Fulão
المساحة الكلية: 450 000 متر مربع
الإشراف / الإدارة:

Grupo Empresarial Gradin
Ctra.de Porriño a Salceda, s/n
Porriño (Pontevedra) España 36418
الهاتف: (0034) 986 332 553
الفاكس: (0034) 986 336 288
البريد الإلكتروني: grupogradin@grupogradin.com

21 الاسم

Zona Industrial de Cerveira - Pólo II
المساحة الكلية: 370 000 متر مربع
الإشراف / الإدارة: بلدية نونفا دي سيرفيرا

► INCUBADORAS DE ATIVIDADES DE BASE TECNOLÓGICA E DE INDÚSTRIAS CRIATIVAS

... que se constituem como centros de suporte à criação ou ao desenvolvimento de pequenas empresas ou microempresas, apoiando-as nas primeiras etapas das suas vidas.

◀ حاضنات الأنشطة التكنولوجية والصناعات الإبداعية

... تُعد هذه الحاضنات مراكز دعم لإنشاء أو تطوير الشركات الصغيرة أو المشاريع الصغيرة، وتوفر الدعم المناسب لهذه المشاريع في بداية نشأتها.

► IN.CUBO - INCUBADORA DE INICIATIVAS EMPRESARIAIS INOVADORAS

Passos - Guilhadeses
4970-786 Arcos de Valdevez
T (+351) 258 510 050
F (+351) 258 510 051
E info@incubo.eu
S www.incubo.eu

► INCUBADORA DE INDÚSTRIAS CRIATIVAS BIENAL DE CERVEIRA

Fundação Bienal de Cerveira
Av. das Comunidades Portuguesas, s/n
4920-275 Vila Nova de Cerveira
T (+351) 251 794 633
F (+351) 251 794 057
E geral@bientaldecerveira.pt
S www.bientaldecerveira.pt

◀ IN.CUBO - حاضنة مبادرات

الأعمال المبتكرة
Passos - Guilhadeses
4970-786 أركوس دي فالديفيز
الهاتف: (351+) 258 510 050
الفاكس: (351+) 258 510 051
البريد الإلكتروني: info@incubo.eu
الموقع علي شبكة الإنترنت:
www.incubo.eu

◀ CERVEIRA - حاضنة الصناعات

الإبداعية لفترة سنتين
Fundação Bienal de Cerveira
Av. das Comunidades Portuguesas, s/n
فيلا دي نونفا دي سيرفيرا
الهاتف: (351+) 251 794 633
الفاكس: (351+) 251 794 057
البريد الإلكتروني: geral@bientaldecerveira.pt
الموقع علي شبكة الإنترنت:
www.bientaldecerveira.pt



A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DE UMA REDE EXEMPLAR DE APOIO INSTITUCIONAL E FINANCEIRO AO INVESTIMENTO EMPRESARIAL

في قلب شبكة فعالة من منظمات توفر الدعم الاستثماري والمالي
ودعم مبادرات ريادة الأعمال

► UMA EFICAZ REDE INSTITUCIONAL DE APOIO À COMPETITIVIDADE DO ALTO MINHO

Constituída pela CIM Alto Minho, IPVC (Instituto Politécnico de Viana do Castelo), CEVAL (Confederação Empresarial do Alto Minho) e In.Cubo (Incubadora de Iniciativas Empresariais Inovadoras), esta rede tem por objetivo dinamizar, de forma integrada, uma plataforma mobilizadora de recursos, pessoas, agentes e ideias, que promova o espírito e a cultura empreendedora no Alto Minho e que contribua para facilitar o processo de criação e acompanhamento de iniciativas de natureza empresarial na região.

◀ شبكة من الشراكات الفعالة لدعم القدرة التنافسية لألتو مينهو

تم تأسيسها من قبل المجلس التنفيذي لاتحاد بلديات ألتو مينهو ومعهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو، واتحاد رجال الأعمال في ألتو مينهو وحاضنة مبادرات الأعمال المبتكرة، وتهدف هذه الشبكة إلى توفير مناخ متكامل من الموارد، والبشر، والجهات الفاعلة والأفكار التي تعزز روح وثقافة ريادة الأعمال في ألتو مينهو والمساعدة على تسهيل عملية إنشاء ورصد مبادرات ريادة الأعمال في المنطقة.

► CIM ALTO MINHO

Rua Bernardo Abrunhosa, n.º 105
4900-309 Viana do Castelo
T (+351) 258 800 200
F (+351) 258 800 220
E geral@cim-altominho.pt
S www.cim-altominho.pt

► CEVAL

CAE - Centro de Apoio às Empresas
Zona Industrial de Cerveira - Pólo II
4920-013 Campos
Vila Nova de Cerveira
T (+351) 251 700 010 / 967 602 348
F (+351) 251 700 019
E geral@ceval.pt | S www.ceval.pt

► IPVC

Praça General Barbosa
4900-347 Viana do Castelo
T (+351) 258 809 610 / 965 919 650
F (+351) 258 829 065
E geral@ipvc.pt
S www.ipvc.pt

► IN.CUBO

Passos - Guilhadeses
4970-786 Arcos de Valdevez
T (+351) 258 510 050
F (+351) 258 510 051
E info@incubo.eu
S www.incubo.eu

◀ المجلس التنفيذي لاتحاد بلديات ألتو مينهو
Rua Bernardo Abrunhosa, n.º 105
4900-309 فيانا دو كاستيلو
الهاتف : (+351) 258 800 200
الفاكس : (+351) 258 800 220
البريد الإلكتروني :
geral@cim-altominho.pt
الموقع على شبكة الإنترنت :
www.cim-altominho.pt

◀ اتحاد رجال الأعمال في ألتو مينهو
CAE -Centro de Apoio às Empresas
Zona Industrial de Cerveira - Pólo II
Campos 4920-013
فيلا نوبا دي سيرفيرا
الهاتف : (+351) 251 700 010 / 967 602 348
الفاكس : (+351) 251 700 019
البريد الإلكتروني :
geral@ceval.pt
الموقع على شبكة الإنترنت :
www.ceval.pt

◀ معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو
Praça General Barbosa
4900-347 فيانا دو كاستيلو
الهاتف : (+351) 258 809 610 / 919 965 650
الفاكس : (+351) 258 829 065
البريد الإلكتروني :
geral@ipvc.pt
الموقع على شبكة الإنترنت :
www.ipvc.pt

◀ حاضنة مبادرات الأعمال المبتكرة
Passos - Guilhadeses
4970-786 أركوس دي فالديز
الهاتف : (+351) 258 510 050
الفاكس : (+351) 258 510 051
البريد الإلكتروني :
info@incubo.eu
الموقع على شبكة الإنترنت :
www.incubo.eu



► UM SISTEMA DE INCENTIVOS AO INVESTIMENTO EMPRESARIAL MULTISSETORIAL E COM ELEVADAS TAXAS DE COMPARTICIPAÇÃO PÚBLICA

- O Alto Minho integra o "Objetivo Convergência" nas Políticas de Coesão da União Europeia, permitindo que os projetos empresariais obtenham as mais elevadas taxas de cofinanciamento através de fundos comunitários;
- O Alto Minho dispõe de diversos instrumentos de financiamento locais, regionais e setoriais para iniciativas empresariais de diferentes âmbitos, de que são exemplo os Sistemas de Incentivos à Inovação, à I&D e à Qualificação e Internacionalização, o Programa Finicia, o Fundo Europeu Agrícola de Desenvolvimento Rural (FEADER) ou o Fundo Europeu dos Assuntos Marítimos e da Pesca (FEAMP);
- Em grande parte dos municípios do Alto Minho há ainda a possibilidade dos investidores usufruírem de benefícios fiscais, tais como isenção de pagamento da derrama autárquica, isenções ou reduções de taxas e licenças e uma maior celeridade no processo de licenciamento, visando a atração e simplificação da instalação de empresas nas áreas de acolhimento empresarial.

◀ نظام حوافز للأعمال والاستثمارات متعددة القطاعات مع قدر كبير من المساهمة العامة

◀ تعمل ألتو مينهو علي التكامل بين مبدأ " التوافق والتقارب " مع سياسة التماسك في الاتحاد الأوروبي ، مما يسمح للمشاريع التجارية بتحقيق أعلى معدل من التمويل المشترك من خلال الاتحاد الأوروبي ؛

◀ تمتلك ألتو مينهو العديد من الأدوات المالية المحلية والإقليمية و القطاعية للمشاريع التجارية في مختلف المجالات ، بنظام يوفر جميع إمكانيات الإبداع و البحث والتطوير والتأهيل والوصول للعالمية ، وبرنامج FINCIA ، والصندوق الزراعي الأوروبي للتنمية الريفية (EAFRD) والصندوق الأوروبي للشؤون البحرية و الثروة السمكية (EMFF) ؛

◀ في معظم بلديات ألتو مينهو، يمكن للمستثمرين الاستفادة من المزايا الضريبية ، مثل الإعفاء من دفع المصاريف البلدية والإعفاءات أو التخفيضات في الرسوم و التراخيص بالإضافة إلي تسهيل وتسريع إجراءات عملية الترخيص. تهدف جميع المزايا السابقة إلى جذب وتسهيل إجراءات بناء الشركات في مناطق استضافة الأعمال.

Para mais informações consulte o Guia do Investidor em Portugal no site da AICEP (www.portugalglobal.pt) e o site de apoio empresarial do Alto Minho (www.altominho.pt).

لمزيد من المعلومات راجع دليل المستثمر في البرتغال علي موقع AICEP علي شبكة الإنترنت (www.portugalglobal.pt) بالإضافة إلي موقع دعم الأعمال والأنشطة التجارية في ألتو مينهو علي شبكة الإنترنت (www.altominho.pt).

A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DE UMA NOTÁVEL REDE REGIONAL DE INOVAÇÃO, INVESTIGAÇÃO E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

في قلب شبكة إقليمية متميزة لدعم البحث والابتكار والتطوير التكنولوجي

► REDE REGIONAL DE INOVAÇÃO, INVESTIGAÇÃO E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO NAS ÁREAS DA SAÚDE, ENGENHARIA E TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO E COMUNICAÇÃO

A menos de 60 minutos localiza-se uma notável rede de infraestruturas tecnológicas, de inovação e de investigação nas áreas da saúde, engenharia e tecnologias de informação e comunicação, que proporciona meios materiais e humanos excepcionais para desenvolver projetos de I&D, transferência de tecnologia, ensaios ou medidas.

► NO NORTE DE PORTUGAL

- **Laboratório Ibérico Internacional de Nanotecnologia - INL (Braga)** - A primeira organização internacional de investigação criada na Península Ibérica e a primeira da Europa na área da Nanotecnologia (<http://inl.int>).
- **Instituto Fraunhofer (Porto)** - O primeiro centro de investigação do Fraunhofer Gesellschaft instalado fora da Alemanha (a maior organização de investigação aplicada da Europa - www.fraunhofer.pt).
- **Instituto de Investigação e Inovação em Saúde - I3S (Porto)** - Um projeto que junta três das mais reconhecidas instituições portuguesas de investigação biomédica: Instituto de Biologia Molecular e Celular (IBMC), Instituto Nacional de Engenharia Biomédica (INEB) e Instituto de Patologia e Imunologia Molecular da Universidade do Porto (IPATIMUP). Estes três institutos converteram-se na maior parceria de investigação biomédica portuguesa e em conjunto constituem uma estrutura com cerca de 500 investigadores.

◀ شبكة إقليمية للبحث والتطوير التكنولوجي في مجالات الصحة والهندسة و تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

تقع ألتو مينهو على بعد أقل من 60 دقيقة من شبكة متكاملة قائمة على تطوير التكنولوجيا والابتكار و البحوث في مجالات الصحة والهندسة و المعلومات والاتصالات ، مع توفير المواد والوسائل والموارد البشرية لمشروعات البحث والتطوير ، نقل التكنولوجيا ، الاختبارات أو القياسات .

◀ شمال البرتغال

- **المختبر الأيبيري الدولي لأبحاث تقنية النانو - INL (براغا)** - أول منظمة أبحاث دولية أنشئت في شبه الجزيرة الأيبيرية والأولى في أوروبا في مجال تقنية النانو (<http://inl.int>) .
- **معهد فراونhofer (بورتو)** - أول مركز أبحاث تابع لمركز فراونhofer يتم إنشائه خارج ألمانيا (أكبر منظمة بحوث تطبيقية في أوروبا - www.fraunhofer.pt) .
- **معهد البحوث و الابتكار في مجال الرعاية الصحية - S3I (بورتو)** - مشروع يجمع ثلاثة من أكبر مؤسسات البحوث الطبية الحيوية البرتغالية والأكثرها شهرة : معهد الأحياء الجزيئية والخلوية (IMCB) ، المعهد الوطني للهندسة الطبية الحيوية (INEB) و معهد علم الأمراض و علم المناعة الجزيئية التابع لجامعة بورتو (IPATIMUP) . أصبحت هذه المعاهد الثلاثة أكبر شراكة من نوعها في مجال البحوث الطبية الحيوية في البرتغال ويعمل بهذه المعاهد نحو 500 من الباحثين .

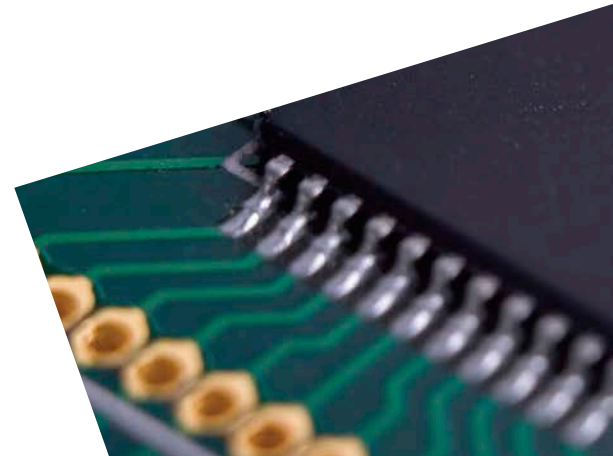
- **3B's - Research Group - Biomateriais, Biodegradables and Biomimetics (Braga/Guimarães)** - Integra o Laboratório Associado ICVS/3B's e lidera o Instituto Europeu de Excelência em Engenharia de Tecidos e Medicina Regenerativa (www.3bs.uminho.pt).
- **Instituto Europeu de Excelência em Engenharia de Tecidos e Medicina Regenerativa (Braga/Guimarães)** - Considerado um dos melhores do mundo nesta área de I&D. É coordenado pelo grupo 3B's, compreendendo diferentes instituições europeias.
- **Instituto de Polímeros e Compósitos - IPC (Braga/Guimarães)** - Unidade de investigação com uma extensa experiência no desenvolvimento de produto para diversas áreas de aplicação, como dispositivos médicos, automóvel e embalagem. Integra o Laboratório Associado I3N (Instituto de Nanoestruturas, Nanomodelação e Nanofabricação) (<http://ipc.uminho.pt>).
- **Pólo de Inovação em Engenharia de Polímeros - PIEP (Braga/Guimarães)** - Criado por iniciativa do setor industrial, em estreita colaboração com a Universidade do Minho e com o IAPMEI, visa dar resposta às necessidades de I&DT das empresas do setor, desenvolvendo novos materiais e apoiando a criação de produtos inovadores, tecnologias de processamento e ferramentas produtivas, potenciando a criação e a transferência de *know-how* resultante da atividade estruturada de I&DT (www.piep.pt).
- **Instituto de Engenharia Mecânica e Gestão Industrial - INEGI (Porto)** - Instituição de interface entre a Universidade do Porto e a indústria, promovendo a inovação e transferência de tecnologia nos domínios da engenharia mecânica e gestão industrial. Possui uma significativa tradição no desenvolvimento de soluções e produtos no âmbito da mobilidade, dos quais se destaca o Sistema GIST (Gestão Integrada de Sistemas de Transportes) (www.inegi.up.pt).
- **Instituto de Engenharia e Sistemas e Computadores do Porto - INESC (Porto)** - Instituição criada para constituir uma ponte entre o mundo académico e o mundo empresarial da indústria e dos serviços, bem como a administração pública, no âmbito das Tecnologias de Informação, Telecomunicações e Eletrónica (www.inescporto.pt).
- **Centro para a Excelência e Inovação na Indústria Automóvel - CEIIA (Maia-Porto)** - Instituição de referência na investigação, conceção, desenvolvimento, fabrico e teste de produtos e serviços das indústrias da mobilidade (automóvel, mobilidade elétrica e aeronáutica) (www.ceiia.com).
- **Centro Tecnológico das Indústrias Têxtil e do Vestuário de Portugal - CITEVE (Vila Nova de Famalicão)** - Desenvolve a sua atividade de apoio técnico e tecnológico às indústrias têxtil e do vestuário, através do fomento e da difusão da inovação, da promoção da melhoria da qualidade e do suporte instrumental à definição de políticas industriais para o setor (www.citeve.pt).
- **3B's -** مجموعة البحث العلمي في مجالات المواد الحيوية ، المواد القابلة للتحلل، محاكاة الطبيعة (براغا / غيمارايش) - تتكون من المختبرات التابعة لمجموعة البحث العلمي ICVS/3B's وتقوم المعهد الأوروبي للتميز في هندسة الأنسجة و الطب التجديدي (www.3bs.uminho.pt).
- **المعهد الأوروبي للتميز في هندسة الأنسجة والطب التجديدي (براغا / غيمارايش)** - يعتبر واحدا من أفضل المؤسسات العلمية في هذا المجال من البحث والتطوير. تقوم مجموعة البحث العلمي 3B's - التي تتكون من مجموعة مختلف من المعاهد الأوروبية - بالإشراف علي تنظيم أعمال المعهد.
- **معهد البوليمرات والمواد المركبة - IPC (براغا / غيمارايش)** - وحدة بحثية تمتاز بالخبرة الواسعة في مجال تطوير المنتجات في العديد من مجالات التطبيق المختلفة مثل الأجهزة الطبية والسيارات و التعبئة والتغليف. تضم مختبرات N3I (معهد نمذجة تقنيات النانو، ومعهد صناعات النانو، ومعهد تركيبات النانو) (ipc.uminho.pt).
- **مركز الابتكار في هندسة البوليمرات - PIEP (براغا / غيمارايش)** - تم إنشاؤه بناء على مبادرة من القطاع الصناعي بالتعاون الوثيق مع جامعة مينهو و IAPMEI ، ويهدف لتلبية احتياجات البحث والتطوير لشركات القطاع ، مع العمل علي تطوير مواد جديدة ودعم خلق وتطوير منتجات مبتكرة وتكنولوجيات وأدوات الإنتاجية ، بالإضافة إلي تعزيز الإبداع ونقل التكنولوجيا والوسائل العملية الناتجة عن أنشطة البحث والتطوير . (www.piep.pt).
- **معهد الهندسة الميكانيكية و الإدارة الصناعية - INEGI (بورثو)** - مؤسسة قائمة علي الربط بين جامعة بورثو و الصناعة تعمل علي تشجيع الابتكار ونقل التكنولوجيا في مجالات الهندسة الميكانيكية و الإدارة الصناعية . للمؤسسة باع كبير في تطوير حلول ومنتجات في مجال النقل ومن بينها نظام الإدارة المتكاملة لنظم النقل GIST (www.inegi.up.pt).
- **معهد النظم وهندسة الحاسوب - INESC (بورثو)** - مؤسسة تهدف لتوفير جسر يربط بين الأوساط الأكاديمية والصناعة و الخدمات التجارية العالمية بالإضافة إلي الإدارة العامة ، في إطار تكنولوجيا المعلومات والاتصالات و الالكترونيات (www.inescporto.pt).
- **مركز التميز والابتكار في صناعة السيارات - CEIIA (مايا -بورثو)** - معهد ذو مكانة مرموقة في مجالات البحث والتصميم و التطوير والتصنيع والاختبار لمنتجات وخدمات النقل (السيارات ، أدوات النقل الكهربائية و علوم الطيران) (www.ceiia.com).
- **المركز التكنولوجي لصناعات الغزل والنسيج والملابس في البرتغال - CITEVE (فيلانوفا دي فاماليكاو)** - يقدم المركز الدعم الفني والتكنولوجي في مجال صناعات النسيج و الملابس ، من خلال تعزيز و نشر الابتكار ، وتطوير وتحسين الجودة و دعم أنشطة التعريف بالسياسات الصناعية لهذا القطاع (www.citeve.pt).

في غاليسيا <

> NA GALIZA

- **Centro Tecnológico do Mar (CETMAR) (Vigo)** - Desenvolve a apoiar actividades relacionadas com o uso e exploração do ambiente marítimo (www.cetmar.org).
- **Centro Tecnológico do Automóvel da Galiza (CTAG) (Porriño)** - Organização que apoia a indústria automóvel na busca da melhoria contínua e de nova tecnologia (www.ctag.com).
- **Centro Tecnológico Naval Galego (CETNAGA) (Vigo)** - Centro de referência internacional em investigação, inovação e conhecimento. Lidera projetos de investigação aplicada em colaboração com as empresas, no âmbito da engenharia, tecnologia e ciência naval (www.cetnaga.com).
- **Centro Tecnológico de Eficiência e Sustentabilidade Energética (ENERGYLAB) (Vigo)** - Centro especializado no impulso da eficiência e sustentabilidade energética, com capacidade de orientar, coordenar e liderar projetos inovadores com um impacto destacado na sociedade, economia e meio ambiente (www.energylab.es).
- **Centro Tecnológico de Telecomunicações da Galiza (Gradiant) (Vigo)** - Criado com o objetivo de colocar a I+D universitária ao serviço da procura empresarial, desempenhando um papel fundamental na transferência de conhecimento em tecnologia da informação e comunicação (TIC) para as empresas (www.gradiant.org/es).
- **Centro Tecnológico do Granito da Galiza (CTGG) (Porriño)** - Atua principalmente em actividades relacionadas com a investigação, inovação e desenvolvimento tecnológico no setor do granito e outras pedras naturais (<http://fctgranito.es>).
- **Centro Tecnológico Nacional de Conservação de Produtos da Pesca (ANFACO-CECOPECA) (Vigo)** - Desenvolve uma importante actividade de representação dos interesses da indústria de transformação e conservação dos produtos do mar, com o objetivo último de potenciar a competitividade do setor que representa (www.anfaco.es).

- المركز التكنولوجي لعلوم البحار (CETMAR) (فيغو) - يعمل على تطوير أنشطة الدعم المتعلقة باستخدام واستغلال البيئة البحرية (www.cetmar.org) .
- مركز تكنولوجيا السيارات بغاليسيا (CTAG) (بورينو) - منظمة تدعم صناعة السيارات من خلال التطوير المستمر و التكنولوجيا الجديدة (www.ctag.com) .
- مركز تكنولوجيا العلوم البحرية الغاليكي (CETNAGA) (فيغو) - يعد مركزا ذو مكانة مرموقة دوليا في مجال البحث والابتكار و المعرفة. يقود المركز مشاريع بحثية بالتعاون مع الشركات في مجالات الهندسة البحرية و التكنولوجيا و العلوم البحرية (www.cetnaga.com) .
- المركز التكنولوجي لكفاءة الطاقة والاستدامة (EnergyLab) (فيغو) - مركز متخصص في أنشطة تطوير كفاءة الطاقة والاستدامة، مع توافر الإمكانيات اللازمة لتوجيه وتنسيق و قيادة مشاريع ابتكاره ذات تأثير بارز على المجتمع والاقتصاد و البيئة (www.energylab.es) .
- مركز تكنولوجيا الاتصالات بغاليسيا (Gradiant) (فيغو) - تم إنشاء هذا المركز بهدف وضع أنشطة البحث والتطوير الجامعية في خدمة الصناعة والأعمال ، ويلعب دورا رئيسيا في نقل المعرفة في مجال تكنولوجيا الاتصالات و المعلومات (ICT) للصناعة والأعمال (www.gradiant.org/es) .
- مركز تكنولوجيا الجرانيت بغاليسيا { CTGG } (بورينو) - يعمل بشكل أساسي في الأنشطة المتعلقة بالبحث والابتكار و التطور التكنولوجي في قطاع الجرانيت و الأحجار الطبيعية الأخرى (<http://fctgranito.es>) .
- المركز الوطني التكنولوجي لحفظ الثروة السمكية (ANFACO - CECOPESCA) (فيغو) - يلعب دورا هاما في المحافظة على الصناعات المتعلقة بالمنتجات البحرية، ويهدف بقوة إلي تعزيز القدرة التنافسية لهذا القطاع. (www.anfaco.es) .



A MENOS DE 60 MINUTOS... TODO!
في أقل من 60 دقيقة تكون الأقرب إلي كل مكان



A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DE UMA REDE DE EXCELÊNCIA DE ENSINO SUPERIOR E PROFISSIONAL

في قلب شبكة متميزة من معاهد ومؤسسات التعليم العالي

▶ INSTITUIÇÕES DE ENSINO SUPERIOR INTEGRADAS NO RANKING DAS 400 MELHORES UNIVERSIDADES DO MUNDO PELA "TIMES HIGHER EDUCATION"

▶ A **Universidade do Porto**, a maior instituição de ensino e investigação científica em Portugal, com mais de 30.000 alunos, 2.300 professores e investigadores, 15 faculdades, uma escola de gestão e 69 unidades de investigação (www.up.pt).

▶ A **Universidade do Minho**, em Braga/ Guimarães, que tem hoje 18.400 estudantes, dos quais aproximadamente 6.100 frequentam mestrados e doutoramentos (www.uminho.pt).

▶ A **Universidade de Vigo**, na Galiza/Espanha, com 22.325 alunos (www.uvigo.es).

▶ INSTITUIÇÕES DE ENSINO SUPERIOR DE PROXIMIDADE DE REFERÊNCIA

▶ O **Instituto Politécnico de Viana do Castelo (IPVC)** é a escola com maior oferta formativa na rede de ensino superior do Alto Minho. Ministra, para além de Cursos de Especialização Tecnológica (CET), cursos superiores, entre os quais, licenciaturas, pós-graduações e mestrados (vários em cooperação com universidades nacionais e estrangeiras), através das seis escolas superiores que integra. Com uma população escolar de 4.430 estudantes, o IPVC forma anualmente cerca de 680 alunos. (www.ipvc.pt).

- **Escola Superior de Educação** (Viana do Castelo) - www.ipvc.pt/escola-educacao
- **Escola Superior Agrária** (Ponte de Lima) - www.ipvc.pt/escola-agraria
- **Escola Superior de Tecnologia e Gestão** (Viana do Castelo) - www.ipvc.pt/escola-tecnologia-gestao
- **Escola Superior de Ciências Empresariais** (Valença) - www.ipvc.pt/escola-ciencias-empresariais
- **Escola Superior de Saúde** (Viana do Castelo) - www.ipvc.pt/escola-saude
- **Escola Superior de Desporto e Lazer** (Melgaço) - www.ipvc.pt/escola-desporto-lazer

▶ **Uma unidade da Universidade Fernando Pessoa**, em Ponte de Lima, que conta com duas áreas de formação distintas, vocacionadas para a área empresarial e para as ciências da saúde (www.ufp.pt).

▶ A **Escola Superior Gallaecia (ESG)**, em Vila Nova de Cerveira, um estabelecimento de ensino universitário de carácter transfronteiriço, cujo corpo docente e estudantil tem uma larga representatividade da comunidade galega. As suas principais características são o ensino personalizado e a estreita relação entre o património, o ambiente e as artes, nas licenciaturas ministradas. É a única instituição universitária portuguesa e a terceira europeia com a chancela da Chaire UNESCO - Arquitetura de Terra e Desenvolvimento Sustentável, outorgada em 2005 e renovada em 2012. A qualidade do ensino da ESG foi reconhecida pela Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior - A3ES, com a acreditação dos seus ciclos de estudos superiores: licenciaturas de Design e de Artes Plásticas e Multimédia e Mestrado Integrado de Arquitetura e Urbanismo. (www.esg.pt).

◀ وحدة تابعة لجامعة فرناندو بيسوا في بونتي دي ليما، والتي تحتوي علي منطقتي تدريب متميزتين في مجال الأعمال والعلوم الصحية (www.ufp.pt) .

◀ الكلية العليا بغاليسيا (ESG) ، في نوبا دي سيرفيرا، جامعة عابرة للحدود يمثل أعضاؤها من هيئة التدريس والطلاب المجتمع الجاليكي تمثيلا واسعا. تتميز بطريقتها الفريدة في التدريس في الربط بين التراث والبيئة و الفنون في المقررات العلمية التي تدرس في مرحلة التعليم الجامعي . وتعتبر الجامعة الوحيدة في البرتغال والثالثة في أوروبا التي تحصل علي اعتماد اليونسكو في - الهندسة المعمارية الأرضية والتنمية المستدامة ، وقد حصلت علي الاعتماد في عام 2005 وتم التجديد في عام 2012 . وقد تم اعتماد جودة

◀ مؤسسات محلية للتعليم العالي ذات مكانة مرموقة

◀ معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو (IPVC) يمتاز هذا المعهد بأنه المدرسة صاحبة المقررات التعليمية الأكثر عددا في مؤسسات التعليم العالي في ألتو مينهو . يقدم المعهد العديد من البرامج التعليمية في مرحلة الدراسات الجامعية والدراسات العليا و الماجستير (بالتعاون مع العديد من الجامعات المحلية والأجنبية) عبر ست كليات مختلفة. بالإضافة إلي ذلك يقدم المعهد دورات تكنولوجية متخصصة (CET) ، ويبلغ عدد طلاب المعهد نحو 4,430 طالب ، ويتخرج سنويا من معهد IPVC حوالي 680 طالب . (www.ipvc.pt)

● كلية التربية (فيانا دو كاستيلو) -
www.ipvc.pt/escola-educacao

● المدرسة الزراعية العليا (بونتي دي ليما)
http://www.ipvc.pt/escola-agraria

● كلية التكنولوجيا و الإدارة (فيانا دو كاستيلو) -
http://www.ipvc.pt/escola-tecnologia-gestao

● مدرسة العلوم الإدارية (فالينسا) -
http://www.ipvc.pt/escola-ciencias-empresariais

● مدرسة الصحة (فيانا دو كاستيلو) -
www.ipvc.pt/escola-saude

● مدرسة الرياضة (ميلجاكو) -
http://www.ipvc.pt/escola-desporto-lazer

◀ جامعات ومؤسسات للتعليم العالي من ضمن أفضل أربعمئة جامعة في العالم وفقا للتايمز "HIGHER TIMES" EDUCATION

◀ جامعة بورتو ، أكبر مؤسسة للتعليم والبحث العلمي في البرتغال، وبها أكثر من 30,000 طالب و 2,300 من الأساتذة والباحثين و 15 كلية ، ومدرسة لعلوم الإدارة و 69 وحدة أبحاث (www.up.pt) .

◀ جامعة مينهو في براغا / غيمارايش ، وبها الآن 18,400 طالب منهم ما يقرب من 6,100 طالب في مرحلة الماجستير و الدكتوراه (www.uminho.pt) .

◀ جامعة فيغو ، غاليسيا / اسبانيا ، وبها 22,325 طالب (www.uvigo.es) .



SABIA ... O IPVC tem uma **Oficina de Transferência de Tecnologia, Inovação e Conhecimento** com projetos nacionais e internacionais nas áreas **agroalimentar, e-learning, fibra ótica ou de inovação para o comércio tradicional, bem como na área dos Sistemas de informação Geográficos, Tecnologias de Informação e Comunicação, materiais cerâmicos, fomento de inovação para as PME, entre outros.**

... Nas **redes de fibra ótica ou Sistemas de Informação Geográficos, o IPVC tem assumido um papel de liderança tecnológica**, conseguindo, por exemplo, criar a primeira rede de fibra ótica numa cidade portuguesa para fins não comerciais e o mais potente Sistema de Informação Geográfico transfronteiriço entre Portugal e Espanha.

... O IPVC é o único Politécnico, a nível nacional, a possuir a certificação do seu Sistema de Gestão e de Garantia da Qualidade (SGGQ), atribuída pela Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior (A3ES). Esta certificação, para além do reconhecimento da qualidade do IPVC, permitirá o reforço da autonomia da instituição na criação e avaliação de cursos.

... O IPVC é uma Instituição com certificação reconhecida internacionalmente, pela Norma ISO 9001:2008, ao nível de toda formação superior e processos de apoio, incluindo os Serviços de Ação Social (Alimentação, Alojamento e Bolsas) e elaboração e desenvolvimento de estudos e projetos.

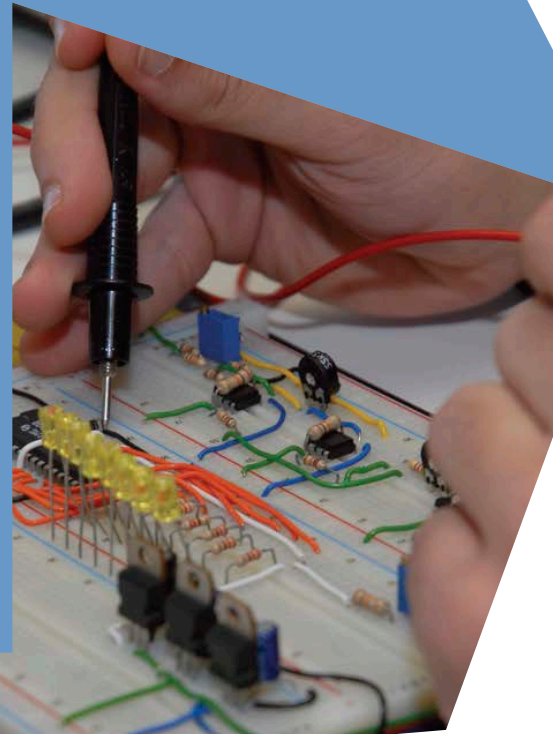
هل تعلم أن

معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو يمتلك مكتبا لنقل التكنولوجيا والابتكار و المعرفة بالإضافة إلى مشاريع وطنية ودولية في مختلف المجالات كتجهيز الأغذية، و التعليم الإلكتروني، الألياف البصرية و الابتكار في مجال التجارة التقليدية وكذلك في مجال نظم المعلومات الجغرافية، وتقنية المعلومات و الاتصالات، ومواد السيراميك، وتشجيع الابتكار للشركات الصغيرة والمتوسطة، وغيرها.

معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو تولي دور الريادة في تكنولوجيا شبكات الألياف البصرية وتكنولوجيا نظم المعلومات الجغرافية، فعلى سبيل المثال، قام بإنشاء أول شبكة ألياف ضوئية في مدينة برتغالية للاستخدام غير التجاري ونظام المعلومات الجغرافية الفائق العابر للحدود بين البرتغال واسبانيا.

معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو هو المعهد الوحيد على الصعيد الوطني الحاصل على شهادة نظام إدارة وضمان الجودة (QAMS) من وكالة الاعتماد الأكاديمي وتقييم مؤسسات التعليم العالي (A3ES) . هذه الشهادة تؤكد الجودة التعليمية بمعهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو وتساعد على تعزيز استقلالية المؤسسة في إنشاء وتقييم المقررات العلمية.

معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو حاصل على شهادة ISO 9001:2008 القياسية المعترف بها دوليا في مجال التعليم العالي وعمليات الدعم، بما في فيها خدمات العمل الاجتماعي (الغذاء، السكن و المنح) و إنشاء وتطوير الدراسات و المشاريع.





► UMA PRESTIGIADA REDE DE FORMAÇÃO E QUALIFICAÇÃO PROFISSIONAL

Existe um conjunto significativo de estabelecimentos de ensino profissional no Alto Minho, com um papel importante ao nível das taxas de escolarização na região, que proporcionam alternativas de qualificação aos jovens e os preparam para as novas realidades sociais, económicas e empresariais do meio em que se inserem. As escolas profissionais oferecem cursos que dão equivalência ao 9.º ou 12.º ano de escolaridade, abrangendo várias áreas de formação: **hoteleria e turismo, construção e engenharia civil, artes gráficas, ambiente e recursos naturais, gestão e administração, comércio, informática, transportes marítimos e pescas, construção e reparação naval, saúde e educação.**

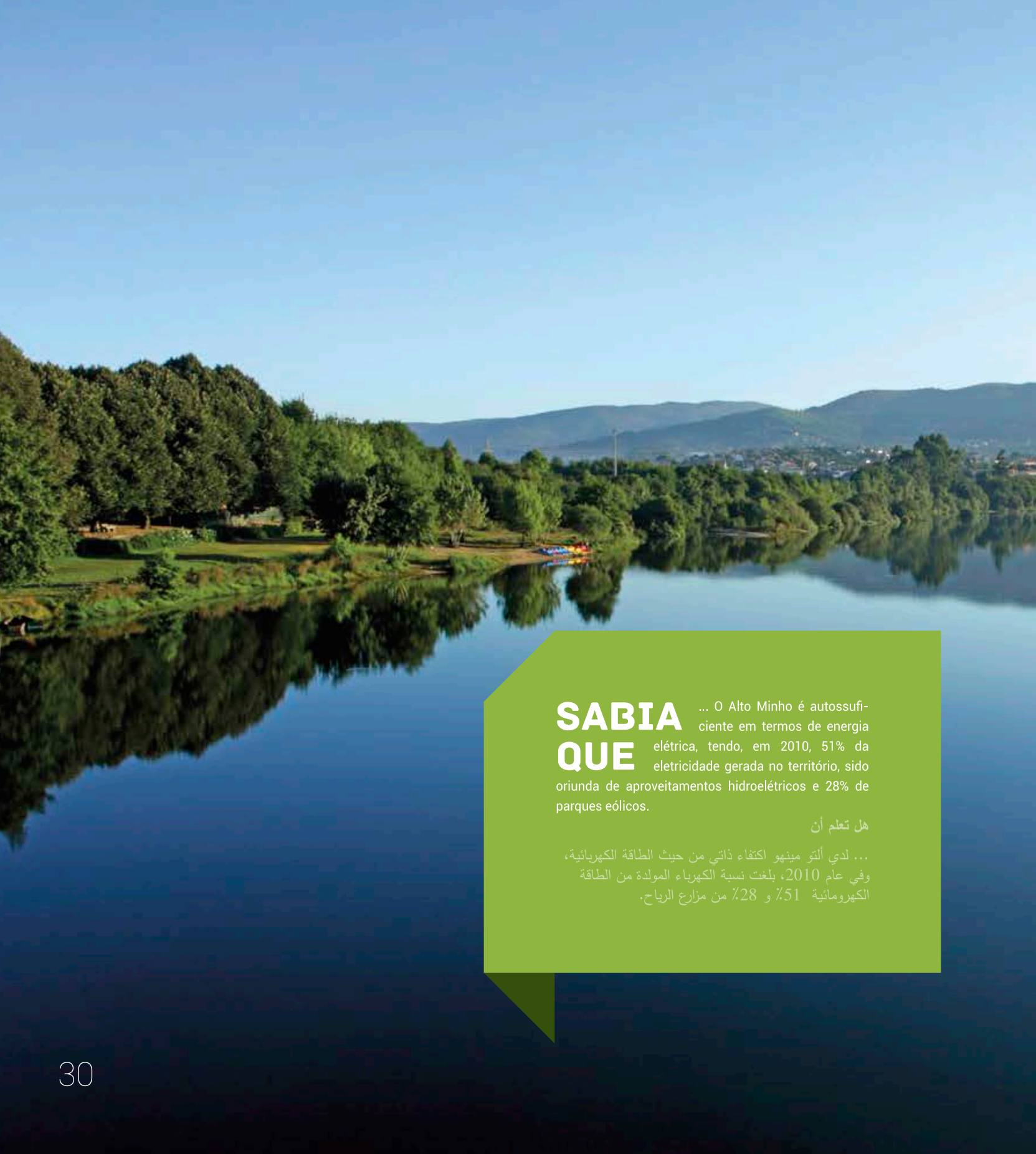
- **EPRALIMA - Escola Profissional do Alto Lima** - www.epralima.pt
- **EPRAMI - Escola Profissional do Alto Minho Interior** - www.eprami.pt
- **ESPROMINHO - Escola Profissional do Minho** - www.esprominho.pt
- **Núcleo do CENFIM de Arcos de Valdevez** - www.cenfim.pt

- **ETAP - Escola Profissional / COOPETAPE - Cooperativa de Ensino, CRL** - www.etap.pt
- **Escola Profissional de Agricultura e Desenvolvimento Rural de Ponte de Lima** - www.eppl.pt
- **Fundação Átrio da Música - Escola Profissional de Música de Viana do Castelo** - www.fam.pt
- **Escola Profissional de Hotelaria e Turismo de Viana do Castelo** - <http://escolas.turismo.deportugal.pt/escola/escola-de-hoteleria-e-turismo-de-viana-do-castelo>
- **For-Mar - Centro de Formação Profissional das Pescas e do Mar** - www.for-mar.pt
- **Ancorensis Cooperativa de Ensino CRL** - www.ancorensis.pt
- **Centro de Formação Profissional de Viana do Castelo - IEFP** - www.iefp.pt
- **For-Mar - Centro de Formação Profissional das Pescas e do Mar** - www.for-mar.pt
- الأسماك والعلوم البحرية - www.for-mar.pt
- **For-Mar - Centro de Formação Profissional das Pescas e do Mar** - www.for-mar.pt
- مركز التعليم التعاوني ، www.ancorensis.pt
- **For-Mar - Centro de Formação Profissional das Pescas e do Mar** - www.for-mar.pt
- مركز التدريب المهني في فيانا دو كاستيلو www.iefp.pt

◀ شبكة قوية ومرموقة من معاهد التدريب والتأهيل المهني

يوجد هناك عدد كبير من مدارس التدريب المهني في التو مينهو والتي تلعب دورا في عملية تدريب وتأهيل الشباب و إعدادهم للبيئة الاجتماعية والاقتصادية والتجارية الجديدة لمجال عملهم. تقدم مدارس التدريب المهني دورات تكافئ المقررات العلمية للصف الحادي عشر والثاني عشر، وتغطي مختلف مجالات التدريب: الضيافة والسياحة، والبناء والهندسة المدنية، والفنون التصويرية، والبيئة، وإدارة الموارد الطبيعية، والإدارة، والتجارة، والكمبيوتر والنقل، ومصائد الأسماك البحرية، وبناء السفن وإصلاحها، والصحة والتعليم.

- ◀ **EPRALIMA - مدرسة ألتو ليميا للتدريب المهني** - www.epralima.pt
- ◀ **EPRAMI - مدرسة ألتو مينها الداخلية للتدريب المهني** - www.eprami.pt
- ◀ **ESPROMINHO - مدرسة مينهو للتدريب المهني** - www.esprominho.pt
- ◀ **CENFIM - مركز أركوس دي فالديفيز** - www.cenfim.pt
- ◀ **ETAP - المدرسة مهنية / COOPETAPE** - مدرسة التعليم التعاوني، www.etap.pt
- ◀ **المدرسة المهنية للزراعة والتنمية الريفية في بونتي دي ليميا** - www.eppl.pt
- ◀ **مؤسسة الموسيقى - المدرسة المهنية للموسيقى فيانا دو كاستيلو** - www.fam.pt
- ◀ **المدرسة المهنية للضيافة والسياحة فيانا دو كاستيلو** - <http://escolas.turismodeportugal.pt/escola/escola-de-hoteleria-e-turismo-de-viana-do-castelo>



SABIA QUE ... O Alto Minho é autossuficiente em termos de energia elétrica, tendo, em 2010, 51% da eletricidade gerada no território, sido oriunda de aproveitamentos hidroelétricos e 28% de parques eólicos.

هل تعلم أن

... لدي ألتو مينهو اكتفاء ذاتي من حيث الطاقة الكهربائية، وفي عام 2010، بلغت نسبة الكهرباء المولدة من الطاقة الكهرومائية 51% و 28% من مزارع الرياح.

A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DE UMA REGIÃO COM ELEVADOS PADRÕES DE SUSTENTABILIDADE AMBIENTAL E ENERGÉTICA

في قلب منطقة تمتاز بأعلى معايير الطاقة المستدامة والاستدامة البيئية

► UM TERRITÓRIO DE EXCELÊNCIA AMBIENTAL

A excelência do ambiente natural do Alto Minho é uma das suas características mais marcantes.

► Quatro áreas protegidas

- O **Parque Nacional da Peneda-Gerês**, o único parque nacional de Portugal, com mais de 70 mil hectares de território protegido, considerado pela Unesco como Reserva Mundial da Biosfera, juntamente com Parque do Xurés, na Galiza;

- A **Paisagem Protegida das Lagoas de Bertandos e S. Pedro de Arcos**, em Ponte de Lima, que faz parte da Reserva Ecológica Nacional, incluída na Rede Natura 2000;

- A **Paisagem Protegida do Corno de Bico**, em Paredes de Coura, com uma área de cerca de 2.175 hectares;

- O **Parque Natural do Litoral Norte**, que se estende ao longo de 16 km de costa, entre a foz do rio Neiva e a zona sul da Apúlia, em Esposende.

► Cinco sítios de importância comunitária (SICs), no âmbito da **Rede NATURA 2000** (SIC), classificados ao abrigo da **Diretiva "Habitats"**:

- Rio Minho (PTCON0019);
- Rio Lima (PTCON0020);
- Corno do Bico (PTCON0040);
- Serras da Peneda e Gerês (PTCON0001);
- Serra d'Arga (PTCON0039).

► Duas Zonas de Proteção Especial (ZPEs), no âmbito da **Rede NATURA 2000** (SIC), classificadas ao abrigo da **Diretiva "Aves"**:

- Estuários dos rios Minho e Coura (PTZPE0001);
- Serra do Gerês (PTZPE0002).

► FORTE APOSTA NA SUSTENTABILIDADE ENERGÉTICA

Todos os municípios do Alto Minho integram voluntariamente a iniciativa da Comissão Europeia "**Pacto de Autarcas**", comprometendo-se a aumentar a eficiência energética e a utilização de fontes de energia renováveis no respetivo território, de forma a diminuir as emissões de dióxido de carbono, em pelo menos 20% até 2020. Dando cumprimento aos compromissos assumidos no ato de adesão àquela iniciativa europeia, os municípios do Alto Minho elaboraram, com a colaboração da AREA Alto Minho (Agência Regional de Energia e Ambiente do Alto Minho), um inventário de referência das emissões e, com base neste, definiram e estão a implementar um **plano de ação para a sustentabilidade energética**.



◀ منطقة التميز البيئي

يُعد تميز البيئة الطبيعية لأنتو مينهو واحدا من معالمها الأكثر جذبا .

◀ أربعة محميات طبيعية

- **الحديقة الوطنية : Peneda - Gerês** ، الحديقة الوطنية الوحيدة في البرتغال ، بمساحة تبلغ أكثر من 70 ألف هكتار من الأراضي المحمية، تم تصنيفها من قبل اليونسكو كمحمية محيط حيوي عالمية ، هي و حديقة Xurés في غاليسيا ؛

- **محمية لاجوس دي بيرتيندوس و بيدرو دي اركوس في بونتي دي ليما** ، وتُعد واحدة من المحميات البيئية الوطنية، وتم إضافتها إلى شبكة ناتورا 2000؛

- **محمية كومو دو بيكو** ، في بارديس دي كورا ، وتبلغ مساحتها حوالي 2،175 هكتار ؛

- **حديقة الساحل الشمالي الطبيعية**، والتي تمتد على طول 16 كلم من الساحل بين مصب نهر نيفا و الجزء الجنوبي من بوليا، في إسبوسيندي.

◀ **خمسة مواقع ذات أهمية مجتمعية (SCIs)** مصنفة ضمن شبكة ناتورا 2000 (SCI) ، تحت بند " موائل طبيعية " :

- ريو مينهو { PTCON0019 } ؛
- ريو ليما (PTCON0020) ؛
- كورنو دو بيكو { PTCON0040 } ؛
- سيراس دا بينيدا و جبريس (PTCON0001) ؛
- سيرا ديأرجا ((PTCON0039) .

◀ **منطقتي حماية خاصة (SPAs)** مصنفة ضمن شبكة ناتورا 2000 (SCI) ، تحت بند " منطقة طيور برية " :

- مصبات أنهار مينهو وكورا (PTZPE0001) ؛
- سيرا دو جبريس ((PTZPE0002) .

◀ التزام فعال بمصادر الطاقة المتجددة

انضمت جميع بلديات أنتو مينهو طوعا لمبادرة المفوضية الأوروبية " اتفاقية رؤساء البلديات " ، الهادفة لزيادة كفاءة الطاقة و استخدام مصادر الطاقة المتجددة في المناطق المعنية، من أجل الحد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون إلى نسبة 20 ٪ على الأقل بحلول عام 2020. وامتثالا للالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية بعد الانضمام إلى هذه المبادرة الأوروبية وضعت بلديات أنتو مينهو بالتعاون مع الوكالة الإقليمية للطاقة والبيئة في أنتو مينهو AREA خطة لخفض كم الانبعاثات في المنطقة وبناء عليها تم وضع وتنفيذ خطة عمل للالتزام بمصادر الطاقة المتجددة.

A MENOS DE 60 MINUTOS...

في أقل من 60 دقيقة ...

DE UM AMBIENTE VIBRANTE MARCADO PELA ARTE, CULTURA E CRIATIVIDADE

في قلب بيئة ثقافية وفنية وإبداعية متكاملة ومتميزة

O Alto Minho coloca a arte, a cultura e a criatividade no centro do seu desenvolvimento económico e social. Nesta estratégia reside a aliança entre a história, a tradição, a modernidade e a inovação enquanto fatores de competitividade decisivos para dar uma nova dinâmica à região.

تضع ألتو مينهو الفن والثقافة و الإبداع في قلب التنمية الاقتصادية والاجتماعية. وفقا لهذه الإستراتيجية فإن التحالف والتكامل بين التاريخ والتقاليد، والحداثة والابتكار من العوامل المشجعة والدافعة لإعطاء ديناميكية جديدة للمنطقة.

SABIA QUE ... A cidade de Viana do Castelo foi considerada a "Meca da Arquite-tura Portuguesa", pela prestigiada revista londrina "Wallpaper", a propósito da requalificação da frente ribeirinha projetada pelo arquiteto Fernando Távora. O roteiro da nova arquitetura de Viana tem quase duas dezenas de paragens envolvendo os novos e emblemáticos edifícios da Praça da Liberdade, de Fernando Távora; a Biblioteca Municipal assinada por Siza Vieira; o Centro Cultural projetado por Souto Moura; o inovador Hotel Axis Viana; e a Pousada da Juventude de Carrilho Graça, galardoada com o Prémio Pessoa.

... O Hotel Axis Viana, do arquiteto Jorge Sodrê de Albuquerque, está entre os 11 hotéis eleitos pela revista norte-americana de turismo e viagens "Budget Travel" como uma das "maravilhas da arquitetura". Com uma estrutura em lego e os pisos desalinhadados, este edifício desafia a lei da gravidade e a forma tradicional de construir.

هل تعلم أن

... مدينة فيانا كاستيلو تم اختيارها من قبل المجلة اللندنية الشهيرة "البابير" كقِبلة العمارة البرتغالية، وذلك بعد إعادة تطوير النهر الذي صممه المهندس المعماري الأسباني فرناندو تافورا . عند التجول في فيانا نكتشف معالم العمارة الحديثة في هذه المدينة نجد ما يقرب من أربع وعشرين محطة تحتوي على مباني حديثة ومعالم رمزية منها، براكا دا لبيردادي لفرناندو تافورا ؛ مكتبة المدينة التي قام بتصميمها سيزا فييرا، و المركز الثقافي الذي قام بتصميمه سوتو مورا ، والفندق المبتكر أكسيس فيانا ؛ و بيت الشباب كارليخو غريس ، الحائز على جائزة بيسوا .

.. فندق أكسيس فيانا ، الذي صممه المعماري جورج سودري دي البوكيرك واحدا من II فندقا تم اختيارهم بواسطة مجلة السفر والسياحة الأمريكية" بادجت ترافل " باعتبارهم من " عجائب الهندسة المعمارية" . بطريقة تصميم "ليغو" وأرضيات ملتوية يتحدى هذا المبنى قانون الجاذبية والطرق التقليدية في البناء .

SABIA ... A MIMA House, um conceito inovador de casa pré-fabricada concebido por uma empresa sediada em Viana do Castelo (o ateliê MIMA Architects), é

outra referência no campo da arquitetura, tendo sido a construção vencedora na categoria "Casas" do prémio internacional "Building of the Year 2011/Edifício do Ano 2011", promovido pelo website de arquitetura "ArchDaily".

... O Festival de Paredes de Coura foi considerado pela edição espanhola da revista "Rolling Stone" como um dos cinco melhores festivais de verão da Europa. De referir ainda que a edição de 2012 está entre os dez festivais nomeados na categoria "Festival Favorito dos Artistas", nos Europe Festival Awards, evento que distingue os melhores festivais do ano na Europa.

... A Bienal de Arte de Cerveira, a mais antiga bienal de arte contemporânea do País, erigida há 35 anos, é hoje uma marca com notoriedade e reputação nacional e internacional.

... O Festival Internacional de Jardins de Ponte de Lima, iniciativa inédita em Portugal, integra, conjuntamente com o Festival de Chaumont (em França) e o Festival der Gärten (na Áustria), a Rede Europeia de Festivais de Jardins. Em março de 2013 foi distinguido com o prémio Garden Tourism, que se realiza anualmente em Toronto (Canadá). Este prémio internacional é atribuído a organizações ou indivíduos que se distinguem, a nível mundial, no desenvolvimento e promoção dos jardins enquanto atração turística.

... O Alto Minho é ainda palco das feiras, festas e romarias com maior expressão no País, de que são exemplo as Feiras Novas e a Vaca das Cordas, em Ponte de Lima; a Romaria de S. João d'Arga, em Caminha; a Festa da Coca, em Monção; a Romaria da N.ª Sr.ª da Peneda, em Arcos de Valdevez; a Romaria de S. Bartolomeu, em Ponte da Barca; a Festa do Alvarinho e do Fumeiro, em Melgaço; a Feira dos Santos de Cerdal, em Valença, a maior do Noroeste Peninsular; ou a Romaria de Nossa Senhora d'Agonia, em Viana do Castelo, considerada a Rainha das Romarias de Portugal, com os seus números etnográficos e manifestações religiosas e pagãs, que alimentam e bem, razões para uma visita.

هل تعلم أن

منزل MIMA ، هو مفهوم مبتكر للمنازل الجاهزة المصممة من قبل شركة مقرها في فيانا دو كاستيلو (استوديو MIMA المعماري) ، ويعد أحد الإبداعات في مجال العمارة والبناء وقد فاز بالجائزة الدولية "أفضل مبني في سنة 2011 " في فئة "المنازل". يشرف على هذه الجائزة موقع "ArchDaily" على شبكة الإنترنت الذي يهتم بفنون العمارة.

مهرجان بارديس دي كورا تم اختياره بواسطة الطبعة الاسبانية من مجلة "رولينج ستون" باعتباره واحدا من أفضل خمسة مهرجانات صيفية في أوروبا. كما أنه في سنة 2012 تم اختياره بين عشرة مهرجانات في فئة "المهرجان المفضل للفنانين" في جوائز مهرجان أوروبا ، وهو الحدث الذي يختار أفضل مهرجانات السنة في أوروبا.

مهرجان سيرفيرا الفني الذي يقام كل سنتين، هو أقدم معارض الفن المعاصرة التي تقام كل سنتين في البلاد، والذي بدأ قبل 35 عاما، ويُعد الآن علامة شهيرة ذات سمعة متميزة على المستوى المحلي والدولي.

المهرجان الدولي للحدائق في بونتي دي ليمّا هو مبادرة غير مسبوقة في البرتغال تحدث بالتزامن مع مهرجان شومو (فرنسا) ومهرجان دير جارتن (النمسا) وتشكل تلك المهرجانات معا الشبكة الأوروبية لمهرجانات الحدائق. وفي مارس 2013، تم منح المهرجان جائزة الحديقة السياحية في الحدث الذي يعقد سنويا في تورونتو (كندا) . ويتم منح هذه الجائزة الدولية للمنظمات أو الأفراد المتميزين - على المستوى الدولي- في تطوير و تعزيز الحدائق كمناطق جذب سياحي .

أنتو مينهو حاضنة للعديد من المعارض والمهرجانات و الاحتفالات الهامة في البلاد، على سبيل المثال : فيرياس نوفاس وفاكا داس كورداس في بونتي دي ليمّا ، و ذا روميرا دي س.بارتولوميو في كامينها، عيد كوكا في مونسون ، مهرجان نوسا سينهورا دا بينيدا في اركوس دي فالديفيز ، مهرجان سانت بارتولوميو ، في بونتي دا برسا ، عيد ألفارينهو و دو فوميرو في ميلجاكو، ومعرض سانتوس دي سيردال في فالينسا ، أكبر معرض في شمال غرب شبه الجزيرة ، و مهرجان دي نوسا سينهورا داجونيا في فيانا دو كاستيلو ، الذي يعتبر الوجهة الأولى في البرتغال من حيث أعداد القادمين والمظاهر الدينية و الطقوس والتي تعد أحد أسباب الزيارة.

A MENOS DE 60 MINUTOS... TUDO!
في أقل من 60 دقيقة تكون الأقرب إلي كل مكان





ALTO MINHO

PARA INVESTIR

للاستثمار



PARA INVESTIR...

... للاستثمار

SETORES DE ESPECIALIZAÇÃO COM ELEVADA INTENSIDADE TECNOLÓGICA E POTENCIAL DE INTERNACIONALIZAÇÃO

قطاعات متخصصة تمتاز بالتكنولوجية
والخبرة والاستعداد للمنافسة الدولية

- › Economia dinâmica e clusters com elevado potencial de inovação e internacionalização;
- › Saldo positivo da balança comercial de bens, representando uma taxa de cobertura (123%) claramente superior à média nacional (72%);
- › Reforço substancial da orientação exportadora de bens nos últimos anos (30% em 2004 para 42% em 2011), atingindo um valor claramente superior às médias da Região Norte (33% em 2011) e de Portugal (25% em 2011);
- › Percentagem de exportações de bens de alta tecnologia no total das exportações (3,6%) do Alto Minho superior à média regional (3,0%);
- › Cerca de 17,6% do VAB do Alto Minho é explicado por setores de atividade com alta e média-alta intensidade tecnológica, superando a média nacional (10,6%);
- › Percentagem de emprego em empresas maioritariamente estrangeiras (7%) no Alto Minho superior à média regional (4%).

- ‹ اقتصاد ديناميكي يمتاز بقطاعات ذات قدرة كبيرة علي الابتكار والمنافسة الدولية؛
- ‹ توازن إيجابي لميزان تجارة السلع، وهو ما يمثل نسبة تغطية 123٪ وهي أعلى بكثير من المعدل المحلي 72٪؛
- ‹ تزايد نسبة تصدير السلع في السنوات الأخيرة (من 30٪ في عام 2004 إلى 42٪ في عام 2011)، حيث بلغت النسبة قيمة أعلى بكثير من المتوسط في المنطقة الشمالية (33٪ في عام 2011) والمتوسط في البرتغال (25٪ في عام 2011)؛
- ‹ تبلغ نسبة صادرات السلع عالية التكنولوجيا من إجمالي الصادرات في ألتو مينهو 3.6٪ وهي أعلى من المتوسط المحلي (3 ٪)؛
- ‹ حوالي 17.6٪ من إجمالي القيمة المضافة في ألتو مينهو هي للقطاعات ذات الأنشطة التكنولوجية العالية والمتوسطة العالية، وهو ما يتجاوز المعدل المحلي (10.6٪)؛
- ‹ نسبة العمالة في الشركات الأجنبية في ألتو مينهو 7٪ وهي أعلى من المتوسط المحلي 4٪ .



PARA INVESTIR...

للاستثمار ...

CLUSTER COMPONENTES AUTOMÓVEIS

قطاع صناعة السيارات

Setor com bastante expressão no Alto Minho pela grande concentração de grupos multinacionais, fruto da proximidade com a PSA Peugeot-Citroën de Vigo (Galiza, Espanha) e da facilidade de escoamento da produção.

يعتبر هذا القطاع من القطاعات الهامة في ألتو مينهو وذلك لتواجد عدد كبير من الشركات متعددة الجنسيات ، وذلك بسبب القرب من شركة بيجو سيتروين PSA - فيغو (غاليسيا ، اسبانيا) و التدفق السلس للإنتاج.

EMPRESAS DE REFERÊNCIA

SARRELIBER - TRANSFORMAÇÃO DE PLÁSTICOS E METAIS

Multinacional francesa instalada em Arcos de Valdevez, desde 2004, que se dedica à transformação de plásticos e metais para diferentes setores (automóvel, aviação e perfumes). Pertence ao grupo Orial, através da empresa Sarrel, líder europeu em galvanoplastia em plásticos.

Parque Empresarial Mogueiras, Tabaçô - Souto | Arcos de Valdevez
www.sarreliber.com

COINDU

Empresa que se dedica ao fabrico de coberturas de assentos para a indústria automóvel.

Zona Industrial de Padreiro | Arcos de Valdevez
www.coindu.pt

DOURECA PRODUTOS PLÁSTICOS

Fábrica de produção de componentes plásticos para automóveis.
Cossourado | Paredes de Coura

الشركات الرائدة

SARRELIBER - شركة تحويل البلاستيك والمعادن

شركة فرنسية متعددة الجنسيات متواجدة في أركوس دي فالديفيز منذ عام 2004 ، تعمل في مجال تجهيز البلاستيك والمعادن لمختلف القطاعات (السيارات والطيران و العطور) . تنتمي إلى مجموعة أوربول عن طريق شركة ساريل، الشركة الأوروبية الرائدة في طلاء البلاستيك بالكهرباء باركو إمبريساريل موجويرياس، تاباكو - سوتو | أركوس دي فالديفيز
www.sarreliber.com

COINDU

شركة تعمل في تصنيع مفارش وأغطية وتجهيز مقاعد السيارات.
المنطقة الصناعية في بادريرو | أركوس دي Valdevez
www.coindu.pt

DOURECA PLASTICS

مصنع إنتاج المكونات البلاستيكية للسيارات.
كوسورادو | باريديس دي كورا

AFLEX PORTUGAL - INDÚSTRIA DE BORRACHAS

Filial de uma empresa francesa de produção de tubos de borracha para a indústria automóvel.

Zona Industrial de Penso | Melgaço

www.aflex.fr

BORGWARNER EMISSIONS SYSTEMS PORTUGAL

O grupo BorgWarner é líder tecnológico de componentes e sistemas de alta tecnologia aplicados em moto-propulsores em todo o mundo. Com instalações produtivas e tecnológicas em 59 locais e 19 países, a BorgWarner Emissions Systems Portugal, localizada em Valença, desenvolve produtos de tratamento e gestão de gases de escape para veículos ligeiros, camiões e veículos comerciais, projetados para reduzir as emissões e consumo de combustível. Os principais clientes incluem a Renault, Ford, VW, GM, Fiat, Mercedes, Perkins, Navistar, MAN, JLR e Mark IV.

Parque Empresarial de Valença | www.borgwarner.com

GRUPO ANTOLIN | LUSITÂNIA - COMPONENTES AUTOMÓVEL

Indústria e montagem de componentes automóveis, comércio de equipamentos de automação (montagem de elevadores de vidro manuais e elétricos para automóveis) e fabrico de revestimentos de interiores de teto para automóveis.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo II | Vila Nova de Cerveira

Parque Empresarial de Valença | www.grupoantolin.com

TRW

Com uma orgulhosa herança de mais de 100 anos na indústria automóvel, tornou-se uma organização independente em 2003 e começou a ser cotada na Bolsa de Nova Iorque em 2004. É líder global em segurança automóvel, produzindo um dos maiores conjuntos de tecnologias de segurança ativa e passiva.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo II | Vila Nova de Cerveira

SAFE BAG - Indústria de Componentes para Segurança Automóvel

Casal Santos, Fornelos | Ponte de Lima

SAFE LIFE - Indústria de Componentes de Segurança Automóvel

Pólo Industrial da Gemieira | Ponte de Lima

www.trw.com

GESTAMP CERVEIRA

Pertence a um grupo internacional dedicado ao desenvolvimento e fabricação de componentes e conjuntos metálicos para o setor automóvel, que está presente em 21 países, contando com 90 fábricas e uma ampla rede de I+D+i.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo II | Vila Nova de Cerveira

www.gestamp.com

AFLEX PORTUGAL - لصناعة المطاط

شركة تابعة لشركة فرنسية تنتج خراطيم المطاط لصناعة السيارات .

المنطقة الصناعية دي بينسو | ميلجاكو

www.aflex.fr

BORGWARNER EMISSIONS SYSTEMS PORTUGAL

تعتبر مجموعة BorgWarner من رواد التكنولوجيا في مجال المكونات والأنظمة عالية التقنية المستخدمة وحدات الطاقة في جميع أنحاء العالم . ويبلغ عدد المصانع ومرافق الإنتاج والتكنولوجيا التابعة للمجموعة حوالي 59 موقعا في 19 بلدا. تعمل مجموعة BORGWARNER EMISSIONS SYSTEMS

PORTUGAL في فالينسا علي تطوير منتجات لمعالجة و إدارة عوادم السيارات والشاحنات و المركبات التجارية. يتم تصميم هذه المنتجات بهدف الحد من الانبعاثات و من استهلاك الوقود. من كبار العملاء للمجموعة شركات رينو وفورد و فولكس فاجن وجنرال موتورز وفيات ومرسيدس وبيركنز ونافيسنار ومان وجاكوار لاند روفر Mark IV .

باركو إمبريسارال فالينسا | www.borgwamer.com

مجموعة ANTOLIN | لوسيتانيا - صناعة مكونات السيارات

مجموعة تعمل في صناعة وتجميع مكونات السيارات وتجارة معدات التشغيل الآلي (تجميع روافع زجاج السيارات الكهربائية واليدوية) وتصنيع أغطية وطلاء الأسقف الداخلية للسيارات .

المنطقة الصناعية الثانية بولو سيرفيرا | فيلا نوبا دي سيرفيرا

باركو إمبريسارال دي فالينسا | www.grupoantolin.com

TRW

بخبرة وعراقة وتاريخ طويل يبلغ أكثر من 100 عاما في صناعة السيارات أصبحت منظمة مستقلة في عام 2003 و بدأت التداول في بورصة نيويورك في عام 2004. تعتبر من الرواد علي مستوي العالم في مجال سلامة السيارات وتنتج واحدة من أكبر مجموعات تقنيات السلامة النشطة والسكنة .

المنطقة الصناعية الثانية بولو سيرفيرا | سيرفيرا

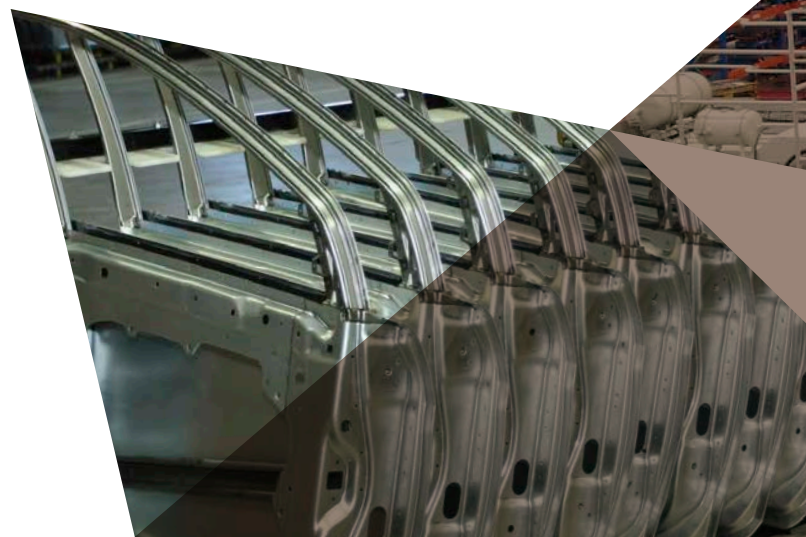
صناعة مكونات وأنظمة سلامة السيارات - SAFE BAG

كاسال سانتوس ، فورنيوس | بونتي دي ليما

صناعة مكونات وأنظمة سلامة السيارات - SAFE LIFE

كاسال سانتوس ، فورنيوس | بونتي دي ليما

www.trw.com



UCHIYAMA PORTUGAL - VEDANTES

Fabricação de vedantes para rolamentos e de juntas para o setor automóvel. Os principais mercados são França, Alemanha, Inglaterra, Japão e Portugal. A empresa é parte integrante do grupo U.M.C. (Uchiyama Manufacturing Corporation), sediada no Japão.
Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase
Viana do Castelo

أعمال السمكرة – UCHIYAMA PORTUGAL

شركة تعمل في صناعة السمكرة لوصلات ومفاصل السيارات . الأسواق الرئيسية هي فرنسا وألمانيا وانكلترا واليابان و البرتغال. تعتبر الشركة جزءاً من مجموعة U.M.C. (شركة يوشياما الصناعية) ومقرها الرئيسي في اليابان.
المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 2
فيانا دو كاستيلو

GESTAMP CERVIERA

تتنمي هذه الشركة إلى مجموعة دولية تعمل علي تطوير وتصنيع مكونات و تركيبات معدنية لصناعة السيارات، تعمل هذه المجموعة في 21 بلدا بعدد 90 مصنع وشبكة بحث وتطوير وابتكار قوية وواسعة.
المنطقة الصناعية بولو II سيرفيرا
فيلا نوفا دي سيرفيرا
www.gestamp.com





PARA INVESTIR...

... للاستثمار

CLUSTER MECÂNICA E METALOMECÂNICA

قطاع المعادن والميكانيكا

O setor da metalomecânica tem um peso considerável na indústria do Alto Minho, compreendendo um vasto conjunto de segmentos que fornecem o setor industrial, quer o extrativo, quer o transformador e também outros importantes setores como o agrícola, a construção civil e o comércio.

لقطاع المعادن وزن كبير في الصناعة في ألتو مينهو ، ويضم مجموعة واسعة من القطاعات التي تعمل علي دعم القطاع الصناعي ومنها قطاع الاستخراج والتصنيع ، وكذلك القطاعات الأخرى الهامة مثل الزراعة والبناء والتجارة.

EMPRESAS DE REFERÊNCIA

شركات رائدة

METALOVIANA

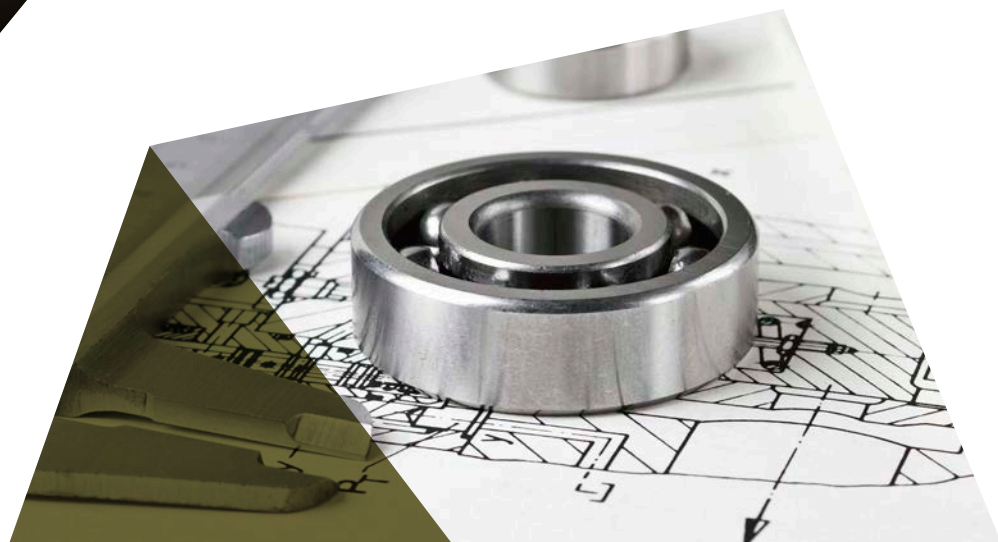
Empresa orientada para a construção naval, a manutenção industrial e o apoio à construção civil e obras públicas.

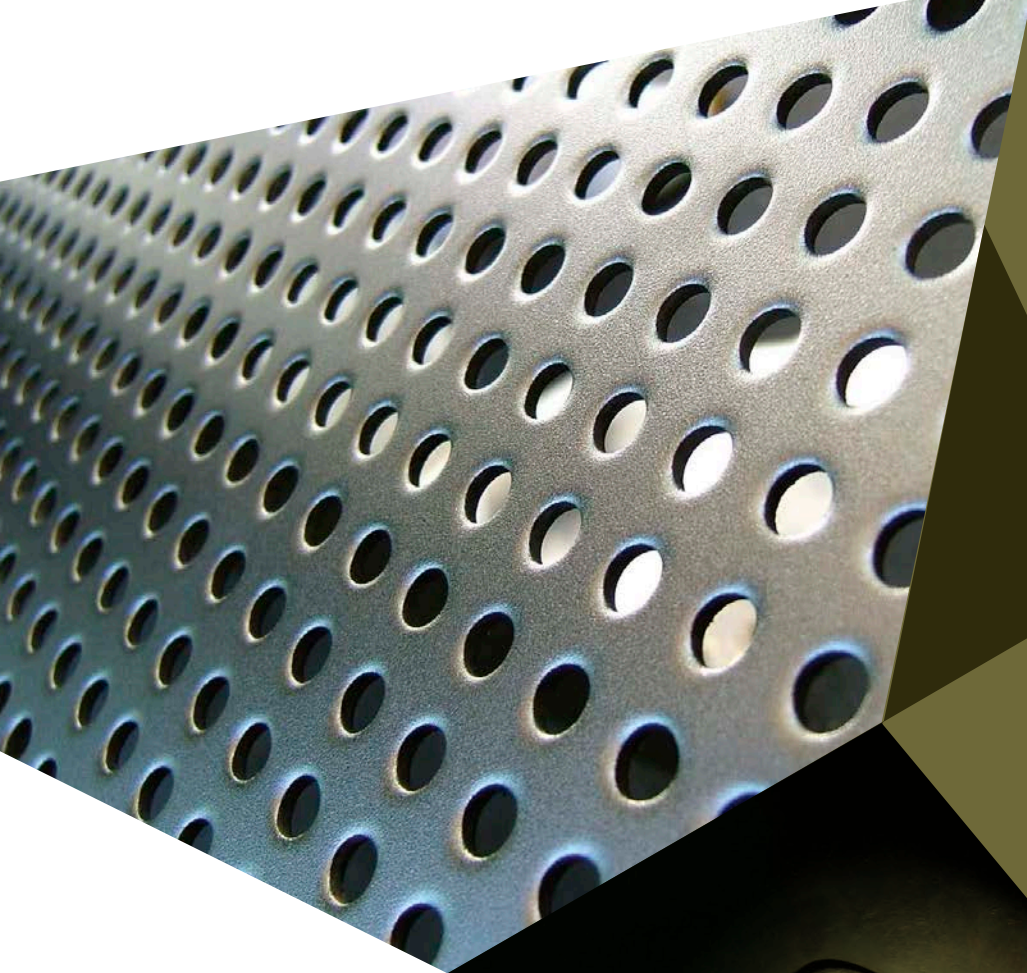
Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do Castelo | <http://sede.metaloviana.pt>

METALOVIANA

شركة تعمل في صناعة السفن والصيانة الصناعية وتقديم خدمات الدعم في مجالات البناء والأشغال العامة. المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 2 | فيانا دو كاستيلو

<http://sede.metaloviana.pt>





METALOCAMINHA METALOMEÇÂNICA

Empresa fundada em 2000, orientada para o mercado espanhol e francês, que ocupa uma posição de destaque no apoio à construção civil tradicional, fornecendo também serviço de corte e quinagem de chapa e montagem de portas seccionadas e automatismos de todo o tipo.
Lanhelas | Caminha | www.metalocaminha.pt

FERROLIMIANA - COMÉRCIO DE FERROS DO LIMA

Comércio por grosso de minérios e de metais.
Castanheira-Sá | Ponte de Lima

ALUMINEIVA - F.I. ESTRUTURAS METÁLICAS

Empresa que está no mercado desde 1995, tendo como objetivo a transformação de perfis de alumínio em caixilharia para moradias, entre outros. Atingiu já o mercado externo com várias obras na Europa.
Alvarães | Viana do Castelo | www.alumineiva.net

LACOVIANA - TRATAMENTOS E LACAGENS DE ALUMÍNIOS DE VIANA

Empresa fundada em 1988, com uma grande experiência na lacagem de alumínio. Começou com uma modesta linha de tratamento, tendo posteriormente instalado uma segunda linha, mais moderna e com maior capacidade de produção. Em 2007, iniciou o desafio de investir na oferta de um novo serviço - a anodização e cravação de produtos em alumínio e outros metais, de acordo com os requisitos da norma NP EN ISO 9001:2008.
Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do Castelo | www.lacoviana.pt

PORTUFERGARI - PERFILAÇÃO DE ALUMÍNIOS

Zona Industrial da Lagoa | Monção

MPV

Maquinação de peças mecânicas principalmente em alumínio (mas também em titânio, fundição, matérias plásticas...). O fabrico de séries na MPV é destinado aos seus clientes (portugueses, franceses, alemães, gregos, etc.) nos setores da defesa, da aeronáutica, da espacial, da medicinal, das máquinas especializadas ou das telecomunicações.
Parque Empresarial de Padreiro | Arcos de Valdevez | www.mpv-agb.com

ACOSIBER

Presta serviços de limpeza, decapagem inovadora, tratamentos superficiais, pintura industrial, pintura aeronáutica e decoração/marcação de segurança (interior e exterior) em aeronaves. Os principais mercados são os setores aeronáutico, espaço, defesa/militar, ferroviário, náutico e energia.
Parque Empresarial de Padreiro | Arcos de Valdevez

ACCO BRANDS

Um dos maiores fornecedores mundiais de produtos de escritório da marca. Comercializam em mais de 100 países através do próprio departamento de vendas e redes de distribuição.
Parque Empresarial de Paçõ | Arcos de Valdevez | www.acco.com

SOCIEDADE ARTÍSTICA - MANUFATURAS QUÍMICAS E METÁLICAS

Dedica-se à fabricação de embalagens metálicas ligeiras (biscnagas de alumínio). Ocupa um lugar de destaque como produtor de embalagens comprimíveis e rígidas de alta qualidade tendo como principais clientes as multinacionais dos setores farmacêutico, alimentar e cosmético.
Rua das Antas | Valença

METALOCAMINHA METALLOMECHANIC

تأسست الشركة في عام 2000 ، وتهتم بالسوق الإسبانية والفرنسية، وتحتل الشركة مكانة بارزة في تقديم خدمات الدعم في مجالات البناء التقليدية، وأيضاً توفر أعمال القص والتفويس وتجميع الأبواب المقطعية والأوتوماتيكية من جميع الأنواع.
لانهيلاس | كامينها | www.metalocaminha.pt

FERROLIMIANA - تجارة الحديد ، ليم

شركة تجارة الجملة للمعادن والخامات المعدنية.
كاستانهيرو سا | بونتي دي ليم

ALUMINEIVA - F.I. ESTRUTURAS METÁLICAS

شركة تعمل في السوق منذ عام 1995 وتعمل على صقل ألواح الألمنيوم للاستخدام في المنازل، وغيرها من الأغراض الأخرى. وقد صلت الشركة بالفعل إلى السوق الدولية بالكثير من الأعمال في أوروبا.
ألفاريس | فيانا دو كاستيلو | www.alumineiva.net

LACOVIANA - لمعالجة وظلاء الألمنيوم ، دي فيانا

تأسست الشركة في عام 1988 مع خبرة واسعة في صقل الألمنيوم. بدأت بخط إنتاج بسيط ، وبعد ذلك تم تركيب خط إنتاج ثان أكثر حداثة وذا قدرة إنتاجية أكبر. وفي عام 2007 ، بدأت Lacoviana التحدي في الاستثمار في تقديم خدمة جديدة وهي - المعالجة الأنودية والعقص لمنتجات الألمنيوم و المعادن الأخرى وفقاً لمتطلبات المعيار القياسي NP EN ISO 9001:2008 .
المنطقة الصناعية نيفا _ المرحلة 2 | فيانا دو كاستيلو | www.lacoviana.pt

PORTUFERGARI - PERFILAÇÃO DE ALUMÍNIOS

Zona Industrial da Lagoa | Monção

MPV

شركة تعمل في قطع الأجزاء الميكانيكية للألمنيوم بالأساس (ولكن تعمل أيضاً في التيتانيوم، الصب، والمواد البلاستيكية ...) . وتقدم MPV منتجات لعملائها من مختلف الأنحاء (البرتغال وفرنسا وألمانيا واليونان ، الخ .) في مجالات الدفاع و الطيران ، والفضاء، والمجالات الطبية ، والآلات المتخصصة، وقطاعات الاتصالات .
باركو إمربيسيرال | أركوس دي فالديفيز | www.mpv-agb.com

ACOSIBER

تقدم الشركة خدمات التنظيف، والنقش الابتكاري ، ومعالجة الأسطح، والرسم الصناعي وتزيين ورسم الطائرات بالإضافة إلى وضع تعليمات السلامة في الطائرات داخلياً وخارجياً. الأسواق الرئيسية للشركة ومجالات العمل هي قطاع الطيران ، والفضاء، والمجالات العسكرية ، والسكك الحديدية ، والقطاعات البحرية، وقطاعات الطاقة .
باركو إمربيسيرال دي بادريرو | أركوس دي فالديفيز

ACCO BRANDS

تعتبر هذه الشركة واحدة من أكبر موردي المنتجات المكتبية ذات العلامات التجارية علي مستوي العلامة. ويتم تسويق منتجات الشركة في أكثر من 100 دولة من خلال شبكات قسم المبيعات و التوزيع الخاصة بالشركة .
باركو إمربيسيرال دي بادريرو | أركوس دي فالديفيز | www.acco.com

SOCIEDADE ARTÍSTICA - لصناعة الكيماويات والمعادن

شركة متخصصة في تصنيع العيوب المعدنية الخفيفة (أنابيب الألمنيوم). تحتل الشركة مكانة بارزة كمنتج ومُصنع للعبوات عالية الانضغاط والفائقة الجودة وعملاء الشركة من مختلف أنحاء العالم ومن قطاعات الأدوية والمواد الغذائية ومستحضرات التجميل .
روا داس أنتاس | فالينسا

SABIA QUE

... O Alto Minho está ligado à grande epopeia dos Descobridores Portugueses, através de personalidades como Gonçalo Velho, um dos primeiros navegadores do Infante D. Henrique, a quem foi confiada a colonização dos Açores; Fernão Martins (o Mourão), que chefiou uma expedição à costa africana por ordem de D. João II; Diogo Álvares (o Caramuru), cofundador da cidade de Salvador e responsável pelo início da miscigenação racial no Brasil; Pêro Campo Tourinho, fundador e primeiro capitão donatário de Porto Seguro; e João Álvares Fagundes, pioneiro da navegação no Atlântico Norte, que abriu caminho para o culto português de comer bacalhau.

... A náutica de recreio oferece um conjunto vasto de oportunidades na região, quer pelas suas excelentes condições naturais, quer pelo posicionamento geográfico do porto de Viana do Castelo. O núcleo de recreio náutico localiza-se na frente urbana da cidade, sendo constituído por duas docas situadas junto à centenária ponte Eiffel, com cerca de 500 lugares de estacionamento para embarcações até três metros de calado e 20 metros de comprimento. www.apvc.pt

هل تعلم أن

أنتو مينهو ترتبط بالعصر البرتغالي للاكتشافات من خلال شخصيات مثل غونزالو فيلهو أحد مكتشفي إنفانتي دي هنريك. و عُهد إلي هذا المكتشف باستعمار جزر الأزور. وهناك فيرناو مارتييز (موراو) ، الذي ترأس رحلة استكشافية إلى الساحل الأفريقي بناء على أوامر الملك جون الثاني. وهناك أيضا ديوجو الفاريس (كارامورو) ، الذي شارك في تأسيس مدينة سلفادور كما بدأ فكرة تمازج الأجناس العرقية في البرازيل. كما أن هناك بيرو كامبو تورينهو كامبو المؤسس والحاكم الأول لبورتو سيجورو ؛ و جواو ألفاريز فاغونديس رائد الملاحة في شمال المحيط الأطلسي والذي أدخل عادة أكل أسماك القد للبرتغال .

الألعاب الرياضية المائية والقوارب الترفيهية موجودة بكثافة في المنطقة وذلك للظروف الطبيعية الممتازة و الموقع الجغرافي لميناء فيانا دو كاستيلو . تقع محطة القوارب الترفيهية أمام المدينة، وتتكون من اثنين من الأحواض بالقرب من جسر ايفل القاري، ويوفر نحو 500 موقف للقوارب بغاطس يبلغ نحو 3 مترا وطول يبلغ نحو 20 مترا. . www.apvc.pt



PARA INVESTIR...

... للاستثمار

CLUSTER ECONOMIA DO MAR

قطاع الاقتصاد البحري

O Alto Minho tem uma forte ligação ao Mar que lhe vem do passado - a expansão marítima e os descobrimentos portugueses, a tradição da pesca do bacalhau, o comércio marítimo -, que se projeta na atualidade pelo reconhecimento do seu valor estratégico em áreas como a pesca, a conservação e transformação do pescado, a construção naval, a atividade portuária, o turismo ou a I&D.

ترتبط ألتو مينهو تاريخيا بعلاقة قوية بالبحر وذلك منذ عملية التوسع البحري والاكتشافات البرتغالية وصيد سمك القد، والتجارة البحرية - والتي لها اليوم أهمية إستراتيجية في مجالات الصيد وحفظ و تجهيز الأسماك ، وبناء السفن ، وأنشطة الميناء ، والسياحة، والبحث والتطوير .

► NÁUTICA DESPORTIVA E DE RECREIO

الرياضات المائية والترفيهية

Forte aposta no desenvolvimento da náutica de recreio e dos desportos náuticos enquanto componentes relevantes para o reposicionamento e a afirmação do Alto Minho como região atlântica de qualidade, com capacidade de atração da procura de produtos e serviços de turismo náutico, sobretudo oriunda dos mercados europeus.

هناك تركيز قوي على تطوير سياحة القوارب الترفيهية والرياضات المائية وذلك تأكيدا وتعزيزا لمكانة ألتو مينهو كمنطقة متميزة على الأطلسي. وذلك لجذب السياحة البحرية القادمة بالأساس من الأسواق الأوروبية وتوفير المنتجات والخدمات لهذه السياحة.

► CONSTRUÇÃO E REPARAÇÃO NAVAL

بناء وإصلاح السفن

Setor com elevada expressão no Alto Minho, não apenas devido ao pólo âncora nacional dos Estaleiros Navais de Viana do Castelo, mas também a outras atividades económicas direta ou indiretamente associadas a esta área e com uma forte representação na região. Pela envergadura do negócio, pelos níveis de empregabilidade e pelo potencial exportador, este constitui um sector estratégico na política regional de valorização da economia do mar.

لهذا القطاع أهمية كبرى في ألتو مينهو ، ليس فقط لوجود أحواض بناء السفن في فيانا دو كاستيلو، ولكن أيضا لوجود الأنشطة الاقتصادية الأخرى المرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بهذا المجال والتي لها تأثير قوي في المنطقة. ولاتساع نطاق الأعمال التجارية فإن مستوي العمالة والتصدير في تزايد مستمر، ويمثل هذا قطاع إستراتيجي في السياسة الإقليمية لتعزيز الاقتصاد البحري.



▶ PRODUTOS DE PESCA

A pesca é uma atividade com bastante tradição na região, pela presença de ativos territoriais singulares - zona costeira, frentes ribeirinhas e sistema fluvial, o que permite a muitas empresas a comercialização de produtos de pesca e seus derivados, com grande qualidade e variedade. Mais recentemente, fruto de instrumentos financeiros de apoio ao desenvolvimento sustentável das zonas de pesca, têm surgido no Litoral Norte novos projetos de natureza privada que apostam na valorização económica de recursos naturais provenientes do mar.

▶ PORTO DE MAR DE VIANA DO CASTELO

Constituiu-se como um importante instrumento estratégico do desenvolvimento regional, estando dotado de excelentes infraestruturas para satisfazer as condições necessárias ao exercício de atividades relacionadas com o comércio, a construção e reparação naval, a pesca e o recreio náutico.

Na margem sul do rio localiza-se o **porto comercial**, que opera 24 horas por dia. Possui capacidade para a movimentação de mais de 900 000 toneladas de carga por ano, recebendo navios até 180 metros de comprimento e 8 metros de calado. Dotado de um acesso relativamente fácil, é considerado um porto moderno, bem equipado, movimentando carga geral fracionada (alumínio, aço, madeira em paletes, etc.), granéis sólidos (cimento, fertilizantes, caulino, etc.), granéis líquidos (asfalto) e carga roll-on/roll-off.

O **porto industrial**, localizado na margem direita do rio Lima, integra duas unidades industriais de grande relevância regional e nacional: os Estaleiros Navais de Viana do Castelo e a ENERCON. www.apvc.pt

PONTOS FORTES

- Tarifário mais baixo do que os portos de proximidade
- Desburocratizado - Janela Única Portuária
- Amplas áreas de armazenamento
- Tarifário de armazenagem atrativo
- Paz social

◀ منتجات الصيد

يعتبر الصيد نشاطا تاريخيا في هذه المنطقة وذلك للموارد الطبيعية الفريدة: كالمنطقة الساحلية وضايف النهر ونظام جريان النهر، تلك العوامل تسمح للعديد من الشركات بتسويق المنتجات السمكية ومشتقاتها مع توافر أنواع كثيرة وبجودة عالية. وفي الآونة الأخيرة، ونتيجة للأدوات المالية لدعم التنمية المستدامة لمصائد الأسماك ظهرت مشاريع جديدة في الساحل الشمالي ذات طبيعة خاصة التي تستثمر في الاستفادة الاقتصادية من الموارد الطبيعية في البحر.

◀ الموانئ البحرية في فيانا دو كاستيلو

تعتبر أداة إستراتيجية هامة للتنمية الإقليمية مع توافر بنية تحتية ممتازة لتلبية الظروف اللازمة لقيام الأنشطة التجارية، وبناء وإصلاح السفن، والصيد، والقوارب الترفيهية.

على الضفة الجنوبية من النهر يقع **الميناء التجاري** الذي يعمل على مدار 24 ساعة في اليوم. ولهذا الميناء القدرة على التعامل مع أكثر من 900,000 طن من البضائع سنويا، واستقبال السفن التي يبلغ طولها حتى 180 مترا و مع غاطس يصل إلى 8 متر. يعتبر هذا الميناء ميناء حديثا مجهز تجهيزا جيدا وسهل الوصول إليه. ويمكن التعامل مع شحنات البضائع الصب العامة (الألومنيوم والصلب، الألواح الخشبية، الخ.)، شحنات الصب الجاف (الأسمت، والأسمدة، والكاولين، الخ.)، وشحنات الصب السائل (الأسفلت) وشحنات السيارات.

ويقع **الميناء الصناعي** على الضفة اليمنى لنهر ليما، ويحتوي على وحدتين صناعيتين كبيرتين لهما أهمية إقليمية ووطنية: حوض بناء السفن في فيانا دو كاستيلو وإنيريكون.

نقاط التميز:

- التعريف الجمركية أقل من الموانئ المجاورة.
- عدم وجود بيروقراطية - منفذ واحد للميناء
- مناطق تخزين واسعة
- تعريفات التخزين منخفضة وجذابة.
- السلام الاجتماعي.



EMPRESAS DE REFERÊNCIA

ESTALEIROS NAVAIS DE VIANA DO CASTELO

أحواض بناء السفن في فيانا دو كاستيلو

Os Estaleiros Navais de Viana do Castelo são a mais importante unidade industrial portuguesa, de dimensão média de construção e reparação naval e reconversão de embarcações. Desde a sua fundação, em 1944, que esta empresa histórica e emblemática desenvolve os seus próprios projetos, o que lhe confere uma grande capacidade para projetar, construir, converter e reparar navios sofisticados e de diferentes tipos até 37.000 TDW. Desde que iniciou a sua atividade já construiu mais de 200 navios de vários tipos: batelões, rebocadores, ferry-boats, navios de pesca, carga a granel, porta- contentores, transportadores de cimento, navios tanques, LPG, transportadores de produtos químicos e vasos de guerra.

تعتبر شركة أحواض بناء السفن فيانا دو كاستيلو هي الشركة البرتغالية المتوسطة الحجم الأكثر أهمية في مجال بناء وإصلاح وتحويل السفن. ومنذ تأسيسها في عام 1944 تقوم هذه الشركة بتنفيذ مشاريعها الخاصة مع خبرة وقدرة كبيرة على تصميم وبناء وتحويل وإصلاح السفن المتطورة من أنواع مختلفة و إلى حمولة تبلغ 37.000 طن ساكن. ومنذ أن بدأت نشاطها، قامت الشركة ببناء أكثر من 200 سفينة من مختلف الأنواع : مراكب البضائع والقاطرات والعبارات و سفن الصيد وناقلات البضائع الصب، والحاويات، وناقلات الاسمنت ، وصهاريج وناقلات البترول المسال والمواد الكيميائية والسفن الحربية .

www.envc.pt

BRUNSWICK MARINE EMEA OPERATIONS

Lidera uma das marcas ligadas à náutica de lazer e bem-estar mais conhecidas e rentáveis a nível mundial.

تقود واحدة من أكبر العلامات التجارية الرائدة والمعروفة في جميع أنحاء العالم في الترفيه البحري
Zona Industrial de Cerveira, Pólo I | Vila Nova de Cerveira | www.brunswick-marine.com

EURONETE

Fábrica de cabos para plataformas petrolíferas pertencente ao grupo luso-holandês Lankhorst Euronete, um dos maiores produtores mundiais de cabos para navios e indústrias offshore.

شركة تقوم بتصنيع الكابلات لوقود السفن وتنتج المجموعة البرتغالية الهولندية Euronete Lankhorst ، والتي تعد واحدة من أكبر منتجي كابلات السفن والصناعات البحرية.
Cabedelo | Viana do Castelo
www.euronete.pt

ILHAPOR - LINHAS DE TRANSMISSÃO E PROPULSÃO

Fabricação de rolamentos, engrenagens e outros órgãos de transmissão.

شركة تقوم بتصنيع السنادات والتروس و نواقل الحركة الأخرى.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo I | Vila Nova de Cerveira | www.ilhapor.com

TINITA - TRANSPORTES E REBOQUES MARÍTIMOS

Empresa de serviços marítimos (rebocagens, salvamentos, assistências e manobras portuárias).

شركة تعمل في مجال الخدمات البحرية (قطر السفن، عمليات إنقاذ السفن، عمليات المساعدة، ومناورات السفن في الموانئ).

www.tinita.pt

MIGALHAS DO MAR

Empresa de pesca marítima, comércio por grosso de peixe, crustáceos e moluscos.

شركة تعمل في صيد الأسماك البحرية، وتعمل في تجارة الجملة للأسماك والمحار .

Monserrate | Viana do Castelo

مونسيرات | فيانا دو كاستيلو

POMBO

Comércio grossista de peixe, crustáceos e moluscos.

تجارة الجملة في الأسماك والجراد البحري والمحار .

Meadela | Viana do Castelo

ماديليا | فيانا دو كاستيلو

MAR-IBÉRICA

Desenvolve projetos para o lançamento de pré-cozinhados como barritas de pesca, linha de sopas e filetes de pescada caseiros, entre outros.

تعمل الشركة علي تطوير مشاريع إنتاج منتجات نصف مطهية كفيش فجزر وهو خط إنتاج لمنتجات محلية الصنع متنوعة كالحساء و شرائح السمك، وغيرها من المنتجات.

Valença | www.mariberica.com

فالينسا

EUROMARGEM - PRODUTOS DE PESCA

Comércio e exportação de peixe e de produtos transformados.

تجارة و تصدير الأسماك و المنتجات المصنعة.

Zona Industrial de Penso | Melgaço

www.costera.es

PRALISA

Indústria transformadora e comércio de produtos congelados.

تصنيع وتجارة المنتجات المجمدة .

Zona Industrial de Cerveira, Pólo II | Vila Nova

de Cerveira | www.marfr.io

شركات رائدة

CASTRO&CABERO - TRUTICULTURA DO MINHO

Empresa pioneira em Portugal na produção de trutas destinadas ao consumo público (entre 500 e 600 ton/ano). Sedeada na freguesia de Formariz, em Paredes de Coura, ocupa as duas margens do rio Coura, realizando todos os ciclos da vida dos salmonídeos (fecundação artificial, incubação dos ovos, criação de alevins e engorda das trutas). As instalações ictiogénicas, nomeadamente laboratórios de incubação e tanques de criação, pré-engorda e engorda ocupam uma área de 12.500m².

الشركة الرائدة في البرتغال في إنتاج سمك السلمون المرقط المعد للاستهلاك (وتنتج ما بين 500 و 600 طن في السنة) . مقر الشركة الرئيسي في باريز اوف فورماريز في باريديس دي كورا ، وتتمركز علي ضفتي نهر كورا وتقوم بجميع العمليات اللازمة لدورات حياة السلمون (التلقيح الاصطناعي ، حضانة البيض ، تربية اليرقات و تسمين سمك السلمون المرقط) . كما تتوفر كل التجهيزات اللازمة للدراسات العلمية وخاصة حضانات المختبرات وحاويات تربية الأسماك ، وحاويات ما قبل التسمين و حاويات التسمين علي مساحة تبلغ 12,500 متر مربع .

Formariz | Paredes de Coura

ESTALEIROS DO NORTE - EMBARCAÇÕES PROFISSIONAIS E DESPORTIVAS

Zona Industrial da Lagoa | Monção

Zona Industrial de Penso | Melgaço

www.astec-boats.es

FUNDILUSA - FUNDIÇÕES PORTUGUESAS

Uma das empresas mais relevantes da Europa na fabricação de hélices de barcos. Desde que foi criada, em 1989, nunca parou de crescer: as suas hélices velejam agora por todo o mundo. Com uma capacidade anual de 900 hélices, lâminas de 1.800 e 250 pólos, bonés, capas e outros componentes, a empresa conseguiu estabelecer-se como um líder na indústria naval, com um amplo tipo de soluções.

واحدة من الشركات الأكثر أهمية في أوروبا في مجال تصنيع مراوح القوارب. منذ تأسيسها في عام 1989 والشركة في نمو مستمر : ومنتجات الشركة من المراوح تبخر الآن في جميع أنحاء العالم. مع طاقة إنتاج سنوية تبلغ 900 مروحة، و شفرات ذات 1،800 و 250 قطب، محاور، أغطية وغيرها من المكونات، فقد رسخت الشركة مكانتها كشركة رائدة في مجال الصناعات البحرية، مع مجموعة واسعة من المنتجات والحلول.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo I

Vila Nova de Cerveira | www.fundilusa.com

SABIA QUE ... O Alto Minho é a sede do maior cluster nacional de fabricação de geradores de energia eólica, resultado da instalação da multinacional alemã, **Enercon**, uma das maiores empresas mundiais nesta área.

هل تعلم أن

ألتو مينهو هي المقر الرئيسي لأكبر قطاع محلي لتصنيع مولدات الرياح وذلك نتيجة لتواجد الشركة الألمانية متعددة الجنسيات ، إنركون وهي واحدة من أكبر الشركات في هذا المجال في ألتو مينهو.

PARA INVESTIR...

... للاستثمار

CLUSTER ENERGIA

قطاع الطاقة

O aproveitamento de recursos energéticos endógenos no Alto Minho tem uma tradição muito significativa, seja inicialmente pela utilização da biomassa, seja mais tarde pela instalação de grandes centrais hidroeléctricas (Aproveitamento Hidroeléctrico do Alto Lindoso), seja mais recentemente pelo vasto conjunto de parques eólicos.

إن استخدام موارد الطاقة المحلية في التو مينهو عملية قديمة ومتأصلة بدأت باستخدام الكتلة الحيوية وبعدها في وقت لاحق بتركيب محطات الطاقة الكهرومائية الكبيرة (محطة ألتو الكهرومائية) وفي الآونة الأخيرة باستخدام عدد كبير من مزارع الرياح .

SABIA QUE ... O Parque Eólico do Alto Minho encontra-se em 13º lugar entre os 20 maiores Parques Eólicos do Mundo. O empreendimento conta com 120 aerogeradores com capacidade de 2 megawatts cada, o que totaliza uma potência de 240 megawatts distribuídos por 5 subparques (38 em Picoto - São Silvestre, 52 em Mendoiro - Bustavade, 32 em Santo António, 66 em Alto de Corisco e 52 em Picos), localizados nos concelhos de Paredes de Coura, Valença, Monção e Melgaço.

...Viana do Castelo possui o primeiro aerogerador a funcionar numa cidade portuguesa, que fornece electricidade à rede, assegurando as necessidades de, aproximadamente, 10% dos habitantes da cidade. Com 78 metros de altura e 54 toneladas de peso, o aerogerador de 2 megawatts representa uma poupança de 2.500 toneladas de emissões de CO2 por ano.

هل تعلم أن

مزرعة رياح ألتو مينهو تحتل المركز 13 من بين أكبر 20 مزرعة رياح في العالم. ويضم المشروع 120 من توربينات الرياح بسعة 2 ميغاوات لكل توربين، وينتج عن هذا إجمالي 240 ميغاوات موزعة على 5 مزارع رياح فرعية (38 في بيسوتو - ساو سيلفستر، 52 في ميندويرو - بوستافيدي، 32 في سانتو أنتونيو، 66 في ألتو دي كوريسكو و 52 في بيكوس) وتقع تلك المزارع في بلديات باريديس دي كورا، فالينسا، مونسون و ميلجاكو .

لدي فيانا دو كاستيلو أول توربين رياح يعمل في مدينة برتغالية. وهو يوفر الكهرباء إلى شبكة تلبية احتياجات ما يقرب من 10 ٪ من سكان المدينة. بارتفاع يبلغ 78 متر ووزن 54 طن يحفظ هذا التوربين ذو الاثنتين ميغاوات 2,500 طنا من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون سنويا.

EMPRESAS DE REFERÊNCIA

شركات رائدة

EUROPA & C. ENERGIA VIANA

Empresa do Grupo Europac que garante a produção da energia eléctrica e térmica necessária ao complexo Industrial de Viana do Castelo.

شركة تابعة لمجموعة يوروباك التي تضمن إنتاج الطاقة الكهربائية والحرارية اللازمة للمجمع الصناعي في فيانا دو كاستيلو .

Gândara | Viana do Castelo | www.europac.es

EMPREENDIMENTOS EÓLICOS DA ESPIGA

Estudo, desenvolvimento e implantação de projetos de energias renováveis, nomeadamente eólica, geotérmica, solar, e produção de energia eléctrica.

شركة تعمل على دراسة وتطوير و تنفيذ مشاريع الطاقة المتجددة، بما فيها إنتاج طاقة الرياح والطاقة الحرارية الأرضية، والطاقة الشمسية، و الطاقة الكهربائية.

Arga de Cima | Caminha

ELSPEC PORTUGAL

Empresa especialista em Power Quality ou Qualidade de Energia Eléctrica.

شركة متخصصة في جودة الطاقة.

Zona Industria Chafé - 1ª Fase

Viana do Castelo

فيانا دو كاستيلو

www.elspecportugal.com



VENTOMINHO - ENERGIAS RENOVÁVEIS

Consórcio que gere o Parque Eólico do Vale do Minho e que integra as empresas VentoMinho - Energias Renováveis; DST - Domingos da Silva Teixeira; Finerge, do grupo Endesa; e a EDF Energie Nouvelle, do grupo Electricité de France.

الاتحاد الذي يتولى إدارة مزرعة رياح فالي دو مينهو ادي و يضم شركات Domingos da Silva – DST ؛ VentoMinho – Energias Renováveis Endesa ؛ Finerge ؛ Teixeira و EDF ، و مجموعة فرنسا للكهرباء .

PAINHAS

Empresa de engenharia, projeto, construção e manutenção de infraestruturas de energia, telecomunicações e gás. Desenvolve *know-how* na construção e gestão de unidades de produção de energia, através de fontes alternativas e renováveis. شركة تقوم بالأعمال الهندسية، والتصميم والبناء وصيانة البنية التحتية للطاقة والاتصالات و الغاز. تقوم بتطوير الخبرة العملية في بناء وإدارة وحدات إنتاج الطاقة من خلال مصادر بديلة ومتجددة .

Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do Castelo
www.painhas.pt

ENEOP 3 DESENVOLVIMENTO DE PROJETO INDUSTRIAL

Empresa constituída na sequência do Concurso Público para Energia Eólica de 2005-2006, para instalar em Portugal o primeiro pólo industrial para produção de aerogeradores de última geração e desenvolver novos projetos de parques eólicos a partir da produção destas unidades industriais. A ENEOP ganhou a primeira e maior fase deste concurso, conseguindo os direitos para a instalação de 1200 MW de novos parques eólicos até 2013.

تم تشكيل الشركة في أعقاب مناقصة عامة لطاقة الرياح في 2006-2005 لتركيب أول مركز صناعي في البرتغال لإنتاج الجيل المقبل من توربينات الرياح و تطوير مشاريع مزارع الرياح الجديدة بإنتاج هذه الوحدات الصناعية. فازت ENEOP بالمرحلة الأولى الكبرى من هذه المناقصة، وحصلت على حق تركيب مزارع رياح جديدة بطاقة تبلغ 1200 ميجاوات بحلول عام 2013.

Parque Empresarial de Lanheses | Viana do Castelo
www.eneop.pt

ELECTRO MINHO

Empresa vocacionada para a realização de empreitadas no âmbito das instalações elétricas de redes de distribuição de BT, MT e AT, trabalhos em tensão (TET), segurança, projetos especiais, instalações elétricas BT e MT, de todas as classes, e telecomunicações. A empresa está também credenciada como montadora de equipamentos de queima e instaladora de redes de gás.

شركة متخصصة في تنفيذ أعمال شبكات توزيع الجهد الكهربائي المنخفض والمتوسط والعالي، والخطوط الحية، والأمن والسلامة، والمشاريع الخاصة، وأنظمة الجهد الكهربائي المنخفض والمتوسط من جميع الطبقات، و الاتصالات . وهي شركة معتمدة أيضاً في أنظمة الحرائق وتركيب شبكات الغاز .

Parque Empresarial da Meadela | Viana do Castelo
www.electrominho.com

ENERCON GMBH

SUCURSAL EM PORTUGAL

Indústria de fabricação de componentes para aerogeradores eólicos. Líder no setor da energia eólica, esta empresa tem parcerias e vários parques eólicos em Portugal, especialmente em Viana do Castelo, onde as suas fábricas estão localizadas.

شركة تقوم بتصنيع مكونات توربينات الرياح. تعتبر الشركة من الرواد في قطاع طاقة الرياح، ولهذه الشركة شراكات وعدة مزارع للرياح في البرتغال، وخاصة في فيانا دو كاستيلو، حيث تقع مصانعها .

Parque Empresarial da Praia Norte | Viana do Castelo
Parque Empresarial de Lanheses | Viana do Castelo
www.enercon.de

SAERTEX PORTUGAL

Começou a sua produção em Viana do Castelo, em 2008, apoiada pelo cluster de energias renováveis do concelho. Esta fábrica, com 2400 m², produz materiais de fibra de vidro e tecidos que são utilizados nas pás produzidas pela Enercon.

بدأت الشركة الإنتاج في فيانا دو كاستيلو، في عام 2008، وبدعم من قطاع الطاقة المتجددة في البلدية. تبلغ مساحة المصنع 2400 متر مربع، و ينتج المواد والألياف الزجاجية المستخدمة في الريش التي تنتجها إنركون .

Parque Empresarial da Praia Norte | Viana do Castelo
www.saertex.com

ENERCONPOR ENERGIAS RENOVÁVEIS DE PORTUGAL

Empresa de fabricação de motores, geradores e transformadores elétricos.

شركة تصنيع المحركات الكهربائية والمولدات والمحولات .

Parque Empresarial da Praia Norte
Viana do Castelo

PARA INVESTIR...

للاستثمار ...

CLUSTER FLORESTAL, MADEIRA E MOBILIÁRIO

قطاع الغابات، الأخشاب والأثاث

A floresta é parte indissociável da imagem de marca do Alto Minho, com 147 mil hectares de área florestal, o que corresponde a 2/3 do território (segundo dados do Inventário Florestal Nacional de 2010). Por outro lado, as atividades relacionadas com os recursos agroflorestais são uma das referências da região, com, inclusivamente, uma empresa que se situa na 6ª posição das empresas mais exportadoras de Portugal em todos os setores - a Europac Kraft Viana.

تشكل الغابة معلماً هاماً من ألتو مينهو بمساحة تبلغ 147 هكتار والتي تشكل 2/3 من الأراضي (وفقاً لبيانات الحصر المحلي للغابات 2010). من ناحية أخرى، فإن الأنشطة المتعلقة بالموارد الزراعية من الغابات تعد من أهم الأنشطة في المنطقة. هذا بالإضافة إلى وجود شركة يوروباك كرات فيانا التي تحتل المركز السادس علي مستوى الشركات المصدرة في جميع القطاعات في البرتغال.



EMPRESAS DE REFERÊNCIA

الشركات الرائدة

EUROPAC KRAFT VIANA

Empresa líder na produção de papel, cartões ondulados e embalagens na Península Ibérica. Com 305 funcionários, destaca-se pelos 160 milhões de euros de volume de negócios e pela produção anual de 310 mil toneladas. Segundo dados do INE relativos a 2009 e divulgados em julho de 2011, ocupa a 6ª posição no ranking das maiores empresas exportadoras em Portugal, sendo ainda considerada a quinta a nível europeu na produção de kraftliner, papel destinado ao fabrico de embalagens de cartão canelado.

شركة رائدة في مجال إنتاج الورق، والورق المقوى، والتغليف في شبه الجزيرة الإيبيرية. يبلغ إجمالي عدد العاملين 305 موظف، وتحتل الشركة مكانة بارزة بعائد مقداره 160 مليون يورو وإنتاج سنوي يبلغ 310 ألف طن. وفقا لبيانات المعهد الوطني للإحصاء لعام 2009 و الذي صدر في يوليو 2011، تحتل الشركة المركز السادس في ترتيب أكبر شركات التصدير في البرتغال كما تحتل المركز الخامس على المستوى الأوروبي في إنتاج ورق الكرافت المستخدم في تعبئة المواد المموجة.

Gândara | Viana do Castelo | www.europac.es

غاندارا | فيانا دو كاستيلو

SUAVECEL - INDÚSTRIA TRANSFORMADORA DE PAPEL

Empresa de transformação de papel, nomeadamente papel higiénico, rolos de cozinha, lenços e guardanapos. É uma referência a nível nacional pela sua relação com os parceiros e pela busca e melhoria contínua no que se refere à expansão do seu negócio.

شركة متخصصة في معالجة الورق، كورق التواليت، ولفات المطبخ، والمناديل، و المفارش. وتتميز بمكانتها الكبيرة محليا من خلال علاقتها مع العديد من الشركاء والبحث والتطوير المستمر للتوسع في الأعمال.

Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do Castelo

BRANDÃO ARAÚJO EXPLORAÇÃO FLORESTAL

Lavradas | Ponte da Barca

EZPELETA PORTUGAL

Produção de mobiliário de jardim.

شركة متخصصة في إنتاج أثاث الحدائق.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo I | Vila Nova de Cerveira

www.ezpeleta.com

RUSTICASA

Pioneira em Portugal, desde 1978 que se dedica ao desenvolvimento, produção e comercialização de vivendas unifamiliares, edifícios multifuncionais e refúgios de fim de semana em madeira, proveniente de florestas organizadas do Norte da Europa e Açores.

A preocupação ambiental, a qualidade dos materiais e uma equipa de profissionais qualificados são apenas alguns dos muitos ingredientes que têm conduzido ao êxito as suas construções e à sua liderança em toda a Península Ibérica.

الشركة الرائدة في البرتغال، منذ عام 1978 في تطوير وإنتاج وتسويق المنازل المناسبة لعائلة واحدة، والمباني متعددة الوظائف و البيوت الخاصة بقضاء عطلات نهاية الأسبوع المصنعة من خشب غابات أوروبا الشمالية و جزر الأورور.

تهتم الشركة بالبيئة وبنوعية المواد المستخدمة و لديها فريق متميز من المهنيين المهرة. هذه العوامل بالإضافة إلي العديد من العوامل الأخرى أدت إلى نجاح منشآت الشركة وتميزها وانتشارها في جميع أنحاء شبه الجزيرة الإيبيرية.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo I | Vila Nova de Cerveira

www.rusticasa.pt

MELPELLETS

Empresa de produção de pellets, um produto feito à base de desperdícios da indústria transformadora de madeira, isento de colas, aglomerados, resinas e outros contaminantes. O balanço carbónico da combustão dos pellets é nulo, resultando por isso num produto carbon free. Os pellets de madeira têm diversas aplicações, sendo muito utilizados para o aquecimento das habitações, e no setor industrial, em padarias, estufas, piscinas municipais e indústrias que utilizam energia térmica nos seus processos.

شركة متخصصة في إنتاج الكريات، وهي منتجات مصنوعة من النفايات الناتجة عن صناعة الخشب وتخلو من المواد اللاصقة، الحبيبيات والراتجات وغيرها من الملوثات. لا ينتج كربون من احتراق الكريات، وبالتالي فهي تعتبر منتج خالي من الكربون. لكريات الخشب العديد من التطبيقات، وتستخدم على نطاق واسع لأغراض التدفئة المنزلية، و في القطاع الصناعي، وفي المخابز، و الدفيئات الزراعية، و حمامات السباحة في البلدية والصناعات التي تستخدم الطاقة الحرارية في عملياتها.

Zona Industrial de Penso | Melgaço

www.melpellets.com





PARA INVESTIR...

... للاستثمار

CLUSTER AGROALIMENTAR E VITIVINICULTURA

قطاع الأغذية الزراعية وصناعة النبيذ

A proximidade do mar e a existência de terrenos de grande fertilidade e de bons recursos hídricos proporcionados pelos rios Minho e Lima, dão à região excelentes condições para a prática agrícola e vitivinícola, a dinamização de indústrias agroalimentares, ou a exploração/transformação de recursos endógenos como o vinho verde, o fumeiro, a carne Barrosã e Cachena, o cabrito, ou o mel.

وفرت عوامل القرب من البحر وتوافر الخصوبة العالية و المياه الصالحة للشرب التي توفرها أنهار مينهو وليما ظروفًا ممتازة للأنشطة الزراعية ولزراعة الكروم، بالإضافة إلى تشجيع الصناعات الغذائية الزراعية واستغلال / معالجة الموارد الذاتية كنبذ فينهو فيردي، التبغ، لحم الباروسا والكاسينها، الماعز والعسل .

EMPRESAS DE REFERÊNCIA الشركات الرائدة

ADEGA COOPERATIVA DE PONTE DE LIMA

Rua Conde de Bertandos | 4990 - 078 Ponte de Lima
T (+351) 258 909 700 | F (+351) 258 909 709
الهاتف (+351) 259 909 700
الفاكس (+351) 259 909 700
geral@adegapontelima.pt

ADEGA COOPERATIVA REGIONAL DE MONÇÃO

Cruzes - Macedo | 4950 - 279 Monção
T (+351) 251 652 167 | F (+351) 251 651 108
الهاتف (+351) 251 651 108 | الفاكس (+351) 251 652 167
adegademoncao@mail.telepac.pt

ADEGA QUINTAS DE MELGAÇO - AGRICULTURA E TURISMO

Ferreiros de Cima - Alvaredo | 4960-010 Melgaço
T (+351) 251 410 020 | F (+351) 251 410 029
الهاتف (+351) 251 651 108 | الفاكس (+351) 261 410 167
E juliana.saojoao@quintasdemelgaco.pt

ADEGA COOPERATIVA DE PONTE DA BARCA

Agrelos | 4980-601 Ponte da Barca
T (+351) 258 480 220 | F (+351) 258 480 229
الهاتف (+351) 258 480 220
الفاكس (+351) 258 480 229
geral@adegapontedabarca.pt
www.adegapontedabarca.pt

CVRVV - COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES

Rua da Restauração, 318 | 4050-501 Porto
T (+351) 226 077 300 | F (+351) 226 077 320
الهاتف (+351) 226 077 226
الفاكس (+351) 226 077 320
info@vinhoverde.pt
www.vinhoverde.pt



► VINHO VERDE

A longa tradição vinícola do Alto Minho e a sua apetência para produzir vinho verde de qualidade, assume uma parcela cada vez mais significativa na produção nacional, com particular destaque para:

- A **casta Alvarinho**, considerada a embaixadora das castas autóctones da Península Ibérica e com tradição secular e carismática no território de Monção e Melgaço. Protegida por fragas e serranias, esta sub-região tem características ímpares em termos de clima e morfologia e composição química do solo, associadas a um acumular de experiências e saberes das gentes desta terra, para o cultivo e maturação desta uva única e genuína.
- A **casta Loureiro**, com particular expressão no Vale do Lima, tem vindo a ganhar igual notoriedade no Alto Minho, sendo considerada, por críticos nacionais e estrangeiros, como uma das melhores castas, com maior potencial para produzir brancos de altíssima qualidade, por críticos nacionais e estrangeiros.
- A **casta Vinhão**, oriunda da zona do Minho, é a casta tinta mais cultivada na região do Alto Minho. Nos últimos tempos, a qualidade do verde Vinhão tem vindo a ser reconhecida, pelos progressos verificados com a redução significativa da acidez no vinho, sendo este apontado como o parceiro ideal para algumas referências da comida autóctone.

O Alto Minho integra a **Rota dos Vinhos Verdes** (<http://rota.vinhoverde.pt>) e a **Rota do Alvarinho** (www.rotadoalvarinho.pt). Estas rotas são uma forma de conhecer esta região do Noroeste de Portugal, através do vinho e da sua cultura. Quintas, adegas, restaurantes, unidades de alojamento e empresas de animação turística, ligaram-se para oferecer múltiplas atividades e itinerários que tornam a estada nesta região uma experiência única e memorável, num destino de vinho por excelência.

◀ نبيذ فينهو فيردي

تساهم صناعة نبيذ فينهو فيردي العريقة في ألتو مينهو وإنتاجها للنبيذ الأخضر عالي الجودة بجزء كبير في الإنتاج الوطني مع التركيز بوجه خاص على ما يلي:

- ◀ **تشكيلة كروم ألفارينهو**: تُعد التشكيلة المفضلة في شبه الجزيرة الأيبيرية منذ قرون وله كاريزما خاصة في مناطق مونسون و ميلجاكو . لهذا الإقليم الفرعي الذي يحيط به المنحدرات و التلال خصائص فريدة من حيث المناخ و التشكل و التركيب الكيميائي للتربة، ويرتبط هذا مع الخبرة والمعرفة الواسعة لسكان هذه الأرض في زراعة هذا النوع الفريد والمتميز من العنب.
- ◀ **تشكيلة كروم لوريرو**، ولها شهرة خاصة في وادي ليما، وقد اكتسبت شهرة واسعة مماثلة في التو مينهو أيضا، ويُعدّها النقاد محليا وأجنبيا واحدة من أفضل الأصناف ذات الفرص الكبيرة في إنتاج النبيذ الأبيض عالي الجودة.
- ◀ **تشكيلة كروم فينهو**، والتي تنشأ في منطقة مينهو، هو عنب النبيذ الأحمر الأكثر زراعة في منطقة ألتو مينهو. في الأونة الأخيرة، اكتسبت جودة نبيذ فينهو شهرة كبيرة بسبب الانجاز الذي تم في الحد من درجة الحموضة في النبيذ والذي يوصف بأنه الشراب المثالي المصاحب لبعض الأطباق الغذائية المحلية الأصلية .

قامت ألتو مينهو بإعداد هذه الصفحات (<http://rota.vinhoverde.pt>) و الطريق Albariño (www.rotadoalvarinho.pt) . وهي وسيلة لمعرفة هذه المنطقة من شمال غرب البرتغال، عن طريق استكشاف النبيذ والثقافة الخاصة بالمنطقة، وقد اتحدت المزارع، ومصانع النبيذ والمطاعم و الممتلكات والمساكن و الشركات السياحية لتقديم الأنشطة والمسارات المتعددة التي تجعل من البقاء في هذه المنطقة تجربة فريدة لا تنسى لجهة متميزة في صناعة النبيذ .

SABIA ... A qualidade dos vinhos verdes da região QUE tem sido reconhecida internacionalmente com muitos prémios, alguns de valor relevante no mundo dos vinhos:

- > O vinho verde **Solar de Merufe** foi premiado com a medalha de prata na categoria de vinho branco, pela International Wine Challenge Catavinium 2012, em Espanha.
- > O vinho **Terra Antiga** da Quinta de Melgaço foi distinguido no "February's Top 10 Under \$10" da Wine Enthusiastic, nos EUA.
- > O **Soalheiro Alvarinho Primeiras Vinhas 2010**, produzido em Melgaço, foi eleito o melhor vinho português na categoria de vinhos brancos, pela "Essência do Vinho 2012".
- > Os **Vinhos Afros** produzidos nos concelhos de Arcos de Valdevez e Ponte de Lima, segundo práticas de agricultura biológica, estão presentes em muitos países e a sua qualidade foi reconhecida através da receção de diversos prémios: medalha de bronze obtida por toda a gama de vinhos Afros da colheita 2007 (Loureiro, Escolha e Vinhão), no concurso 'Decanter WWA', em 2008; e a distinção ao Loureiro Afros 2009 que consta da lista dos '50 Great Portuguese Wines', uma iniciativa da Viniportugal. Ainda, Jancis Robinson, crítica de vinhos do jornal "Financial Times", elegeu o verde tinto Afros Vinhão 2009 como uma das suas escolhas para o verão de 2010.
- > Os vinhos **Adega de Monção 2011** e **Quinta de Soalheiro 2010** fazem parte das escolhas de Julia Harding, Master of Wine responsável pela oitava edição dos '50 Great Portuguese Wines'.
- > O **Deu La Deu Vinho Verde Alvarinho de 2010** produzido pela Adega Cooperativa de Monção, venceu na categoria de casta única a mais de 10 libras, na competição mundial promovida anualmente em Londres, pela revista Decanter, uma das mais reputadas publicações especializadas.
- > O **Muros de Melgaço Vinho Verde Alvarinho branco 2010** e o **Muros Antigos Vinho Verde Loureiro branco 2010** receberam a distinção de "Melhores de Portugal" em 2011, pela Revista de Vinhos.
- > O **Alvarinho "Vinha Antiga" 2010** recebeu o mais alto galardão - Medalha Grande Alvarinho de Ouro - na primeira edição do Concurso "Alvarinhos ao Mundo 2012", realizado no Instituto Cervantes, em Londres.
- > O jornal New York Times (edição de 29 de junho de 2013) considerou, num artigo de Eric Asimov, o **vinho verde da Adega Cooperativa de Ponte da Barca** "provocador, fresco e muito agradável" e com preços muito acessíveis, sendo uma solução "perfeita para uma festa na piscina".

هل تعلم أن

نبيذ فينهو فيردي العالي الجودة الذي يتم إنتاجه في المنطقة قد نال العديد من الجوائز علي الصعيد الدولي ، وبعضها ذات قيمة كبيرة في عالم النبيذ :

< سولار دي ميروفي : تم منح نبيذ فينهو فيردي الميدالية الفضية في فئة النبيذ الأبيض في كاتافينوم التحدي الدولي للنبيذ عام 2102 في اسبانيا .
< دخل نبيذ تيرنا أنتيجا من كوينتا دي ميلجاكو قائمة " أفضل عشرة أنواع نبيذ لشهر فبراير في فئة أسعار تحت 10 دولار " التي تعدها Wine Enthusiastic في الولايات المتحدة الأمريكية.

< حصل نبيذ سولهيرو أفارينهو بريميريس فينهاس 2010 الذي يتم إنتاجه في ميلجاكا على لقب أفضل نبيذ برتغالي في فئة النبيذ الأبيض من قبل "جوهرة النبيذ 2012" .

< مجموعة نبيذ أفروس المنتجة في بلديات أركوس دي فالديفيز و بونتي دي ليما يتم زراعتها عضويا وتصدر إلي كثير من البلدان ولجودتها شهرة واسعة كما تلقت العديد من الجوائز : الميدالية البرونزية التي حصلت عليها المجموعة الكاملة للنبيذ أفروس لحصاد عام 2007 (لوريرو ، إسكولا و فينهاو) في مسابقة " Decanter WWA " في عام 2008. وفي 2009 حصل نبيذ أفروس لوريرو علي شرف دخول قائمة " أعظم 50 نوع نبيذ في البرتغال" من قبل فيني برتغال . كما أن الناقدة جانيس روينسون من صحيفة " فايننشال تايمز " قد اختارت ريد فينهو فيردي أفروس فينهاو fA 2009 كواحد من أفضل اختياراتها لفصل الصيف في عام 2010.

< نبيذ أديجا دي مونسون 2011 ونبيذ كوينتا دي سولهيرو 2010 تم اختيارها من قبل جوليا هاردينغ أستاذة النبيذ والمسئولة عن الطبعة الثامنة " لأعظم 50 نوع نبيذ في البرتغال" .

< نبيذ ديو لا ديو فينهو فيردي أفارينهو 2010 التي تنتجها تعاونية اديغا مونسون فازت في فئة الأعلى من 10 جنيهات في المنافسة العالمية التي تعقد سنويا في لندن بواسطة مجلة ديكانتر ، واحدة من المطبوعات المتخصصة المرموقة .

< نبيذ موروس دي ميلجاكو فينهو فيردي الفارينهو وايت 2010 ونبيذ موروس أنتيجوس فينهو فيردي لوريرو وايت 2010 حصلا على جائزة "الأفضل في البرتغال" في عام 2011 من قبل مجلة ريفيستا دي فينهوس .

< نبيذ الفارينهو " فينها أنتيجا" 2010 حصل على الجائزة الكبرى - الميدالية الذهبية الكبيرة أفارينهو في الطبعة الأولى من مسابقة " أفارينهوس او موندو في 2012 " التي عقدت في معهد سرفانتس في لندن.

< اعتبر الكاتب إيريك أسيموف في مقال في صحيفة نيويورك تايمز (طبعة 29 يونيو 2013) نبيذ فينهو فيردي من تعاونية دي بونتي دا بارسا " منعشة وطازجة وجميلة جدا " و بأسعار معقولة جدا وتعتبر "مثالية لحفلات التجمع".

► PRODUTOS REGIONAIS

المنتجات المحلية

A produção de produtos regionais tem sido fundamental para o desenvolvimento de pequenas e médias empresas e de associações locais, permitindo a valorização e a comercialização de produtos como as laranjas de Ermelo, os enchidos e fumados, as plantas aromáticas, os doces tradicionais ou as compotas.

Para atestar a qualidade e origem destes e doutros produtos locais foi criada a marca "100% Alto Minho", que visa, através de iniciativas de preservação e valorização das características diferenciadoras da oferta agroalimentar, promover os principais sistemas produtivos territoriais do Alto Minho e aumentar a eficiência dos seus processos de comercialização, estabelecendo relações de proximidade entre produtores e consumidores.

للإنتاج المحلي دورا أساسيا في تنمية المشاريع الصغيرة والمتوسطة و الجمعيات المحلية ، وإنعاش وتسويق منتجات مثل برنقال إرميلو ، السوسيس واللحوم المدخنة والنباتات العطرية والحلويات التقليدية والمرابي . لتوثيق جودة ونشأة هذه المنتجات وغيرها من المنتجات المحلية تم إنشاء علامة " 100 % من مينهو " ، والتي تهدف إلي تمييز خصائص هذه الأغذية الزراعية وتهدف إلي تشجيع خطوط الإنتاج المحلية الرئيسية في ألتو مينهو، و زيادة كفاءة عمليات التسويق، و إقامة علاقات وثيقة بين المنتجين و المستهلكين.



SABIA QUE

... O Alto Minho é a região com mais alimentos incluídos na 'Arca dos Sabores' do movimento Slow Food. A broa de milho, a laranja de Ermelo, o feijão tarreste e a carne Cachena da Peneda, todos produzidos em Arcos de Valdevez, são quatro dos oito produtos agroalimentares portugueses que constam de uma lista dos "melhores do mundo", elaborada pela organização italiana Slow Food Foundation For Biodiversity - Ark of Taste.

... O Fumeiro de Melgaço tem quatro produtos certificados com Indicação Geográfica Protegida (IGP), nomeadamente o Presunto de Melgaço, o Salpicão, a Chouriça de Carne e a Chouriça de Sangue.

... O escritor brasileiro Jorge Amado era um grande apreciador das Bolas de Berlim e do Pão-de-ló da confeitaria de Viana do Castelo do mestre pasteleiro Manuel Natário. Os fortes laços de amizade entre os dois ficaram eternizados no último romance do escritor, "Tocaia Grande", no qual Manuel Natário surge na figura destemida de "Capitão Natário", a quem chama de "capitão de doces e salgados, comandante do pão-de-ló, mestre do bem-comer".

هل تعلم أن

ألتو مينهو هي المنطقة صاحبة أكثر الأطعمة المدرجة في قائمة " أرك أوف تيسست " لحركة الغذاء البطيء (Slow Food). خبز الذرة وبرتقال إرميلو ، وحبوب التاريسي وكاسينها دا بيندا كاتل، كل هذه المنتجات أنتجت في اركوس دي فالديفيز، وهي أربعة من ثمانية من المنتجات الغذائية الزراعية البرتغالية الواردة في قائمة " الأفضل في العالم " بواسطة المنظمة الإيطالية: الغذاء البطيء للتنوع البيولوجي، أرك أوف تاست.

توجد في لادي فيوميرو دي ميلجاكو أربعة منتجات معتمدة مع مؤشر حماية جغرافية (PGI) وبريسونتو دي ميلجاكو ، سالبيكو ، ذا كوراكا دي كامبي، وذا كوريكا دي سانجو.

الكاتب البرازيلي جورج أمادو من أكبر مشجعي بولاس دي بيرليم وباوديلو من حلويات فيانا دو كاستيلو المصنعة بواسطة مانويل ناتاريو . وقد تم تخليد روابط الصداقة القوية بين الاثنين في رواية الكاتب الأخيرة " المواجهة الكبيرة " والذي ظهر فيها مانويل ناتاريو كشخصية متحدية للخوف وهي " الكابتن ناتاريو " الذي يسميه " كابتن المخبوزات الحلوة والمالحة ، وقائد الكعكة الاسفنجية، وأستاذ المذاق الطيب " .

PARA MAIS INFORMAÇÕES

لمزيد من المعلومات

ADRIL

Associação do Desenvolvimento Rural
Integrado do Lima

جمعية التنمية الريفية المتكاملة لlima

www.adril.pt

ADRIMINHO

Associação de Desenvolvimento Rural
Integrado do Vale do Minho

جمعية التنمية الريفية المتكاملة فالى دو مينهو

www.adriminho.pt

ALTO MINHO

PARA VIVER, VISITAR E INVESTIR

ألتو مينهو

للمعيشة، والزيارة والاستثمار

www.altominho.pt

ARDAL

Associação Regional de Desenvolvimento do
Alto Lima

جمعية التنمية الإقليمية في ألتو لlima

www.ardal.pt

SABIA QUE ... Valença possui as maiores extensões de explorações de kiwis de Portugal, com dois grandes núcleos, um em São Pedro da Torre e outro na Veiga de Ganfei e Valença, próximo do rio Minho.

هل تعلم أن

فالنيسا لديها أكبر مساحات من مزارع فاكهة الكيوي في البرتغال ، مع اثنين من المراكز الكبرى ، واحدة في ساو بيدرو دا توري والأخرى في فيغا دي جانيفي فالينسا، بالقرب من نهر مينو .

► AGROALIMENTAR

المنتجات الغذائية الزراعية

O setor agroalimentar possui também uma expressão importante no tecido económico do Alto Minho, com particular destaque para empresas de comercialização de carnes.

يلعب قطاع الأغذية الزراعية أيضا دورا هاما في النسيج الاقتصادي لألتو مينهو، مع التركيز بوجه خاص شركات تجارة اللحوم.

EMPRESAS DE REFERÊNCIA

الشركات الرائدة

CARSIVA - UNIDADE INDUSTRIAL DE CARNES

Comércio por grosso de carne e produtos à base de carnes.
تجارة الجملة للحوم والمنتجات المصنعة من اللحوم.
Fontão | Ponte de Lima
www.carsiva.com

LEOPOLDO BAKERY INGREDIENTS

Empresa dedicada ao setor de transformação de cereais.
شركة متخصصة في معالجة وتجهيز الحبوب .
Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase
Viana do Castelo | www.leopoldo.pt

SILVA CARNES

Comércio por grosso de carne e produtos à base de carne.
تجارة الجملة للحوم و منتجات اللحوم .
Areosa | Viana do Castelo

COOPALIMA COOPERATIVA AGRÍCOLA DOS AGRICULTORES DO VALE DO LIMA
الجمعية التعاونية الزراعية بوادي ليمما
Feitosa | Ponte de Lima

SALSICHARIA LIMIANA

Empresa em atividade desde 1981, que se dedica à comercialização de carne fresca e congelada de suínos e da sua transformação em produtos do fumeiro tradicional.
شركة تعمل منذ عام 1981 في مجال تسويق لحم الخنزير الطازج والمجمد و تصنيع منتجات من اللحم المدخن التقليدي.
Vitorino de Piães | Ponte de Lima
www.salsicharialimiana.pt

CAVCC COOPERATIVA AGRÍCOLA DE VIANA DO CASTELO E CAMINHA
Comércio por grosso de cereais, sementes, leguminosas, oleaginosas e outras matérias-primas agrícolas.
الجمعية التعاونية الزراعية في فيانا دو كاستيلو وكامينها
تجارة الجملة للحبوب والبذور و البقول والبذور الزيتية و غيرها من السلع الزراعية .
Viana do Castelo

JOSÉ MANUEL PEREIRA DIAS
CULTURA DE PRODUTOS AGRÍCOLAS
زراعة وحرث المنتجات الزراعية
Castro | Ponte da Barca

KIWI IBÉRICA - SOCIEDADE AGRÍCOLA
Rua Monte S. Pedro Torre | Valença

SABIA QUE

... Portugal integra a lista dos 10 destinos mundiais mais procurados para compra de casa no estrangeiro (Prime Location, Outubro 2011). Para mais informações consulte o site: www.livinginportugal.com/pt.

... A excelente qualidade de vida e o ambiente de estabilidade social que se vive no Alto Minho, convertem-no num destino cada vez mais procurado para fixação de residência ou segunda habitação, quer em áreas rurais, em contato com a Natureza e os usos e costumes das comunidades locais, quer em áreas urbanas, em proximidade com o mercado de trabalho e os espaços de ócio e lazer. Para mais informações consulte o site: www.altominho.pt.

... Mais de 80% dos turistas que visitam Portugal ficam satisfeitos e querem regressar. Quanto ao clima, os nossos invernos são suaves e os verões quentes e secos. Sabia que o número de horas de sol chega a atingir as 3300 no sul do país e 1600 no norte, um dos valores mais altos da Europa?

...Portugal é o 17º país mais pacífico do mundo numa amostra de 153 países (Global Peace Index 2011) e ocupa a 32ª posição entre 182 países no Transparency International (Corruption Perception Index 2011).

... O World Health Report, avaliou o sistema de saúde português na 12ª posição do ranking da Organização Mundial de Saúde.

... Portugal atribui um "Visto Gold" para investimento estrangeiro. O "Visto Gold" é uma autorização de residência para atividade de investimento em Portugal e é dirigida a não europeus que transfiram capitais num montante superior a um milhão de euros, que comprem imóveis de pelo menos 500 mil euros ou que criem postos de trabalho.

هل تعلم أن

البرتغال من الدول العشر الأكثر شعبية في جميع أنحاء العالم كوجهة لمن يرغب في شراء منزل بالخارج (الوجهات الأساسية، أكتوبر 2011). لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة www.livinginportugal.com.

النوعية الممتازة للحياة والاستقرار الاجتماعي المتوافر في ألتو مينهو قد ساهما في تزايد شعبيتها كوجهة للإقامة الدائمة أو كمنزل ثان، سواء في المناطق الريفية مع البقاء على اتصال بالطبيعة وبعادات المجتمعات المحلية، أو في المناطق الحضرية، بالقرب من سوق العمل و أماكن الترفيه و المتعة. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة www.altominho.pt.

أكثر من 80% من السياح الذين يزورون البرتغال يسعدون بزيارتهم للبرتغال ويرغبون في العودة مرة أخرى. هل تعلم أن لذي البرتغال شتاء معتدل و صيف حار وجاف. هل تعلم أن عدد ساعات ضوء الشمس في السنة في جنوب البلاد تبلغ 3300 و 1600 في الشمال، مما يجعلها واحدة من أعلى القيم في أوروبا؟

البرتغال تحتل المركز 17 في البلاد الأكثر سلمية في العالم في عينة من 153 بلد (مؤشر السلام العالمي 2011) وتحتل المرتبة 32 من بين 182 دولة في منظمة الشفافية الدولية (مؤشر الفساد 2011).

التقرير الخاص بالصحة في العالم الذي تعده منظمة الصحة العالمية يضع النظام الصحي البرتغالي في المركز 12.

البرتغال تضع تأشيرة " الفيزا الذهبية " للاستثمار الأجنبي. تُعد "الفيزا الذهبية" تصريح إقامة بغرض الاستثمار في البرتغال ويستهدف الأشخاص من غير الأوروبيين ويتم منحه في حالة تحويل مبلغ يتجاوز المليون يورو، أو شراء عقار تتجاوز قيمته 500 ألف يورو، أو في حالة خلق فرص عمل.



PARA INVESTIR...

... للاستثمار

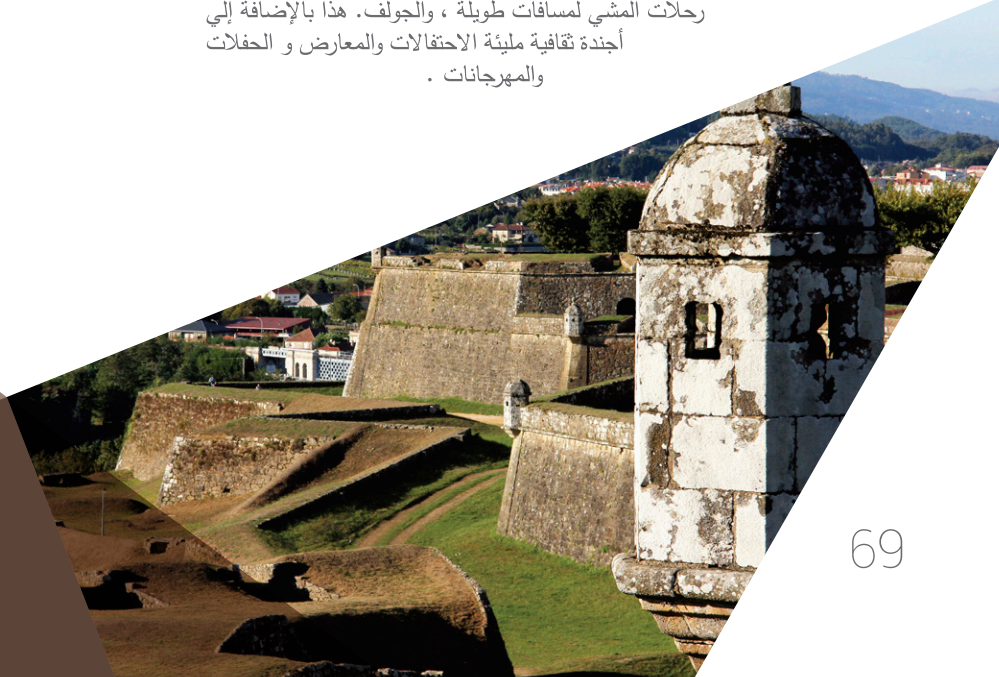
CLUSTER TURISMO

قطاع السياحة



Com uma paisagem diversificada - mar, rio e serras, estuários e lagos, paisagens rurais, património monumental e ambiental - esta área do Noroeste português constitui-se como destino turístico de eleição, que oferece uma quantidade infinita de atividades de lazer, como os desportos náuticos e de montanha, percursos de natureza, rotas temáticas, miradouros, ecovias, trilhos, golfe, complementada por uma agenda cultural preenchida com festas e romarias, exposições, concertos e festivais realizados em espaços emblemáticos.

تعتبر هذه المنطقة من شمال غرب البرتغال الوجهة السياحية المفضلة وذلك للمناظر الطبيعية المتنوعة - البحر، النهر والجبال والبحيرات و مصبات الأنهار، والمناظر الطبيعية الريفية، و التراث المعماري و البيئي - وتقدم العديد من الأنشطة الترفيهية، مثل الرياضات المائية وتسلق الجبال، والمنتزهات الطبيعية، رحلات استكشاف الطبيعة، المناظر الطبيعية، ركوب الدراجات، رحلات المشي لمسافات طويلة، والجولف. هذا بالإضافة إلي أجندة ثقافية مليئة بالاحتفالات والمعارض و الحفلات والمهرجانات .



► NATUREZA

الطبيعة

Zona de grande diversidade de recursos naturais com potencial ecoturístico, compreendendo os vales dos rios Lima e Minho, com praias ostentando orgulhosamente a bandeira azul, áreas e paisagens protegidas, serras, um parque nacional, considerado Reserva Mundial da Biosfera, e um parque natural, o Alto Minho combina na perfeição o mar, o rio e a montanha. Uma trilogia que caracteriza a identidade da região, constituindo uma mais valia quer do ponto de vista da qualidade de vida das populações, quer na sua visibilidade e afirmação no exterior.

التنوع الكبير في الموارد الطبيعية جعل المنطقة منطقة جذب للسياحة البيئية. تضم المنطقة وديان أنهار ليمّا و مينهو ، وشواطئ ترفع بكل فخر العلم الأزرق كعلامة للتميز ، والمناطق المحمية والمحميات الطبيعية، والجبال، والحديقة الوطنية التي تصنف كمحمية محيط حيوي عالمية من قبل اليونسكو، وحديقة طبيعية. تصنع ألتو مينهو مزيجاً مثالياً من البحر والنهر والجبل. تلك الثلاثية التي تشكل هوية المنطقة وذلك من حيث نوعية حياة السكان ورؤيتهم الخارجة.

SABIA QUE O Alto Minho alberga um conjunto de infraestruturas verdes ótimas para a vivência de experiências ecoturísticas: 80 km de rede de ecovias e ecopistas; cerca de 500 km de percursos pedestres, centros de interpretação ambiental e uma rede de observatórios de avifauna.

.. A ecopista do rio Minho, que faz a ligação entre Monção e Valença, pela antiga linha de caminho-de-ferro, é a primeira via ecológica de Portugal a aproveitar linhas férreas desativadas e uma referência para quem gosta de praticar desporto em comunhão com a Natureza. Em 2009, no IV Encontro de Vias Verdes da Europa, realizado na Bélgica, foi classificada como a quarta melhor ecopista da Europa.

... Uma rede de miradouros criteriosamente localizados oferece uma visão das notáveis paisagens da região. O miradouro de Santa Luzia, situado no alto do monte com o mesmo nome, na cidade de Viana do Castelo, tem "um dos mais belos panoramas do mundo" segundo a National Geographic Magazine.

هل تعلم أن

لدي ألتو مينهو مجموعة كبيرة من المساحات الخضراء الصالحة للسياحة البيئية : شبكة تبلغ 80 كم صالحة لركوب الدراجات ، و نحو 500 كم من مسارات المشي لمسافات طويلة ، والعديد من المراكز البيئية ومراسد مشاهدة الطيور .

يعتبر نهر مينهو الذي يربط بين مونسون وفالينسا أقدم جسر بيئي يوفر الفرصة للتمتع بممارسة الرياضة بالتواصل مع الطبيعة دون أي مقاطعة أو إزعاج. في عام 2009، في الاجتماع الرابع لجمعية الطرق الخضراء أوروبا ، الذي عقد في بلجيكا، تم اختيار هذا الجسر في المرتبة الرابعة كأفضل جسر بيئي في أوروبا.

هناك شبكة من المناظر الطبيعية الرائعة في المنطقة. فهناك مرصد سانتا لوزيا ، ويقع على تلة تحمل نفس الاسم في مدينة فيانا دو كاستيلو ، ويُعد "واحداً من أجمل البانورامات في العالم " وفقاً لمجلة ناشيونال جيوغرافيك .

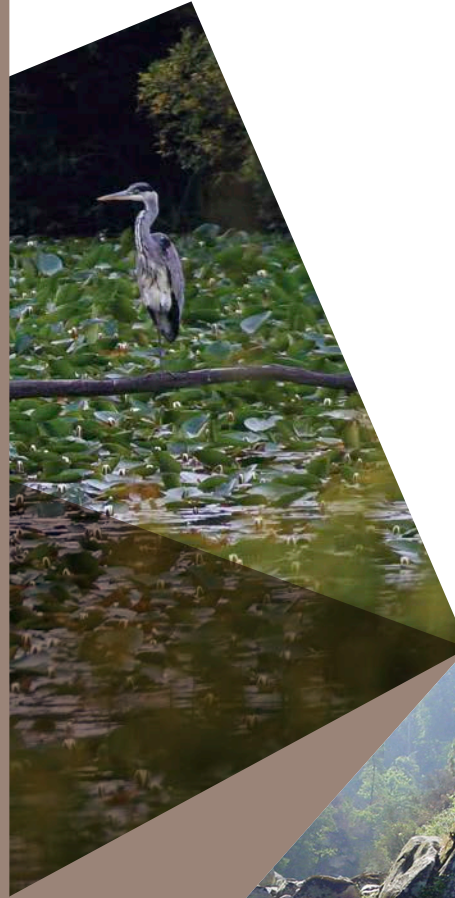
SABIA QUE

.... O Alto Minho é atravessado por duas rotas seculares do Caminho Português de Santiago, uma pelo interior e outra junto à orla marítima. A rota do interior faz-se por Ponte de Lima até Valença, num total de 38 km que integram a estrada real (Porto-Barcelos-Ponte de Lima-Valença), considerada a espinha dorsal dos caminhos portugueses de Santiago, onde confluem quase todos os demais percursos. Por aqui passaram, pelo menos a partir do início do século XIV, multidões anónimas, entre caminheiros, viajantes, mercadores eromeiros, mas também nobres, clero e reis como D. Afonso II, a Rainha Santa Isabel e o rei D. Manuel I, sendo a ponte romano/medieval de Ponte de Lima um ponto de passagem obrigatória e símbolo nacional do caminho português. O Caminho Português da Costa, que liga o burgo portuense a outros concelhos costeiros do Litoral Norte, com a alternativa de ligação à Galiza ultrapassando o rio Minho em La Guardia (frente a Caminha), Goian (através de Vila Nova de Cerveira) ou mesmo a Tui (por Valença do Minho), surgiu com maior importância somente a partir do século XVIII, sendo utilizado pelas populações costeiras e pelos que desembarcavam nos portos marítimos.

هل تعلم أن

الطريقين القديمين اللذين يشكلان مسار سانت جيمز لمنطقة مينهو العليا هما جزيرة والأخر ساحل بحري. يمتد طريق الجزيرة عبر بونتي دي ليما ويصل إلى فالينسا بطول مقداره 38 كم ويعتبر طريق السيارات (بارسيلوس - بورتو بونتي دي ليما - فالينسا)، ويُعد العمود الفقري للطريق البرتغالي سانت جيمس، الذي تتلاقى فيه تقريبا جميع الطرق الأخرى. وقد عبر العديد علي مر الزمان من هذا الطريق على الأقل منذ أوائل القرن الرابع عشر، فهناك حشود مجهولة من بينها منتزهين ومسافرين وتجار و حجاج وهناك أيضا النبلاء ورجال الدين والملوك مثل ألفونسو الثاني، الملكة إيزابيل أراجون و الملك مانويل الأول، ويُعد جسر بونتي دي ليما الروماني(منذ العصور الوسطى) نقطة مرور إلزامية ورمز في الطريق الوطني البرتغالي.

ظهرت الأهمية الكبرى للطريق البرتغالي الساحلي الذي يربط بورتو بالعديد من المدن الساحلية الأخرى في الساحل الشمالي (هناك خيار آخر لربط غاليسيا بتجاوزا نهر مينهو في لاغوارديا) عبور كامينها)، وجويان (من خلال سيرفيرا) أو حتى توي (من خلال فالينسا دو مينهو) (فقط منذ القرن الثامن عشر، وبجري استخدامه من قبل سكان المناطق الساحلية و من المسافرين عبر الموانئ.



CENTROS HISTÓRICOS E PATRIMÓNIO ◀ المراكز التاريخية والتراثية

SABIA QUE

... O Alto Minho possui 26 imóveis classificados pelo IGESPAR (Instituto de Gestão do Património Arquitetónico e Arqueológico) como Monumentos Nacionais.

... Ao longo da orla litoral e na zona de fronteira modelada pelo curso acidentado do rio Minho surgem importantes fortes militares da linha de defesa da costa portuguesa e espaços fortificados, destacando-se as Muralhas de Monção, classificadas como Monumento Nacional, e a Fortaleza de Valença, com 5 km de perímetro amuralhado perfeitamente intacto e candidata a Património da Humanidade; e o Forte da Ínsua, implantado num ilhéu ao largo da costa de Caminha, com um poço de água doce no seu interior, um dos três únicos no mundo situados no mar.

هل تعلم أن

لدي ألتو مينهو 26 مبني مصنف من قبل معهد إدارة التراث الأثري و المعماري كمعالم أثرية وطنية .

تتواجد القلاع والتحصينات العسكرية البرتغالية على طول الواجهة البحرية و الساحلية وفي المنطقة الحدودية عبر نهر مينهو ، ويصنف قصر مونزون على أنه معلم أثري وطني. اما قلعة فالينسا بجدرانها التي تمتد على محيط 5 كم فهي مرشحة لتصنف كمركز تراث عالمي، و هناك فورت دا اينسوا الموجودة قبالة ساحل كامينها والتي بداخلها بئر مياه طازجة للشرب وهو يعد واحدا من ثلاثة آبار موجودة فقط في العالم داخل بحار .

De identidade muito própria, o Alto Minho distingue-se pela diversidade valiosa do seu património histórico e arqueológico, da arquitetura civil e religiosa, verdadeiro testemunho de culturas longínquas e presenças ancestrais. Por todo o território erguem--se castelos e torres medievais, igrejas, pontes e paços, antigas fortificações militares de defesa do litoral e magníficas fortalezas seiscentistas que preservam no seu interior centros históricos notáveis.

لألتو مينهو هوية خاصة جدا تتميز بتنوع تراثها وقيمتها التاريخية والأثرية ، وتنوع العمارة المدنية والدينية الشاهدة على تعاقب ثقافات وحضارات مختلفة . ترتفع القلاع و أبراج العصور الوسطى والكنائس والجسور و القصور و التحصينات العسكرية القديمة المستخدمة في الدفاع عن السواحل و قلاع القرن السابع عشر الرائعة في جميع أنحاء البلاد وتُعد مراكز تاريخية بارزة .



▶ SAÚDE E BEM-ESTAR

الصحة والاستشفاء

Estâncias termais como o Centro Tesal Termas de Monção e o Parque Termal do Peso, em Melgaço, são reconhecidas pelo seu potencial hidrológico e terapêutico, com base num elemento único e diferenciador - a água mineral natural - cuja utilização e exploração remonta ao período de ocupação romana.

تشتهر المنتجعات الصحية مثل مركز *Tesal Termas* في مونسون ويراكو تيرمال دو بيسو في ميلجاكو، كمراكز علاجية طبيعية هيدرولوجية وذلك لوجود عامل فريد من نوعه وهو المياه المعدنية الطبيعية. إن استخدام هذه المنتجعات يرجع إلي فترة الاحتلال الروماني.

▶ ENOGASTRONOMIA

المطبخ المحلي

O Alto Minho impõe-se pela sua boa mesa de gosto caseiro, fruto da ilustre arte de bem cozinhar, característica das gentes do Norte. A gastronomia reflete sabores típicos como os peixes vindos do rio e do mar, carnes tenras e bem temperadas e sobremesas e doces de ancestral tradição. Um vasto cardápio que não dispensa um bom vinho verde branco ou tinto para acompanhar.

توفر ألتو مينهو العديد من الأطباق المحلية الشهية نتيجة لفن وتمرس أهل الشمال في الطبخ. من الأطباق التقليدية المحلية في المطبخ: الأسماك النهرية والبحرية، واللحوم والحلويات الموسمية وأطباق الحلويات التقليدية. يكتمل المذاق الطيب لهذه الأطباق بمشروب النبيذ الأبيض أو الأحمر الرائع فينهو فيردي.

SABIA QUE ... O vocalista dos U2, Bono Vox, não esquece o "fantástico Vinho Verde", que saboreou pela primeira vez em 1982.

... O jornal New York Times (edição de 29 de junho de 2013) descreveu o vinho verde português como "fresco, vivo e muito económico". De acordo com o autor do artigo, Eric Asimov, que provou e classificou 20 vinhos verdes do noroeste de Portugal, com a ajuda de outros especialistas, este vinho está a conquistar o paladar dos norte-americanos.

... O Caldo Verde, com origem no Minho, foi eleito, em 2011, uma das "7 Maravilhas da Gastronomia Portuguesa".

هل تعلم أن

مغني فريق U2 بونو فوكس، لم ينسى أبدا "المذاق الرائع لمشروب فينهو فيردي" الذي تذوقه لأول مرة في عام 1982.

وصف الكاتب إيريك أسيموف في مقال في صحيفة نيويورك تايمز (طبعة 29 يونيو 2013) نبيذ فينهو فيردي بأنه "منعش وطازح وجميل جدا" و بأسعار معقولة جدا. وقام الكاتب بتذوق وتقييم 20 نوع من نبيذ فينهو فيردي في شمال شرق البرتغال، بمساعدة خبراء آخرين، واعتبر أن هذا النبيذ هو المفضل للذوق الأمريكي.

في عام 2011 تم انتخاب كالدو فيردي المولود في مينهو كواحد من "العجائب السبع البرتغالية في فن الطهي".



► MAR E RIO

البحار و الأنهار

A frente atlântica com uma imensa costa de praias e as magníficas condições naturais dos rios Minho e Lima, aliadas às infraestruturas existentes e a projetos desportivos futuros, fazem do Alto Minho um importante centro de atividades relacionadas com o desporto, o lazer e o turismo náutico. Desportos tão variados como a vela, o windsurf, o kitesurf, o surf ou o bodyboard são intensamente praticados na frente marinha e estuários; e o remo, a canoagem, o kayak, o rafting e mesmo a pesca desportiva e o ski aquático nos rios Minho e Lima e seus afluentes.

Os equipamentos de suporte à náutica de recreio, designadamente os postos náuticos de canoagem, remo e vela e ainda o Centro de Alto Rendimento de Surf de Viana do Castelo, atestam também a qualidade e excelência do Alto Minho para esta prática.

تقع ألتو مينهو على ساحل المحيط الأطلسي بشواطئه الشاسعة، و تتمتع بظروف طبيعية خلابة على ضفاف نهري المينهو و الليما، وهناك بنية تحتية مجهزة للمشاركة الرياضية المستقبلية. كل تلك العوامل تجعل من ألتو مينهو مركزا مهما للأنشطة المتعلقة بالرياضة و الترفيه و السياحة البحرية.

و من أكثر الرياضات ممارسة على الشواطئ و مصبات الأنهار هي رياضات الإبحار، الانزلاخ على الماء بواسطة الرياح، رياضة ركوب الأمواج باللوح الشراعي، رياضة ركوب الأمواج، ورياضة ركوب الأمواج بالألواح. أما في نهري المينهو و الليما و روافدهما فيتم ممارسة رياضات التجديف و رياضة تجديف الزوارق الصغيرة والزورقة و رياضة القوارب النهرية و التزلج على المياه و الصيد.

و تتوفر أيضا المعدات الحديثة لدعم الرياضات البحرية كالتجديف و رياضة تجديف الزوارق الصغيرة والإبحار و يوجد أيضا مركز إبحار فيانا دو كاستلو عالي الجودة. العلامة المميزة لألتو مينهو في ممارسة الرياضة البحرية .

► GOLFE

الجولف

O Alto Minho com as suas belas paisagens, entre o mar e a montanha, torna-se num destino apetecível para os praticantes de golfe. O campo de golfe de Ponte de Lima foi desenhado pelo melhor golfista português, Daniel Silva.

أصبحت ألتومينهو مقصدا مغريا للاعبين الجولف لمناظرها الطبيعية الخلابة بين البحر و الجبل .
و هناك ملعب الجولف الذي يقع في بونتي دي لاما والذي قام بتصميمه دانيل سيلفا أفضل لاعب جولف في البرتغال .

SABIA QUE

... O Centro de Estágios de Melgaço (www.melgacosportscenter.com), integrado no Complexo Desportivo e de Lazer do Monte do Prado foi oficializado e designado pela UEFA como centro de treinos no âmbito do Campeonato Europeu de Futebol de 2004 (Euro 2004). Na área envolvente encontram-se, ainda, outros equipamentos como dois campos de ténis, um campo de minigolfe, um circuito de manutenção e um espaço de recreio aquático, com uma piscina e um lago artificial. Este moderno equipamento está preparado para receber atletas de diversas modalidades e de todos os níveis de competição, dispondo de um estádio de futebol com capacidade para 1700 espectadores, pista de atletismo e campo de treinos. Desde 2001, ano em que foi inaugurado, tem acolhido estágios de múltiplos clubes nacionais (entre eles, o FC do Porto, o SC de Braga, o Vitória de Setúbal e o Gil Vicente), da vizinha Galiza (Real Club Celta de Vigo e o Deportivo de la Coruña) e dos quatro cantos do mundo (como o FC Moscovo (Rússia), o FC Vaslui (Roménia), o Montreal Impact (Canadá), o Sport Luanda e Benfica (Angola), o Beijing Guoan (China), a Seleção Nacional Sénior masculina Australiana de Andebol e a Seleção Nacional Sub 15 de futebol do Qatar).

هل تعلم أن

المركز الرياضي في ميلجاكو (www.melgacosportscenter.com) هو مجمع رياضي و ترفيهي متميز وقد تم اعتماده رسميا من قبل الاتحاد الأوروبي كمركز تدريب في إطار بطولة أوروبا لكرة القدم عام 2004، يورو 2004 . تحتوي المنطقة المحيطة به على ملاعب أخرى كملاعبين للتنس وملعب جولف مصغر، وملعب تدريب للبياقة البدنية ومنطقة ترفيهية مائية، وحوض سباحة و بحيرة اصطناعية . هذه الوحدة الحديثة مستعدة لاستقبال الرياضيين من مختلف الألعاب الرياضية و على جميع مستويات المنافسة، وتضم أيضا ملعبا لكرة القدم يتسع ل 1700 متفرج، ومضمار سباقات وميدان للتدريب. و منذ افتتاحها في عام 2001 استضافت العديد من الأندية منها الأندية المحلية (من بينها، بورتو، براجا، فيتوريا سيتوبال دي و جبل فيسنتي)، و أندية من منطقة غاليسيا (نادي ريال سيلتا فيغو وديبورتيفو لا كورونا) وأندية من مختلف أنحاء العالم (مثل نادي موسكو (روسيا)، وفاسلوي (رومانيا)، و مونتريال إمبراكت (كندا)، ولواندا إي بنفيكا (أنغولا)، وكيين غوان (الصين)، و المنتخب الأسترالي الوطني الأول لكرة اليد والمنتخب الوطني القطري لكرة القدم تحت 15 عام .

SABIA QUE ... O Alto Minho, com os seus vários quilómetros de costa litoral, tem vindo a ver reconhecido o valor patrimonial, natural e paisagístico das suas praias, na sequência das diversas intervenções de qualificação e valorização. As praias marítimas de Afife, Amorosa, Arda, Cabedelo, Carreço, Castelo de Neiva, Ínsua, Norte, Paçõ, encontram-se na lista das praias com qualidade de ouro. A praia de Canto Marinho, em Viana do Castelo, foi uma das finalistas das "7 Maravilhas - Praias de Portugal", na categoria de Praias Selvagens.

... A canoagem é uma das atividades náuticas de maior relevância no concelho de Ponte de Lima. O canoísta Fernando Pimenta, atleta do Clube Náutico de Ponte de Lima e uma das grandes figuras da canoagem portuguesa, conquistou em 2012 a única medalha portuguesa nos Jogos Olímpicos de Londres e foi vice-campeão do mundo K1 sub-23 de maratonas.

هل تعلم أن

ألتو مينهو بساحلها الذي يمتد لعدة كيلومترات تتميز عالميا بترائثها و طبيعتها ومناظرها الخلابة , وقد جذبت الأنظار عالميا بعد أعمال التطوير والتنمية الدائمة بها. و قد تم إدراج شواطئ أفيفي و أموروسا و أردا و كابدلو و كاريكوا و كاستلو دي نيفا و إنسوا و نورتي و باكو في قائمة الشواطئ الذهبية عالية الجودة . و قد شارك شاطئ كانتو مارينهو الذي يقع في فيانا دو كاستلو في نهائيات مسابقة " العجائب السبع - شواطئ البرتغال " تحت فئة الشواطئ البرية .

و من أشهر الرياضات البحرية في بونتي دي ليما رياضة الزوارق , ففي عام 2012 حصل لاعب الزوارق فيرناندو بيمنتا الذي يلعب لنادي بخت بونتي دي ليما و هو واحد من الشخصيات العظيمة في عالم التجديف في البرتغال على الميدالية الوحيدة للبرتغال في أولمبياد لندن و حصل أيضا على المركز الثاني في الماراثون العالمي كي وان تحت 23 عاما .

Para mais informação consulte o Guia "Alto Minho, Um Mundo de Experiências Náuticas" no site www.altominho.pt.

لمزيد من المعلومات يرجى الرجوع للدليل " ألتو مينهو , عالم الخبرة البحرية " على الموقع الإلكتروني www.altominho.pt

► SOLARES E ALDEIAS

القرى و العزب

Detentor de um grande número de casas senhoriais, casas de lavoura, torres medievais, azenhas e moinhos, o Alto Minho serviu de inspiração nos anos oitenta aos criadores do Turismo de Habitação. O desenvolvimento desta oferta turística veio desencadear o aparecimento do Turismo no Espaço Rural e deu origem a duas marcas diferenciadoras com sede neste território: os Solares de Portugal e as Aldeias de Portugal.

Localizadas em lugares de grande beleza, no cume de serras, em zonas históricas ou em pleno silêncio do campo, estas casas convidam à introspeção e ao reencontro com a Natureza, fazendo de cada estada uma experiência única.

Lindoso, Soajo, Germil, Cabração, Sistelo, Branda da Aveleira, Covas, Castro Laboreiro, Bico e Vascões, Porreiras e Serra d'Arga (Arga de Baixo, Arga de Cima e Arga de S. João), são as aldeias rurais do Alto Minho integradas na rede "Aldeias de Portugal", que preservam um património ambiental e edificado único, revelando o melhor de cada lugar: a sua fauna e flora, as suas gentes, cultura, usos e costumes.

ألهمت ألتو مينهو في الثمانينات مبدعي سياحة القرى و العزب , فهي تحتوي على عدد كبير من العزب و بيوت المزارعين و أبراج القرون الوسطى و طواحين الهواء و طواحين الماء.

و قد أثار تطوير هذا النوع من السياحة إلى ظهور السياحة الريفية مما أدى إلى ظهور اثنين من العلامات التجارية المميزة التي نشأت في هذا الإقليم و هما : سولاريس دي برتغال و ألديس دي برتغال.

و يتميز موقعها بوجود أماكن في غاية الجمال , سواء على حافة التلال أو وفي المناطق التاريخية أو في الأماكن الهادئة من الريف, و تثير هذه المنازل حس التأمل و الإتحاد مع الطبيعة, مما يجعل من كل زيارة لهذه المنطقة تجربة فريدة من نوعها.

ليندوزو و سوجوا و جيرميل و كابرako و سيستلوا و براندا لا فيرا و كوفاس و كاسترو و لابريررو و بيكو و فاسكوس و بوربيراس و سيرا دي ارغا (ارغا دي بايكسوا و ارغا دي سيما و ارغا دي سانت جو). هي القرى الريفية الموجودة في ألتو مينهو في شبكة "ألديس دي بورتغال" , و تم بنائها بطريقة فريدة من نوعها , فهي تحافظ على التراث البيئي و تظهر أفضل ما في المكان من : حيوانات و نباتات و سكان و ثقافة و عادات .

SABIA QUE ... O Alto Minho é a região mais procurada a nível nacional para turismo rural, com 20,3% das pesquisas online efetuadas, entre janeiro e novembro de 2012, segundo dados recolhidos pelo site da Toprural.

... Ponte de Lima possui uma das maiores concentrações de casas senhoriais do País, que privilegiam um atendimento personalizado num ambiente familiar e de charme.

هل تعلم أن

ألتو مينهو هي المنطقة الأكثر رواجاً محلياً للسياحة الريفية. فقد تم حساب عمليات البحث التي أجريت عنها على الإنترنت في الفترة من يناير إلى نوفمبر 2012 و كانت النتيجة 20.3 % من عمليات البحث و هذه البيانات قد تم حسابها عن طريق موقع Toprural .

بونتي دي لاما لديها واحدة من أكبر تجمعات المنازل الأكثر فخامة في البلاد, و التي توفر خدمة شخصية في جو عائلي ساحر .

► NEGÓCIOS

الأعمال

O dinamismo empresarial, aliado a um ambiente natural e cultural marcante, transforma o Alto Minho num ponto de encontro de empresários, provenientes dos mais diversos setores, que procuram, nesta região, o local privilegiado para a realização de encontros de negócios. A ampla oferta de salas e auditórios, dotados de modernos equipamentos, e de unidades de alojamento e restauração, motivadas para este setor estratégico, garantem o sucesso das iniciativas.

ديناميكية روح المبادرة وريادة الأعمال , بصاحبها وجود البيئة الطبيعية و الثقافية الرائعة , جعلت ألتو مينهو تتحول إلى نقطة التقاء لرجال الأعمال من كل القطاعات المتنوعة , ليجدوا في هذه المنطقة ما يصبون إليه من مكان لعقد لقاءات العمل الرئيسية . بما فيها من مجموعة واسعة من الغرف و القاعات المجهزة بأحدث المعدات و وحدات الإقامة و المطاعم التي تدفع هذا القطاع الاستراتيجي إلى الأمام و تضمن نجاح المبادرات.



OUTROS SETORES E EMPRESAS DE REFERÊNCIA

قطاعات أعمال ريادية أخرى

▶ TÊXTEIS, VESTUÁRIO E CALÇADO

KYAIA - FORTUNATO O. FREDERICO

Grupo português de calçado que detém marcas como a Foreva ou a Fly London: o nome do calçado português com maior projeção internacional. O grupo possui, em Paredes de Coura, quatro unidades com moderna tecnologia e emprega 210 colaboradores. Grande parte do sucesso é proveniente da marca Fly London que conta com mais de 2.000 pontos de venda, espalhados por todo o mundo e apoiados por um *merchandising* simples e original. Parque Industrial de Formariz | Paredes de Coura | www.kyaia.com

SJ TÊXTEIS

Empresa de confecção têxtil, que trabalha para marcas mundiais, produzindo um milhão de peças/ano. Barroelas | Viana do Castelo www.sjtexteis.pt

VIANATECE

Protagonista na área têxtil-lar, tendo como fonte inicial de inspiração os famosos "tapetes de trapo". Tem vindo a desenvolver uma série de artigos que se caracterizam pela sua qualidade e funcionalidade. Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do

Castelo | www.vianatece.pt

MEPHISTO

Empresa de calçado e artigos de couro, que tem como principais mercados a Áustria, Suíça, Alemanha e Benelux. Com mais de 300 lojas em mais de 50 países, esta empresa emprega, aproximadamente, 500 trabalhadores. O seu significativo volume de negócios coloca-a no "top ten" nacional de fabricantes de calçado. Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do Castelo | www.mephisto.com

ECCO CONFORTO - COMÉRCIO E INDÚSTRIA DE CALÇADO

Empresa de fabricação de calçado. Souto Rebordões | Ponte de Lima

TINTEX - TINTURARIA TÊXTEL DE CERVEIRA

Empresa que presta serviços de tinturaria, acabamento, produção e venda de malhas. Zona Industrial de Cerveira - Polo I Vila Nova de Cerveira | www.tintertextiles.com

ATEPELI - ATELIERS DE PONTE DE LIMA

Empresa internacional de produção de componentes para marroquinaria de alta qualidade. Vilela | Ponte de Lima

PELUTRA

Empresa de exportação e importação de Têxteis, vestuário, calçado, acessórios, artigos do lar e outros bens de consumo. Viana do Castelo

CARDOSO, COSTA E GONÇALVES

Fábrica de confeções. Santa Marta de Portuzelo | Viana do Castelo

▶ GRANITOS

ASSOCIAÇÃO DOS INDUSTRIAIS DE GRANITOS DE PONTE DE LIMA

Arcozelo | Ponte de Lima

PAVESTONE UNIPESSOAL

Fabricação de artigos de granito e de rochas. Zona Industrial da Lagoa | Monção

GRANITOS S. MARTINHO

Empresa especializada em granito, mármore e cantarias. Monção

GRANIARCOS - GRANITOS DOS ARCOS

Parque Empresarial de Paçõ | Arcos de Valdevez

GRANITOS URBANOS - TRANSFORMAÇÃO DE GRANITOS

Empresa de transformação de granito, a operar no mercado desde 1999, com a finalidade de atender ao mercado de obra pública, civil e edificação. Pólo Empresarial de S. Pedro da Torre Valença | www.granitosurbanos.pt

MOTAMINERAL

Empresa que integra o Grupo MOTA, assumindo a produção de Caulinos, atualmente com vendas anuais superiores a 100.000 toneladas de uma larga gama de produtos lavados para todas as aplicações cerâmicas. Alvarães | Viana do Castelo www.mota-sc.com

► LOGÍSTICA

JOÃO PIRES INTERNACIONAL TRANSPORTES

Empresa de transportes de mercadorias e de logística.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo II | Vila Nova de Cerveira | www.transportesjoaopires.com

TRANSCARP - TRANSPORTES E LOGÍSTICA

Empresa de transportes nacional e internacional de mercadorias e de logística.

Zona Industrial de Cerveira, Pólo I | Vila Nova de Cerveira | www.transcarp.pt

TRANSCOURA - TRANSPORTES DE CARGA DE COURA

Empresa de transporte rodoviário de mercadorias, que trabalha com maior incidência nos mercados de Portugal e Espanha (Galiza, Astúrias, Leon).

Veiga, Ferreira | Paredes de Coura
www.transcoura.com

TMC TRANSPORTES - MÁRIO CARDADEIRO

Empresa que se dedica à prestação de serviços de transporte nacional e internacional rodoviários de mercadorias, serviços de logística e serviços de distribuição.

Tuído - Gandra | Valença

► DECORAÇÃO E CONSTRUÇÃO

LAREIRAS PACHINHA

Oferece uma vasta gama de produtos nas áreas do aquecimento e do jardim, exportando para vários países.

Zona Industrial da Lagoa | Monção
www.pachinha.com

FINIPROGRESS

Empresa dedicada à construção e promoção imobiliária, caracterizando-se pela inovação de materiais e designs atrativos e funcionais.

Quinta da Boavista, Mazedo | Monção
www.finiprogress.com

► OUTRAS EMPRESAS

POLIPROPILAL

FABRICAÇÃO DE POLIPROPILENO

Produz diariamente 30 mil toneladas de polipropileno que é exportado para vários países. Integra as 1000 PME de Portugal.

Parque Empresarial de Mogueiras, Tabaçô-Souto | Arcos de Valdevez

BROWNING VIANA - FÁBRICA DE ARMAS E ARTIGOS DE DESPORTO

É considerada a mais competitiva unidade industrial de todo o grupo multinacional em que está inserida.

Zona Industrial do Neiva - 1ª Fase | Viana do Castelo

KGD DIAMONDS

Empresa suíça que se dedica à criação de soluções inovadoras para todos os setores do mercado de produtos abrasivos.

Parque Empresarial de Lanheses | Viana do Castelo

SANITOP

Líder de mercado do seu setor, a Sanitop dedica-se à distribuição de materiais para instalações sanitárias e de climatização, focando-se em soluções para a reabilitação dos edifícios que permitam aliar o conforto à eficiência energética, com recurso a energias renováveis.

Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase | Viana do Castelo | www.sanitop.pt

LYRSA - RECICLAGENS INDUSTRIAIS

Unidade dedicada ao setor de valorização de resíduos industriais selecionados.

Parque Empresarial de Valença | Valença

ESSEX PORTUGAL

Fabricação de fios e cabos elétricos e eletrónicos.

Zona Industrial do Neiva - 2ª Fase
Viana Castelo

NAUTIGÁS

Empresa que se dirige principalmente para o comércio do gás embalado e manutenção/ reparação de produtos de queima, instalação e manutenção de sistemas solares térmicos/ fotovoltaicos e sistemas de ar condicionado, e comercialização de lubrificantes, químicos e detergentes.

Areosa | Viana do Castelo | www.nautigas.pt

FACIME - FABRICO E COMÉRCIO DE MATERIAL ELETRÓNICO

Areosa | Viana do Castelo

FACIME II - COMÉRCIO DE ELETRODOMÉSTICOS

Comércio por grosso de eletrodomésticos, aparelhos de rádio e de televisão.

Viana do Castelo

BRIGAL - ARTES GRÁFICAS

Valença

JOSÉ DA COSTA CALDAS & FILHOS

Feitosa | Ponte de Lima

CJF EXPORT

Comércio por grosso de outras máquinas e equipamentos.

Moledo | Caminha

EUROCHEMICALS PORTUGAL

Empresa de fabricação de resina dismutada de qualidade superior, produzida a partir de resinas naturais e renováveis, proporcionando uma larga compatibilidade e excelente funcionalidade. É usada na produção de pneus, calçado, correias transportadoras, pisos, adesivos, entre muitas outras aplicações.

São Romão do Neiva | Viana do Castelo
www.eurochemicalsportugal.com

INDUMALAIJA

Compra e venda dos mais variados produtos e mercadorias, nomeadamente camiões e maquinaria para construção. Importação e exportação.

Valença

I.E.N. - INSTALAÇÕES ELÉTRICAS DO NORTE

Empresa que tem como atividade principal as instalações elétricas e mecânicas.

Viana do Castelo | www.ien.pt

RAIZ DA TERRA - PRODUÇÃO DE PLANTAS

Empresa que se dedica ao enraizamento de plantas ornamentais de exterior, sendo líder de mercado no seu setor, trabalhando com cerca de 500 variedades de plantas. A sua produção atual é de cerca de 3 000 000 plantas / ano, sendo cerca de 70% para exportação.

Vila Praia de Âncora | Caminha
www.raizdaterra.pt

◀ الغزل والنسيج والملابس والأحذية

كيايا - فورثاناتو أوفريدريكو

مجموعة صناعة الأحذية البرتغالية التي تمتلك علامات تجارية مميزة مثل فوريفا و فلاي لندن : الأحذية البرتغالية الأكثر شهرة في العالم. تمتلك المجموعة أربعة وحدات تعمل بالتكنولوجيا الحديثة في باراديس دي كورا ، و يعمل بها 012 موظف. و يأتي الجانب الأكبر من نجاح هذه الشركة من ماركة فلاي لندن التي لديها أكثر من 0002 متجر حول العالم و مدعومة بحملة ترويجية تمتاز بالبساطة وفريدة من نوعها. باركيو اندستريال دي فورمز | بارديس دي كور

www.kyaia.com

SJ TÊXTEIS

شركة غزل و نسيج تعمل لدي العديد من الماركات العالمية و تنتج مليون قطعة سنويا . باروسلاس | فيانا دي كاستلو

www.sjtexteis.pt

VIANATECE

الرائدة الأولى في مجال تصميم المنسوجات المنزلية ،كانت أولي نجاحاتها ومصدر إلهامها "راج راجز " الشهيرة . تنتج العديد من المنتجات التي تتصف بالجودة و العملية . المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 2 | فيانا دو كاستيلو

www.vianatece.pt

ميفيستو

شركة الأحذية و السلع الجلدية التي تعتبر ألمانيا والنمسا وسويسرا و دول البنلوكس أسواقها الرئيسية. توظف الشركة حوالي 500 عامل في أكثر من 300 متجرا في أكثر من 50 بلدا. ارتفاع قيمة دوران رأس المال لهذه الشركة وضعها ضمن المصانع " العشر الأوائل " في تصنيع الأحذية الوطنية. المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 2 | فيانا دو كاستيلو

www.mephisto.com

إيكو - لصناعة و تجارة الأحذية المريحة شركة تصنيع الأحذية .

سوتو ريبوردوس | بونتي دي ليما

TINTEX - الغزل والنسيج الصبغ سيرفيرا الشركة التي توفر خدمات صباغة و تشطيب و إنتاج وبيع التريكو .

المنطقة الصناعية سيرفيرا - بولو | سيرفيرا
www.tintertextiles.com

أتيبالي - أتيلارس دي بونتي دي ليما الشركة الدولية لإنتاج مكونات السلع الجلدية ذات الجودة عالية. فييلا | بونتي دي ليما

بيلوتر

شركة تصدير واستيراد المنسوجات والملابس والأحذية والإكسسوارات و السلع المنزلية والسلع الاستهلاكية الأخرى . فيانا دو كاستيلو

كاردوسو ، كوستا و غونزالفيس مصنع ملابس .

سانتا مارتا دي بورتزولا | فيانا دي كاستلو

◀ الجرانيت

اتحاد صناعة الجرانيت - توس دي بونتي دي ليما أركوزيلو | بونتي دي ليما

بافيستون يونيسبول

صناعة الجرانيت و الصخور . المنطقة الصناعية دي لاجوا | مونساو

جرانيت س.مارتنهو

شركة متخصصة في الجرانيت والرخام و الأحجار . مونساو

جرانياركوس - جرانيتوس دوس اركوس باكو بزس بارك | أركوس دي فالديفيس

شركة الجرانيت الحضرية - تجهيز الجرانيت

شركة لتصنيع الجرانيت تعمل في السوق منذ عام 1999، و تهدف إلى خدمة سوق الأشغال العامة والمدنية والإنشاءات . المركز التجاري في برج القديس بطرس | فا

www.granitosurbanos.pt

موتامينرال

تتنمي هذه الشركة لمجموعة موتا لإنتاج الكاولين وبتعدى مبيعاتها السنوية الآن أكثر من 100,000 طن من مجموعة واسعة من جميع المنتجات لجميع تطبيقات السيراميك. أفاريس | فيانا دو كاستلو

www.mota-sc.pt

◀ الخدمات اللوجستية

جاو بيريس للنقل حول العالم .

شركة نقل و شحن وخدمات لوجستية. المنطقة الصناعية دي كارفيرا ، بولو 2 | فيلا نونفا دي كارفيرا
www.transportesjoaopires.com

ترانسكارب - للنقل و الخدمات اللوجستية

شركة شحن محلي و دولي و تقدم خدمات لوجستية . المنطقة الصناعية سيرفيرا ، القطب 1 | سي

www.transcarp.pt

ترانسكورا - ترانسبورتس دي كارجا دي كورا

شركة شحن بري ، تجري غالبية أعمالها في أسواق البورتغال و أسبانيا (جاليسيا و أوسترياس و ليون) . فييغا ، فيريرا | باراديس دي كورا
www.transcoura.com

تي ام سي - ماريو كاردايرو

تعمل هذه الشركة في مجال النقل البري المحلي و العالمي والخدمات اللوجستية و خدمات التوزيع . تويدو - جانديرا | فالينسا

◀ الديكور و البناء

باسينها للمواقد

تقدم مجموعة واسعة من المنتجات التي تعمل في مجالات التدفئة والحدائق، و تقوم بالتصدير إلى العديد من البلدان. المنطقة الصناعية لاجون | مونسون
www.pachinha.com

فينبروجريس

شركة متخصصة وذات خبرة في التشييد وبناء العقارات ، و تتميز بالمواد المبتكرة و التصاميم الجذابة و العملية . كينتا دا بوافيستا ، مازيدو | مونكاو
www.finiprogress.com

◀ شركات أخرى

بولي بروبيجال - لتصنيع مادة البولي بروبيلين تنتج يوميا 30 ألف طن من البولي بروبيلين الذي يتم تصديره إلى العديد من البلدان . عضو هيئة الألف مصنع الصغير و المتوسط بالبرتغال . باركيو امبريسيال دي موجيراس ، توباكو - سوتو | كروس فالديفيس

فاسيم 2 - تجارة الأجهزة

لبيع الأجهزة المنزلية و الراديو و التليفزيون بالجملة
فيانا دو كاستلو
فيانا دو كاستيلو

بريجال - أرتس جرافكس فلنسا

خوسيه دا كوستا كالداس و فلهوس
للحدايد | بونتي دي ليما

سي جي إف للتصدير

لبيع المعدات و الماكينات الأخرى بالجملة .
موليدو | كامنها

يورو كيميكالز البورتغال

تقوم الشركة بتصنيع الصمغ الغير المتجانس
عالي الجودة و الذي يتم استخراجه من الراتنجات
الطبيعية و المتجددة و تقدم منتجات متوافقة
وموظفة بشكل ممتاز , و يتم استخدامها في
إنتاج الإطارات و الأحذية و أحزمة التوصيل
والأرضيات و المواد اللاصقة و العديد من
التطبيقات الأخرى .

ساو روما دو نيفا | فيانا دو كاستيلو
www.eurochemicalsportugal.com

إندومالايا

شراء وبيع مختلف المنتجات و السلع كالأحبات و
آلات البناء، وتعمل في الاستيراد و تصدير .
فلنسا

I.E.N. - انستالكيوس الكتريكاس دو نورت

الشركة تعمل بشكل رئيسي في الأعمال الكهربائية
والميكانيكية.
فيانا دو كاستيلو
www.ien.pt

رايز دا تيرا - للإنتاج النباتي

شركة متخصصة في استئصال نباتات الزينة
الموجودة في الطبيعة، و أصبحت الشركة الرائدة
في هذا القطاع ، من خلال التعامل مع حوالي
500 نوعا من النباتات. الإنتاج الحالي منها هو
حوالي ثلاثة ملايين نباتات / سنة ، بنسبة تصدير
70 % .

فيلا برايا دي أنكورا | كامنها
www.raizdaterra.pt

براوننج فيانا - فابريكا دي أرمس اي ارتيجوس دي ديسپورتو

تعتبر المنشأة الصناعية الأكثر
منافسة من بين جميع مصانع
المجموعة المتعددة الجنسيات التي
تعمل ضمنها .

المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 1 |
فيانا دو كاستيلو

كي جي دي للمجوهرات

شركة سويسرية متخصصة وذات خبرة في خلق
حلول مبتكرة لجميع قطاعات سوق المواد الكاشطة .
باركيو امبرساريل دي لانهسيس | فيانا دو كاستلو

سانيتوب

الشركة الرائدة في السوق في هذا القطاع
،سانيتوب متخصصة في توزيع المواد للمنشآت
الصحية و مكيفات الهواء ، مع التركيز على
حلول لإعادة تأهيل المباني من أجل الجمع بين
الراحة و كفاءة استخدام الطاقة ، وذلك باستخدام
الطاقة المتجددة .

المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 2 | فيانا دو كاستيلو

www.sanop.pt

ليرسا - صناعة التدوير

وحدة متخصصة في تدوير المخلفات الصناعية
المحددة .

بارك امبرساريل دي فالنسا | فالنسا

اسكس البرتغال

لتصنيع الأسلاك الكهربائية والإلكترونية والكابلات .
المنطقة الصناعية نيفا - المرحلة 2
فيانا كاستلو

ناوتجاس

الشركة المتخصصة ذات الخبرة في تجارة الغاز
المعبأ و صيانة وإصلاح المنتجات الحارقة و تركيب
و صيانة الأنظمة الحرارية / الضوئية الشمسية و
أنظمة تكييف الهواء ، و تسويق زيوت التشحيم و
المواد الكيميائية والمنظفات .

أريوسا | فيانا دو كاستلو
www.nautigas.pt

فاسيم - لصناعة و تجارة المواد الإلكترونية

أريوسا | فيانا دو كاستلو

PARA INVESTIR...

... للاستثمار

TESTEMUNHOS: PORQUÊ INVESTIR NO ALTO MINHO?

إشادات وشهادات توثيق : لماذا الاستثمار في ألتو مينهو ؟

São inúmeras as mais-valias resultantes da localização da Sanitop em Viana do Castelo.(...) O Alto Minho oferece boas acessibilidades que nos ligam a todo o País, à Galiza e à Europa, aeroportos próximos, um porto de mar sediado na capital do distrito e mais dois próximos, além de várias zonas industriais com preços acessíveis para a fixação de empresas. Temos associações empresariais e industriais muito dinâmicas, autarquias colaborantes e uma envolvente académica muito rica e cooperante, como são os casos do IPVC (Instituto Politécnico de Viana do Castelo) e das universidades do Minho e do Porto, que facilitam muito significativamente a instalação de novas empresas nesta região.

هناك العديد من المكاسب الناتجة عن تواجد سانيتوب في منطقة فيانا دو كاستيلو . (...)
(ألتو مينهو تتيح سهولة الوصول إليها بطرق تربط بينها وبين باقي البلد و غاليسيا و أوروبا بالإضافة إلي المطارات القريبة والميناء البحري الذي يقع في عاصمة المقاطعة و ميناءين آخرين يقعا بالقرب منه. بالإضافة إلي العديد من المناطق الصناعية. كل هذه المميزات بأسعار معقولة لإنشاء الشركات. و توجد لدي ألتو مينهو جمعيات صناعية و تجارية شديدة الديناميكية و اتحادات للبلديات و بيئة أكاديمية غنية و تعاونية والمثال علي ذلك معهد الأي بي في سي (معهد البوليتكنيك في فيانا دو كاستيلو) و جامعتي مينهو و بورتو , كل ما سبق يجعل من السهل إنشاء شركات جديدة في هذه المنطقة .

Johan Stevens

Diretor-geral da Sanitop
المدير العام ل سانيتوب

Se há algo de que se fala além-fronteiras a propósito do Alto Minho, é do vinho e das castas Alvarinho e Loureiro aqui produzidas. Alguns dos meus produtores constam regularmente de guias e revistas da especialidade internacionais, principalmente dos EUA e do Reino Unido.

إذا كان هناك شيء مميز يجب الأفاق ليخبرنا عن تميز منطقة ألتو مينهو، فهو تشكيلات النبيذ و نبيذ الألفارينهو و نبيذ لوريرو المنتجة هنا . بعض منتجاتي تتصدر الأدلة والمجلات المختصة بالنبيذ، خاصة في الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة.

Anselmo Mendes

Enólogo e produtor de vinho verde
صانع النبيذ ومنتج النبيذ الأبيض

É reconhecido que os nossos trabalhadores são os mais produtivos, os mais competitivos, desde que estejam dentro de uma estrutura que o favoreça. (...) Viana tem uma qualidade de vida importante para a fixação das pessoas. Muitos dos nossos novos quadros são da zona de Viana, mas também do Porto, de uma região que abarca 60 a 70 km. Na captação de investimento também a qualidade de vida é essencial.

من المسلم به أن عمالنا هم الأكثر إنتاجية و الأكثر تنافسية ومهارة، و ذلك وسط مناخ يهينهم للإبداع والتميز (...). توفر فيانا جودة متميزة للحياة والتي تعتبر الحافز الأكبر للناس ليعيشوا في هذه المنطقة. الكثير من أعضاء فريق العمل لدينا من فيانا و لدينا أيضا من هم من بورتو و هي منطقة تبعد بين 60 و 70 كم. فنوعية الحياة أمر ضروري جدا لجذب الاستثمارات .

Francisco Laranjeira

Administrador da ENERCON

مدير إنيركون

Um dos fatores de localização da empresa Kyaia no concelho de Paredes de Coura foi a disponibilidade de mão-de-obra, (...) que possui uma boa capacidade de aprendizagem.

واحد من العوامل المؤثرة في موقع شركة كيايا في بلدية باريديس دي كورا هو توافر العمالة الماهرة ، (...) و التي لديها القدرة على التعلم الجيد .

Eduardo Bastos

Departamento de Produção Kyaia

إدارة الإنتاج – كيايا

A localização de uma nova unidade industrial do Royal Lankhorst Euronete Group na capital do Alto Minho justifica-se pela proximidade ao porto de mar, fator que facilita o transporte.

يتميز موقع المجموعة الملكية الجديدة لانخورست بورونات في عاصمة ألتو مينهو بقرية من شاطئ البحر و هذه أحد العوامل التي تسهل عملية النقل .

José Luís Gramaxo

Vice-presidente do grupo

نائب رئيس المجموعة

O Alto Minho está a construir uma estratégia pragmática de desenvolvimento económico e social orientada para a consolidação da construção europeia e para o aproveitamento das oportunidades da globalização. O Alto Minho em construção será uma região ligada ao mundo, uma região competitiva, uma região coesa na sua diversidade e uma região resiliente, isto é, uma região capaz de mudar, e mudar rapidamente, em direção às competências e atividades que geram emprego e valor, respeitam o ambiente e valorizam os seus recursos endógenos. No centro desta estratégia está o investimento privado de qualidade, portador de iniciativas empresariais orientadas para os mercados globais e geradoras de riqueza com base na inovação e na diferenciação. O Alto Minho quer ser, por isso, uma região atrativa onde seja fácil investir. A CIM Alto Minho constitui, nesta estratégia, o catalisador de uma governação eficaz da região e um parceiro ativo dos agentes económicos que queiram ser protagonistas no aproveitamento das inúmeras oportunidades de negócios sustentáveis que o Alto Minho oferece.

تقوم ألتو مينهو ببناء إستراتيجية واقعية للتنمية الاقتصادية و الاجتماعية التي تهدف الي توطيد التكامل الأوروبي و فرص العولمة . و ألتو مينهو جاهزة لتكون منطقة ذات قدرة فائقة على الاتصال بالعالم ومنطقة تنافسية، ومتحدة ومتماسكة مع كل هذا التنوع الموجود بها، هذا يعني أن المنطقة قادرة على التغيير السريع لملائمة المهارات والأنشطة التي تساهم في توليد فرص عمل ومكاسب جديدة ، مع احترام البيئة و تقدير الموارد الذاتية . وترتكز هذه الإستراتيجية على جودة الاستثمار الخاص، لتجلب مبادرات الأعمال الموجهة إلى الأسواق العالمية و التي تولد الثروة من خلال الابتكار و التميز. لذلك ترغب ألتو مينهو أن تكون منطقة جاذبة وسهلة للاستثمار بها. ووفقا لهذه الإستراتيجية، يعتبر المجلس التنفيذي لإتحاد بلديات ألتو مينهو هو الحافز للإدارة الفعالة للمنطقة و الشريك الفعال للوكلاء الاقتصاديين اللذين يريدون أن يكونوا فعّالين في استغلال الفرص العديدة للأعمال التجارية المستدامة التي توفرها ألتو مينهو .

Augusto Mateus

Coordenador do Plano de Desenvolvimento do Alto Minho

منسق خطة تطوير ألتو مينهو

INFORMAÇÕES ÚTEIS

معلومات مفيدة

DOCUMENTAÇÃO

Para estadas até 90 dias, os cidadãos da União Europeia, Andorra, Bulgária, Chipre, Islândia, Liechtenstein, Malta, Noruega, Roménia e Suíça necessitam apenas do bilhete de identidade para entrar em Portugal.

Se forem menores de idade, deverão apresentar também uma autorização dos pais para viajar. Os cidadãos provenientes de outros Estados necessitam de um visto, que poderá ser solicitado ao Consulado ou Embaixada de Portugal no respetivo país.

Antes de viajar confirme a sua documentação.

FRANQUIAS ADUANEIRAS

Os viajantes provenientes de países da União Europeia ou de outros países devem obedecer a regras específicas no transporte de tabaco, bebidas alcoólicas ou dinheiro.

REEMBOLSO DO IVA / TAX FREE

Os visitantes residentes em países que não pertençam à União Europeia, podem obter o reembolso do IVA (Imposto sobre o Valor Acrescentado) sobre as compras efetuadas e transportadas na sua bagagem pessoal, desde que cumpram valores mínimos de compras.

CONDUÇÃO

O uso de cinto de segurança é sempre obrigatório e é proibida a utilização de telemóveis durante a condução. Os limites máximos de velocidade para os automóveis ligeiros sem reboque e motociclos são de 50 Km/hora dentro das localidades, 90Km/hora nas vias normais, 100 Km/hora nas vias reservadas a automóveis e 120 Km/hora nas autoestradas. Níveis máximos de alcoolemia: 0,49 gramas por litro.

RENT-A-CAR

Para o aluguer de viaturas é necessário ter mais de 21 anos, apresentar uma identificação (bilhete de identidade para os cidadãos da UE ou passaporte) e carta de condução válida há mais de um ano. Se alugar um carro com antecedência, confirme qual a documentação necessária com a sua agência.

CLIMA

Influenciado pelo relevo, latitude e proximidade do mar, o clima do Alto Minho é temperado, com invernos suaves e verões frescos. A temperatura média ao longo do ano varia entre os 5°C de mínima e os 30°C de máxima. A água do mar varia entre os 12°C de inverno e os 20°C de verão.

MOEDA

O Euro é a moeda Oficial. O câmbio pode ser efetuado nos bancos, casas de câmbio e nas máquinas automáticas. Os cartões de crédito mais utilizados são: Visa, American Express, Diners Club, Europay/Mastercard, JCB e Maestro.

ELETRICIDADE

A corrente elétrica é de 230/400 volts, na frequência de 50 hertz, e as tomadas de corrente seguem as normas europeias.

HORÁRIOS

Bancos - 8h30-15h (dias úteis)

Lojas - 9h/10h-19h (dias úteis)
e 9h/10h-13h (sábados)

Centros comerciais - 10h-24h

Refeições (indicativo)

Pequeno-almoço - 7h30-10h

Almoço - 12h-15h

Jantar - 19h-23h

SAÚDE

Se necessitar de assistência médica recorra ao Centro de Saúde local. Os Serviços de Urgência dos Hospitais devem ser utilizados apenas em situações graves. Os cidadãos da União europeia, Islândia, Liechenstein, Noruega ou Suíça têm acesso a cuidados de saúde gratuitos ou de custo moderado, desde que apresentem o Cartão Europeu de Seguro de Doença e a sua identificação.

EMERGÊNCIA

Ligue 112

ESCOLAS INTERNACIONAIS

Portugal possui um sistema educativo, público e privado, de grande qualidade que permite aprender a terceira língua europeia mais falada no mundo, estabelecendo uma ponte para a África e Brasil.

Existem, também, escolas internacionais espalhadas por todo o país, frequentadas por alunos portugueses e estrangeiros. Nelas, os alunos podem estudar através de programas internacionais como o "International Baccalaureate (I.B.) programme", ou "British GCSE and GCE examination systems".

CUSTO DE VIDA

Para a maioria dos estrangeiros, o custo de vida é considerado baixo.

Segundo o UBS (Prices and Earnings 2010), os índices de preços revelam-se atraentes:

Alimentação

68,2 (índice: Nova Iorque = 100)

Vestuário

53,3 (índice: Nova Iorque = 100)

Serviços

67,9 (índice: Nova Iorque = 100)

Bilhete de autocarro

€1,80 (viagem aproxima- damente 10km)

Restaurante

€40 (jantar composto por 3 pratos num restaurante de qualidade)

COBERTURA

De acordo com a Comissão Europeia, 95% do País tem cobertura total DSL. Portugal é o país da União Europeia com mais locais de acesso à internet.

RECURSOS HUMANOS

Portugal ocupa a segunda posição no relatório "European Innovation Scoreboard 2009", relativamente ao indicador "crescimento de desempenho de Recursos Humanos", bem como o segundo lugar, entre 31 países, no Migrant Intregation Policy Index III 2011 da Comissão Europeia. Há, ainda, uma grande percentagem da população que fala línguas estrangeiras.

بيانات موثقة

للإقامة لفترة بحد أقصى 90 يوما، يحتاج مواطني الإتحاد الأوروبي و أندورا وبلغاريا وقبرص و أيسلندا وليختنشتاين ومالطا و النرويج ورومانيا فقط إلى بطاقة الهوية للدخول إلى البرتغال. أما في حالة ما إذا كان من يرغب الدخول من الفُصر، فيجب أيضا تقديم موافقة كتابية من الوالدين علي السفر.

و يتطلب من مواطني البلدان الأخرى الحصول على تأشيرة دخول، والتي يمكن أن يتم طلبها من سفارة أو قنصلية البرتغال في بلادهم. تؤكد قبل السفر من حيازتك لكل الأوراق المطلوبة.

الرسوم الجمركية

يجب على المسافرين القادمون من دول الإتحاد الأوروبي أو أي دول أخرى الامتثال لقواعد محددة في نقل التبغ أوالكحول أو المال.

استرداد ضريبة القيمة المضافة / التسوق دون ضريبة

يمكن للزوار المقيمين في بلدان خارج الإتحاد الأوروبي استرداد ضريبة الفتي أيه تي (ضريبة القيمة المضافة) على عمليات الشراء التي قاموا بها بشرط أن تكون تلك المنتجات في حقائبهم الشخصية، وهناك حد أدنى للشراء لتتمكن من استرداد ضريبة القيمة المضافة.

القيادة

استخدام حزام الأمان إلزامي و استخدام الهواتف النقالة أثناء القيادة محظور. الحد الأقصى للسرعة لسيارات الركاب دون المقطورات و الدراجات النارية هي 50 كم / ساعة في المدن و 90 كم/ ساعة في الطرق العادية و 100 كم / ساعة في الطرق المحجوزة للسيارات و 120 كم / ساعة في الطرق السريعة. الحد الأقصى لمعدل الكحول في الدم : 0.49 في اللتر.

استئجار السيارات

لاستئجار سيارة في البرتغال، يجب أن يكون سن السائق أكثر من 21 سنة ، ويقوم بإظهار الهوية المناسبة (بطاقة الهوية لمواطني الاتحاد الأوروبي أو جواز السفر) و رخصة قيادة سارية المفعول لأكثر من سنة . إذا كنت تخطط لاستئجار سيارة مقدما ، تأكد من وكالة التأجير الخاصة بك عن المستندات التي سوف تحتاج إليها .

المناخ

يتأثر المناخ بالتضاريس وخطوط العرض و القرب من شاطئ البحر ، و لدي ألتو مينهو مناخ معتدل فالمناخ في الشتاء لطيف و في الصيف معتدل . يبلغ متوسط درجة الحرارة على مدار السنة بين 5 درجات مئوية كحد أدنى و 30 درجة مئوية كحد أقصى . و تتراوح درجة الحرارة في البحر بين 12 درجة مئوية في الشتاء و 20 درجة مئوية في الصيف .

العملة

اليورو هو العملة الرسمية في البرتغال . ويمكن أن يتم تغيير العملة في البنوك أو مكاتب الصرافة أو الصرافات الآلية . أما بطاقات الائتمان الأكثر شيوعا و استخدامها هي : الفيزا ، أمريكان اكسبريس و داينرز كلوب و يورو باي / ماستركارد و جي سي بي ومايسترو .

الكهرباء

التيار الكهربائي المستخدم في البرتغال هو 230/400 فولت بتردد 50 هرتز و المقابس الكهربائية متوافقة مع المعايير الأوروبية .

أوقات العمل

البنوك - 08:30-15:00 (أيام الأسبوع).

المتاجر - 09:00/ 10:00 - 19:00 (أيام الأسبوع)

13:00 - 09:00/10:00 (أيام السبت)

مراكز التسوق - 10:00-24:00

وجبات الطعام (المواقيت العامة)

الإفطار - 07:30 - 10:00

الغداء - 12:00 - 15:00

العشاء - 19:00 - 22:00

الصحة

يوجد لدى البرتغال نظام صحي وطني عالي الجودة و معترف به دوليا و حاصل على المركز ال 12 في مؤشر النظم الصحية في العالم الذي تم إعداده من قبل منظمة الصحة العالمية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة طبية فعليك الذهاب إلى المركز الصحي المحلي . أما خدمات الطوارئ في المستشفيات فينبغي فقط أن تستخدم في الحالات الخطيرة . بالنسبة لمواطني الإتحاد الأوروبي و أيسلندا و ليختنشتاين و النرويج و سويسرا الذين لديهم بطاقة التأمين الصحي الأوروبية و إثبات الهوية يمكنهم الحصول على الرعاية الصحية مجانا أو بتكاليف معتدلة .

الطوارئ

رقم الطوارئ 112

المدارس الدولية

يوجد لدى البرتغال واحد من أكثر أنظمة التعليم العام و الخاص جودة في العالم، هذا النظام التعليمي يوفر فرصة لتعلم لغة أوروبية تحتل المركز الثالث في اللغات الأكثر استعمالا في العالم بتلك اللغة التي تبني جسورا بين أماكن مختلفة من العالم مثل أفريقيا و البرازيل . و توجد أيضا المدارس الدولية في جميع أنحاء البلاد، التي يترادها كل من الطلاب البرتغاليون و الأجانب، و في هذه المدارس يمكن للطلاب دراسة برامج دولية مثل "برنامج البكالوريا الدولية

" برنامج (I.B)، أو " شهادة الثانوية العامة البريطانية وشهادة التعليم العام " على سبيل المثال

تكلفة المعيشة

تعتبر تكاليف المعيشة منخفضة بالنسبة لمعظم الأجانب .

وفقا لإحصائيات بنك بو بي إس (الأسعار و الأرباح عام 2010)، فمؤشرات الأسعار جذابة جدا :

الطعام

68,2 (مؤشر: نيويورك = 100)

الملايس

53,3 (مؤشر: نيويورك =100)

الخدمات

67,9 (مؤشر: نيويورك=100)

تذاكر الحافلات

€ 1,80 (تكلفة رحلة لنحو 10 كم)

المطاعم

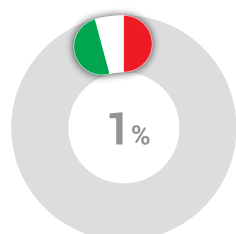
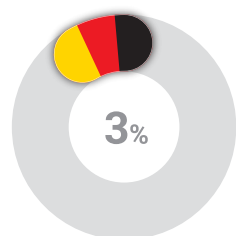
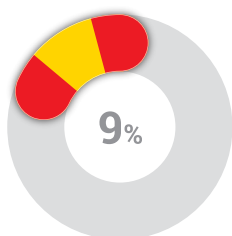
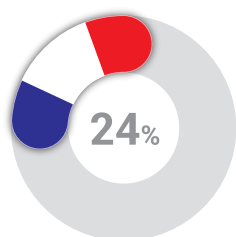
€40 (ثلاث وجبات في مطاعم عالية الجودة)

التغطية

وفقا للجنة الأوروبية ، فإن 95% من الدولة يوجد لديها تغطية إنترنت (دي إس إل) كاملة . تعتبر البرتغال دولة أوروبية لديها الكثير من المناطق التي تتمتع بتغطية الإنترنت .

الموارد البشرية

حصلت البرتغال على المرتبة الثانية في تقرير "الوحة النتائج الأوربية في الابتكار و في مؤشر أداء نمو الموارد البشرية " . و حصلت أيضا على المركز الثاني من بين 31 دولة في مؤشر سياسات التكامل للمهاجرين III في الإتحاد الأوروبي لعام 2011 . و بالإضافة إلي ذلك توجد نسبة كبيرة جدا من السكان تتحدث لغات أجنبية .



CONTATOS ÚTEIS

جهات اتصال هامة

ALTO MINHO
PARA VIVER, VISITAR E INVESTIR
www.altominho.pt

ألتو مينهو
للمعيشة، والزيارة والاستثمار
www.altominho.pt

CIM ALTO MINHO
المجلس التنفيذي لاتحاد بلديات ألتو مينهو
Rua Bernardo Abrunhosa, n.º 105
4900-309 Viana do Castelo
فيانا دو كاستيلو
الهاتف (+351) 258 800 200
الفاكس (+351) 258 800 220
geral@cim-altominho.pt
www.cim-altominho.pt
www.altominho.pt

MUNICÍPIO DE MELGAÇO
بلدية ميلجاكو
Largo Hermenegildo Solheiro
4960-551 Melgaço
ميلجاكو
الهاتف (+351) 251 410 100
الفاكس (+351) 251 402 429
geral@cm-melgaco.pt
www.cm-melgaco.pt

MUNICÍPIO DE PONTE DA BARCA
بلدية بونتي دي بارسا
Praça Dr. António Lacerda
4980-620 Ponte da Barca
بونتي دي بارسا
الهاتف (+351) 258 480 180
الفاكس (+351) 258 480 189
geral@cmpb.pt
www.cmpb.pt

MUNICÍPIO DE VIANA DO CASTELO
بلدية فيانا دو كاستيلو
Passeio das Mordomas da Romaria
4904-877 Viana do Castelo
فيانا دو كاستيلو
الهاتف (+351) 258 809 300
الفاكس (+351) 258 809 341
cmviana@cm-viana-castelo.pt
investidor@cm-viana-castelo.pt
www.cm-viana-castelo.pt

MUNICÍPIO DE ARCOS DE VALDEVEZ
بلدية أركوس دي فالديفيز
Praça Municipal
4974-003 Arcos de Valdevez
أركوس دي فالديفيز
الهاتف (+351) 258 520 500
الفاكس (+351) 258 520 509
geral@cmav.pt
www.cmav.pt

MUNICÍPIO DE MONÇÃO
بلدية مونسون
Largo de Camões
4950-440 Monção
مونسون
الهاتف (+351) 251 649 000
الفاكس (+351) 251 649 010
gap@cm-moncao.pt
www.cm-moncao.pt

MUNICÍPIO DE PONTE DE LIMA
بلدية بونتي دي ليما
Praça da República
4990-062 Ponte de Lima
بونتي دي ليما
الهاتف (+351) 258 900 400
الفاكس (+351) 258 900 410
geral@cm-pontedelima.pt
www.cm-pontedelima.pt

MUNICÍPIO DE VILA NOVA DE CERVEIRA
بلدية فيلا نونا دي سيرفير
Praça do Município
4920-284 Vila Nova de Cerveira
فيلا نونا دي سيرفير
الهاتف (+351) 251 708 020
الفاكس (+351) 251 708 022
gap@cm-vncerveira.pt
www.cm-vncerveira.pt

MUNICÍPIO DE CAMINHA
بلدية دي كامينها
Largo Calouste Gulbenkian
4910-113 Caminha
كامينه
الهاتف (+351) 258 710 300
الفاكس (+351) 258 710 319
geral@cm-caminha.pt
www.cm-caminha.pt

MUNICÍPIO DE PAREDES DE COURA
بلدية بارديس دي كورا
Apartado 6
4941-909 Paredes de Coura
بارديس دي كورا
الهاتف (+351) 251 780 100
الفاكس (+351) 251 780 118
contacto@cm-paredes-coura.pt
www.cm-paredes-coura.pt

MUNICÍPIO DE VALENÇA
بلدية فالينسا
Praça da República
4930-702 Valença
فالينسا
الهاتف (+351) 251 809 500
الفاكس (+351) 251 809 519
gap@cm-valenca.pt
geral@cm-valenca.pt
www.cm-valenca.pt

CONFEDERAÇÃO EMPRESARIAL DO ALTO MINHO (CEVAL)
اتحاد رجال الأعمال في ألتو مينهو
CAE - Centro de Apoio às Empresas
Zona Industrial de Cerveira - Pólo II
4920-013 - Campos, V. N. Cerveira
Campos, فيلا نونا دي سيرفير
الهاتف (+351) 251 700 010
(+351) 967 602 348
الفاكس (+351) 251 700 019
geral@ceval.pt

ADRIL - ASSOCIAÇÃO DE
DESENVOLVIMENTO RURAL
INTEGRADO DO VALE DO LIMA
جمعية التنمية الريفية المتكاملة
بوادي ليما
Praça da República
4990-062 Ponte de Lima
بونتي دي ليم
الهاتف (+351) 258 900 600
الفاكس (+351) 258 900 609
info@adril.pt

ADRIMINHO - ASSOCIAÇÃO DE
DESENVOLVIMENTO RURAL
INTEGRADO DO VALE DO MINHO
جمعية التنمية الريفية المتكاملة
بوادي مينه
Av. Miguel Dantas, n° 69
4930 -678 Valença
فالينسا
الهاتف (+351) 251 825 811/2
الفاكس (+351) 251 825 620
geral@adriminho.pt
adriminho@mail.telepac.pt

AREA ALTO MINHO
AGÊNCIA REGIONAL DE
ENERGIA E AMBIENTE
الوكالة الإقليمية للطاقة والبيئة
منطقة ألتو مينهو
Villa Moraes
Rua João Rodrigues de Morais
4990-121 Ponte de Lima
بونتي دي ليما
الهاتف (+351) 258 909 341
الفاكس (+351) 258 909 349
area-altominho@area-altominho.pt

COMISSÃO DE COORDENAÇÃO
E DESENVOLVIMENTO
REGIONAL DO NORTE (CCDR-N)
اللجنة التنسيقية لتنمية وتطوير
المنطقة الشمالية (CCDR-N)
Rua Rainha D. Estefânia n.º 251,
4150-304 Porto
بورتو
الهاتف (+351) 226 086 300
الفاكس (+351) 226 061 489
geral@ccdr-n.pt

ASSOCIAÇÃO EMPRESARIAL
DE PONTE DE LIMA
جمعية رجال الأعمال في
بونتي دي ليما
Largo da Associação Empresarial
4990-144 Ponte de Lima
بونتي دي ليم
الهاتف (+351) 258 743 788
الفاكس (+351) 258 741 829
aepl@aepontedelima.pt

ASSOCIAÇÃO COMERCIAL E
INDUSTRIAL DE MONÇÃO E
MELGAÇO
الجمعية التجارية والصناعية في
مونسون وميلجاكو
Urb. Qta. Oliveira Bl 5 - r/c
4950-425 Monção
مونسون
الهاتف (+351) 251 652 248
www.acicmm.com

INSTITUTO DE EMPREGO E
FORMAÇÃO PROFISSIONAL (IEFP)
معهد التوظيف والتدريب
المهني (IEFP)
Rua Pedro Homem De Melo, 52
4901-861 Viana do Castelo
فيانا دو كاستيل
الهاتف (+351) 258 807 300
الفاكس (+351) 258 807 301
cte.viana_castelo@iefp.pt

AICEP - ASSOC. INTERNACIONAL
DAS COMUNICAÇÕES DE
EXPRESSÃO PORTUGUESA
AICEP - ASSOC.
للانتماءات باللغة البرتغالية
Rua Júlio Dinis, 748, 9º Dto.
4050-012 Porto
بورتو
الهاتف (+351) 258 055 300
E aicep@portugalglobal.pt

ASSOCIAÇÃO COMERCIAL E
INDUSTRIAL DE ARCOS E BARCA
الجمعية التجارية والصناعية بأركوس دي
فالديفيز وبراس
Rua General Norton de Matos, n° 10, 1º
4970 460 Arcos de Valdevez
أركوس دي فالديفيز
الهاتف (+351) 258 521 473
الفاكس (+351) 258 515 455
aciab@aciab.pt
www.cm-melgaco.pt

ASSOCIAÇÃO EMPRESARIAL DE
VIANA DO CASTELO (AEVC)
جمعية رجال الأعمال بفيانا
دو كاستيلو (AEVC)
Rua João Tomás da Costa, 41 - 2º
4900-509 Viana do Castelo
فيانا دو كاستيلو
الهاتف (+351) 258 807 110
الفاكس (+351) 258 807 119
aevc@aevc.pt
www.aevc.pt

IAPMEI VIANA DO CASTELO
IAPMEI فيانا دو كاستيلو
Largo João Tomás da Costa,
11 2º Esq.
4900-509 Viana do Castelo
فيانا دو كاستيلو
الهاتف (+351) 258 800 420
الفاكس (+351) 258 820 497
info.viana@iapmei.pt

INSTITUTO NACIONAL DA
PROPRIEDADE INDUSTRIAL (INPI)
المعهد الوطني للموارد الصناعية (INPI)
Campo das Cebolas
1149-035 - Lisboa
لشبونة
الهاتف (+351) 218 818 100
الفاكس (+351) 218 869 859
atm@inpi.pt

UNIÃO EMPRESARIAL
VALE DO MINHO
اتحاد الأعمال في وادي مينهو
Edifício da Ex. Alfândega
Av. de Espanha
4930-677 Valença do Minho
فالينسا دو مينهو
الهاتف (+351) 251 809 280
الفاكس (+351) 251 809 289
geral@uevm.pt

ASSOCIAÇÃO COMERCIAL E
INDUSTRIAL DOS VALES DE
ÂNCORA E COURA (ACIVAC)
الجمعية التجارية والصناعية
بأنكورا وكورا (ACIVAC)
Rua 31 Janeiro 29 - Lj. 10
4910-455 Vila Praia de Âncora
الهاتف (+351) 258 951 970

ASSOCIAÇÃO INDUSTRIAL DO
MINHO (AIM)
الجمعية الصناعية في
دو مينهو (AIM)
Campo N. Senhora da Agonia
4900-360 Viana do Castelo
Portugal
فيانا دو كاستيلو، البرتغال
الهاتف (+351) 258 801 400
الفاكس (+351) 258 828 251
aiminho@aiminho.pt

ASSOCIAÇÃO NACIONAL DOS
JOVENS EMPRESÁRIOS (ANJE)
الرابطة الوطنية لشباب
رواد الأعمال (ANJE)
Casa do Farol
Rua Paulo da Gama
4169-006 Porto
بورتو
الهاتف (+351) 220 108 000
الفاكس (+351) 220 108 010
anje@anje.pt

ALTO MINHO

O LUGAR CERTO PARA VIVER, VISITAR E INVESTIR

المكان الأمثل للمعيشة، والزيارة
والاستثمار

www.altominho.pt

COORDENAÇÃO E EDIÇÃO

CIM Alto Minho (Comunidade Intermunicipal do Minho-Lima)

الإعداد والتحرير

CONTEÚDOS

CIM Alto Minho

Municípios do Alto Minho (Arcos de Valdevez, Caminha, Melgaço, Monção, Paredes de Coura, Ponte da Barca, Ponte do Lima, Valença, Viana do Castelo e Vila Nova de Cerveira)

المحتويات

ANO

2013

الإصدار

TIRAGEM

2000 exemplares

النسخ

DESIGN

 **DESIGN ABOUT**

التصميم

IMPRESSÃO

TIPOPRAADO - Artes Gráficas, Lda.

الطباعة

TRADUÇÃO

ITINEUROPA - Tradução e Interpretação

الترجمة



BROCHURA
"Alto Minho para Viver, Visitar e Investir"



VÍDEO
"Alto Minho para Investir"



VÍDEO EN
"Alto Minho para Investir"

